叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 雨和玫瑰(rain And Roses) 000001

2. 雨和玫瑰(rain And Roses) 000002

3. 雨和玫瑰(rain And Roses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雨和玫瑰(Rain and roses)
第1/3页

[reɪn] [ænd; ənd] ['roʊziz]
RAIN **AND** **ROSES**
雨 和 玫瑰

雨与玫瑰

[reɪn] [ænd; ənd]['roʊziz]
Rain **and** **Roses**
雨 和 玫瑰

雨与玫瑰

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒə'net] ['freɪzər] ['hɛnʃɔ:l]
JEANNETTE **FRASER** **HENSHALL**
珍妮特 弗雷泽 亨肖尔

珍妮特·弗雷泽·亨肖尔

[tu:; tə][maɪ] ['dɔ:tər]
To **My** **Daughter**
到 我的 女儿

致我的女儿

Beulah1923
Beulah1923
Beulah1923

Beulah1923

[ðə; ði] ['strætfərd] [ˌsi: 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]
THE **STRATFORD** **CO** **.** **,** **Publishers**
这 斯特拉特福德 一氧化碳 . , 出版商

斯特拉特福德出版社

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
Boston **,** **Massachusetts**
波士顿 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1923**
版权 , -

版权所有，1923年

[ðə; ði] ['strætfərd] [ˌsi: 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]
The **STRATFORD** **CO** **.** **,** **Publishers**
这 斯特拉特福德 一氧化碳 . , 出版商

斯特拉特福德出版社

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
Boston **,** **Mass** **.**
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

[ðə; ðiː]['ælpaɪn] [pres] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

The	Alpine	Press	,	Boston	,	Mass	.	,	U	.	S	.	A	.
这	高山	按	,	波士顿	,	大量的	.	,	U	.	S	.	一个	.

美国马萨诸塞州波士顿阿尔卑斯出版社

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ɪn'ædɪkwət] [wʌn]

Inadequate	1
不足	1

不足 1

[oʊld] ['meɪsənri] [ˌtuː'tuː]

Old	Masonry	2
老的	石工	2

旧砖石结构 2

[hɪm] [ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n][fɔːr]

Hymn	of	Adoration	4
圣歌	的	崇拜	4

赞美诗 4

[swiːt] [dɪ'stres] [faɪv]

Sweet	Distress	5
甜的	痛苦	5

甜蜜的痛苦 5

[ðə; ðiː] ['tʃeɪsnɪŋ] [sɪks]

The	Chastening	6
这	惩戒	6

惩戒六人组

[ðə; ðiː] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [eɪt]

The	Four	Winds	of	Heaven	8
这	四	风	的	天堂	8

天上的四风 8

[frend] [naɪn]

Friend	9
朋友	9

朋友 9

[hjuː'mɪlətiː] -

Humility	10
谦逊	-

谦逊 10

['ʃæˌdoʊz] -

Shadows	11
阴影	-

影子11

[tuː] [roʊdz] -

Two	Roads	12
二	道路	-

两条路 12

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] -
The **Reason** **14**
这 原因 -

理由14

[wen] [dʒu:n] [kʌmz] -
When **June** **Comes** **15**
什么时候 六月 来 -

六月十五日

[θru:] ['lʌvɪŋ] [aɪz] -
Through **Loving** **Eyes** **17**
通过 爱 眼睛 -

透过充满爱意的双眼 17

['wɜ:rʃɪp] -
Worship **18**
崇拜 -

敬拜 18

[ˌevər'mɔ:r] -
Evermore **20**
越来越 -

Evermore 20

[ə; eɪ] ['sɪti] [gest] -
A **City** **Guest** **22**
一个 城市 客人 -

城市访客 22

[rɪ'maɪndəz] -
Reminders **24**
提醒 -

提醒 24

[soʊl] -
Soul **25**
灵魂 -

灵魂25

[ˌfer'wel] -
Farewell **26**
告别 -

告别26

['reɪnboʊ] ['rɪbənz] -
Rainbow **Ribbons** **28**
彩虹 丝带 -

彩虹丝带 28

[maɪ] ['neɪbɚz] ['roʊziz] -
My **Neighbor's** **Roses** **30**
我的 邻居 玫瑰 -

邻居家的玫瑰 30

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['twaɪlaɪt] -
The **Long** **Twilight** **31**
这 长的 暮 -

漫长的黄昏 31

[ə; eɪ] [loʊn] [wɔ:k] -
A **Lone** **Walk** **33**
一个 孤独 走 -

孤独的漫步 33

[ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] -
A **Death** **Blow** **35**
一个 死亡 吹 -

致命一击 35

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] -
The **Breath** **of** **Life** **36**
这 气息 的 生活 -

生命的气息 36

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] -
A **Day** **in** **Spring** **38**
一个 天 在 春天 -

春日的一天 38

['ɔːtəm] -
Autumn **39**
秋天 -

秋季 39

['lɪt(ə)l] [gɜːrl] -
Little **Girl** **40**
小的 女孩 -

小女孩40

[maɪ][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] -
My **Old** **House** **and** **The** **Weather** **42**
我的 老的 房子 和 这 天气 -

我的老房子和天气 42

[bluː] [stoʊn] ['rɪvər] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . -
Blue **Stone** **River** **,** **W** **.** **Va** **.** **44**
蓝色的 石头 河 , W . 瓦 . -

西弗吉尼亚州蓝石河 44

[siː] ['hʌŋgər] -
Sea **Hunger** **46**
海 饥饿 -

海之饥荒 46

[triː] [saʊndz] -
Tree **Sounds** **47**
树 声音 -

树木的声音 47

[ə; eɪ] [wɪʃ] -
A **Wish** **48**
一个 希望 -

愿望48

['mɪd(ə)l] [kriːk] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . -
Middle **Creek** **,** **W** **.** **Va** **.** **49**
中间 溪 , W . 瓦 . -

西弗吉尼亚州米德尔克里克 49

-
Endie **50**
恩迪 -

恩迪 50

[ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld] [striːt] -
In **Our** **Old** **Street** **52**
在 我们的 老的 街道 -

在我们老街52号

['hʌni] -
Honey **54**
蜂蜜 -

蜂蜜54

[muːn] ['dæz(ə)l] -
Moon **Dazzle** **55**
月亮 炫 -

月光炫彩 55

[tuː; tə] [frendz] -
To **Friends** **56**
到 朋友们 -

致朋友们 56

[tuː; tə][ə; eɪ] ['medoʊ] [lɑːrk] -
To **a** **Meadow** **Lark** **57**
到 一个 草地 云雀 -

致云雀 57

['broʊkən] ['nʌmbərz] -
Broken **Numbers** **58**
破碎的 数字 -

破碎的数字 58

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] -
I'm **Going** **Out** **60**
我是 去 出去 -

我要出去玩60

['ɪŋgl̩saɪd] -
Ingleside **62**
炉边 -

英格尔赛德 62

['frendʃɪp] -
Friendship **63**
友谊 -

友谊 63

[ðɪs] [jɪr] -
This **Year** **65**
这 年 -

今年65

[sprɪŋ] ['wɔkɜ-z] -
Spring **Walkers** **66**
春天 沃克 -

春行者 66

['wɪntər] [wʊdz] -
Winter **Woods** **68**
冬天 伍兹 -

冬日森林 68

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] -
Brother **O** **'** **Mine** **71**
兄弟 哦 - 矿 -

Brother O' Mine 71

[driːm] -
Dream **73**
梦 -

梦73

[ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊər] -
Shine **and** **Shower** **75**
闪耀 和 淋浴 -

闪耀与沐浴 75

[laɪnz] [tuː; tə] [deθ] -
Lines **to** **Death** **76**
线条 到 死亡 -

死亡之线 76

[tuː; tə][ðə; ðiː] [nuː] [jɪr] -
To **the** **New** **Year** **78**
到 这 新的 年 -

祝大家新年快乐！78

['hoʊmsɪknəs] -
Homesickness **80**
思乡之情 -

思乡之情 80

[tuː; tə] [lʌv] -
To **Love** **81**
到 爱 -

爱81

[jʊr; jər] [frend] -
Your **Friend** **82**
你的 朋友 -

你的朋友 82

[drɔː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː]['faɪər] -
Draw **Close** **to** **the** **Fire** **83**
画 关闭 到 这 火 -

靠近火源 83

[wʌt] [lʌv] [ɪz] - { [wʌn] }
What **Love** **Is** **84** **{** **1** **}**
什么 爱 是 - { 1 }

什么是爱 84{1}

[ɪn'ædɪkwət]
Inadequate
不足

不足

[ef]
F
F

F

[riːənd] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [wen] [jʊə(r)] [ə'weɪ]
RIEND **of** **my** **heart** **when** **you're** **away**
朋友 的 我的 心 什么时候 你是 离开

你不在我身边时，我心中的朋友

[aɪ] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] [tʌŋ] ,
I **fashion** **for** **my** **tongue** **,**
我 时尚 为了 我的 舌头 ,

我为我的舌头而塑造，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]
A **thousand** **things** **to** **say** **to** **you**
一个 千 事物 到 说 到 你

有千言万语想对你说

[bʌt; bət] [dɪr] [hɑːrt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ,
But **dear** **heart** **when** **you** **come** **,**
但 亲爱的 心 什么时候 你 来 ,

但是亲爱的，当你到来的时候，

[haʊ] ['niːdləs] [ɪz][maɪ] [wel] [fɔːrmd] [freɪz] ,
How **needless** **is** **my** **well** **formed** **phrase** **,**
如何 不必要 是 我的 出色地 形成 短语 ,

我精心组织好的语句是多么多余啊！

[ænd; ənd][maɪ] [ker] ['tʃoʊzn] [wɜːrdz] ,
And **my** **care** **chosen** **words** **,**
和 我的 关心 选定 字 ,

以及我精心挑选的词语，

[teɪk] [swɪft] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [ə'weɪ] ,
Take **swift** **and** **sudden** **flight** **away** **,**
拿 迅速 和 突然 航班 离开 ,

迅速而突然地飞走，

[laɪk] [smɔːl] [wɪnd] - ['rɪvn] [bɜːrdz] .
Like **small** **wind** **-** **riven** **birds** **.**
喜欢 小的 风 - 裂隙 鸟类 .

就像随风飘荡的小鸟。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] , [maɪ] [fʊl] [glæd] [hɑːrt]
And **with** **you** **here** **,** **my** **full** **glad** **heart**
和 和 你 这里 , 我的 满的 高兴的 心

有你在身边，我心中充满了喜悦。

[kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] , [juːv] [kʌm] .
Can **only** **say** **,** **you've** **come** **.**
能 仅有的 说 , 你已经 来 .

只能说，你来了。

[fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['tʌtʃɪŋ] , ['pliːdɪŋ] [weɪz]
For **all** **your** **touching** **,** **pleading** **ways**
为了 全部 你的 接触 , 恳求 方式

感谢你所有感人肺腑、恳求的方式

[bʌt; bət] [sɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [dʌm] . { [ˌtuː'tuː] }
But **serve** **to** **make** **me** **dumb** **.** **{** **2** **}**
但 服务 到 制作 我 哑的 . { 2 }

但这却让我变笨。{2}

[oʊld] ['meɪsənri]
Old **Masonry**
老的 石工

旧石工

[el]
L
L

L

['ɔŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld] [striːt]
ONG **,** **long** **ago** **in** **our** **old** **street**
ONG , 长的 前 在 我们的 老的 街道

很久以前，在我们那条老街上

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [roʊd] ,
Back **from** **the** **busy** **road** **,**
后退 从 这 忙碌的 路 ,

从繁忙的公路回来，

[æn; ən][oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] [stoʊn] [haʊs] [stʊd]
An **old** **deserted** **stone** **house** **stood**
一个 老的 荒凉的 石头 房子 站立

一座废弃的古老石屋矗立着

['breɪkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ɪts][loʊd] .
Breaking **beneath** **its** **load** **.**
打破 下面 它是 加载 .

因负重过大而断裂。

[sʌtʃ] ['ruːɪn] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [piːks]
Such **ruin** **that** **remained** **of** **peaks**
这样的 废墟 那 剩余 的 高峰

山峰残存的景象

[stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ðɪ][skaɪz] .
Stood **out** **against** **the** **skies** **.**
站立 出去 反对 这 天空 .

在天空的映衬下格外醒目。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][oʊld] [θɪŋz]
And **the** **memory** **of** **old** **things**
和 这 记忆 的 老的 事物

以及对旧事物的记忆

[lʊkt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪts] [aɪz] .
Looked **from** **behind** **its** **eyes** **.**
看起来 从 在后面 它是 眼睛 .

从它的眼睛后面看去。

[ɪn] ['sʌmər] [taɪm] [ðɪs] [ded] [oʊld] [haʊs]
In **summer** **time** **this** **dead** **old** **house**
在 夏天 时间 这 死的 老的 房子

夏天，这座破旧的老房子

[set][ɪn][ɪts] ['flaʊəri] [speɪs] .
Set **in** **its** **flowery** **space** **.**
放 在 它是 如花 空间 .

置身于繁花似锦的环境中。

[wʌn] ['laɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər]
One **likened** **to** **a** **stranger**
一 类似 到 一个 陌生人

一个被比作陌生人

[ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː] ['frendli] [pleɪs] .
In **a** **much** **too** **friendly** **place** **.**
在 一个 很多 也 友好的 地方 .

在一个过于友好的地方。

[ɪn] ['wɪntər] [taɪm] [ɪts] [kriːkɪŋ] [freɪm]
In **winter** **time** **its** **creaking** **frame**
在 冬天 时间 它是 嘎吱作响 框架

冬天，它的框架会发出吱吱声。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['fɔːlɪŋ] [biːmz] ,
With **all** **its** **falling** **beams** **,**
和 全部它是 坠落 光束 ,

连同它所有掉落的梁柱，

[wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [siː] [rɔkt] ['seɪlər]
Was **like** **a** **sea** **rocked** **sailor**
曾是 喜欢 一个 海 摇滚 水手

就像一个被海浪拍打的水手

[groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .
Grown **weary** **of** **his** **dreams** **.**
生长 厌倦 的 他的 梦境 .

他对自己的梦想感到厌倦了。

[ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['westwərd] .
It **leaned** **a** **little** **westward** **.**
它 倾斜 一个 小的 向西 .

它略微向西倾斜。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] ,
And **now** **I** **think** **it** **knew** **,**
和 现在 我 思考 它 知道 ,

现在我觉得它知道了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz]
And **was** **waiting** **other** **voices**
和 曾是 等待 其他 声音

并等待着其他声音。

[ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] . { [θriː] }
It **long** **had** **listened** **to** **.** **{** **3** **}**
它 长的 有 听着 到 . { 3 }

它一直都在倾听。{3}

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld]['ruːɪn]
Once **I** **was** **part** **of** **this** **old** **ruin**
一次 我 曾是 部分 的 这 老的 废墟

我曾是这片古老废墟的一部分。

[wen] [aɪ][maɪ'self][wɜːr; wər] [jʌŋ] .
When **I** **myself** **were** **young** **.**
什么时候 我 我 是 年轻的 .

我年轻的时候。

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ]
Out **of** **pity** **I** **must** **leave** **you**
出去 的 遗憾 我 必须 离开 你

出于怜悯，我不得不离开你。

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˌʌn'sʌŋ] . { [fɔːr] }
And **half** **the** **song** **unsung** **.** **{** **4** **}**
和 一半 这 歌曲 无名英雄 . { 4 }

而这首歌还有一半没有被唱出来。{4}

[hɪm] [ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n]
Hymn **of** **Adoration**
圣歌 的 崇拜

赞美诗

[aɪ]
I
我

我

[ˌeɪ 'em] [groʊn] ['wɪri] [fɔːr; fər] [nuː] [siːnz]
AM **grown** **weary** **for** **new** **scenes**
是 生长 厌倦 为了 新的 场景

上午对新场景感到厌倦

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv]['hjuːmən] [meɪk] .
But **not** **of** **human** **make** **.**
但 不是 的 人类 制作 .

但并非人类制造。

[bʌt; bət][oʊ] ! [fɔːr; fər] [hɪlz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [griːn] [fiːldz] ,

But	O	!	for	hills	and	long	green	fields	,
但	哦	！	为了	丘陵	和	长的	绿色的	字段	，

但是啊！多么渴望看到连绵起伏的山丘和一望无际的绿色田野啊！

[ə; eɪ] ['splɪntəd] , ['glɪtərɪŋ] [leɪk] .

A	splintered	,	glittering	lake	.
一个	破碎的	，	闪闪发光	湖	.

一个破碎的、波光粼粼的湖泊。

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪntɪmət]

This	day	I	am	an	intimate
这	天	我	是	一个	亲密的

今天我是一个亲密的人

[wɪð; wɪθ][skaɪ][ænd; ənd][bɜːrd][ænd; ənd] [triː] .

With	sky	and	bird	and	tree	.
和	天空	和	鸟	和	树	.

有天空、有鸟、有树。

[wɪð; wɪθ] ['bʌdɪŋ] [baʊz] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt] [striːmz]

With	budding	boughs	and	turbulent	streams
和	萌芽	树枝	和	湍流	溪流

嫩芽萌发，溪流湍急

[ænd; ənd]['gɑːdz] [ɪ'mensəti] .

And	God's	immensity	.
和	神的	浩瀚无垠	.

以及上帝的浩瀚无垠。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'næmərd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [deɪz]

I	am	enamored	with	fresh	days
我	是	爱慕	和	新鲜的	天

我迷恋清新的天气。

[drentʃt] [wɪð; wɪθ][reɪn][ænd; ənd][sʌn] .

Drenched	with	rain	and	sun	.
湿透了	和	雨	和	太阳	.

被雨水和阳光浸透。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ɑːm'nɪpətəns]

The	tho't	of	thine	omnipotence
这	虽然	的	你的	全能

你全能的念头

[oʊ] !

O	!
哦	！

哦！

[gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [dʌm] .

God	has	made	me	dumb	.
上帝	有	制成	我	哑的	.

上帝让我变笨了。

[ðaɪ] ['gʊdnəs] [ɪz][soʊ][waɪd] , [ə; eɪ] [θɪŋ]

Thy	goodness	is	so	wide	,	a	thing
你的	善良	是	所以	宽的	，	一个	事物

你的恩慈如此浩瀚，如此深远。

[biːt] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['sloʊər] [taɪm] .

Beat	,	for	me	slower	time	.
打	，	为了	我	慢点	时间	.

对我来说，节奏要慢一些。

[aɪ]['kænɑ:t] [sɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ]
I cannot sing so great a song
我 不能 唱歌 所以 伟大的 一个 歌曲

我无法唱出如此伟大的歌曲

[ɪn][wʌn] [ʃɔ:rt] [laɪf] [laɪk] [maɪn] . { [faɪv] }
In one short life like mine . { 5 }
在 一 短的 生活 喜欢 矿 . { 5 }

在我这样短暂的一生中。{5}

[swi:t] [dɪ'stres]
Sweet Distress
甜的 痛苦

甜蜜的痛苦

[aɪ]
I
我

我

[hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['bju:ti]
HAVE known the beauty
有 已知 这 美丽

曾领略过它的美

[ʌv; əv][ə; eɪ] - [west] .
Of a firegold west .
的 一个 - 西方 .

西部的火金。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rt][ɪn] -
And from the hurt in rainsong
和 从 这 伤害 在 -

以及雨歌中的伤痛

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [rest] .
I shall never rest .
我 将 绝不 休息 .

我将永不休息。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ]
I heard the water running
我 听到 这 水 跑步

我听到了流水声。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [gri:n] ['hɪlz] [krest] ,
From a green hill's crest ,
从 一个 绿色的 丘陵 波峰 ,

从绿色的山脊上，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [swi:t] [ɪn] ['sɑ:roʊ]
But what is sweet in sorrow
但 什么 是 甜的 在 悲哀

但悲伤中又有何甜蜜可言呢?

['hɑ:rts] [rɪ'membər] [best] . { [sɪks] }
Hearts remember best . { 6 }
红心 记住 最好的 . { 6 }

人心最有记忆。{6}

[ðə; ði] ['tʃeɪsnɪŋ]
The Chastening
这 惩戒

惩罚

[aɪ]
I
我

我

[siː] [ðiː] [naʊ] [ðaɪn] ['ɪnəsns]
SEE thee now thine innocence
看 你 现在 你的 无辜

现在看看你的纯真

[rɪt] [ɑːn] [ðaɪ] [soʊlz] [klɪr] [skaɪz] .
Writ on thy soul's clear skies .
写 在 你的 灵魂的 清除 天空 .

铭刻于你灵魂的晴空之上。

[ðaɪ] ['læftər] ['lʌvɪŋ] [maʊθ]
Thy laughter loving mouth
你的 笑声 爱 嘴

你那爱笑的嘴

[ðaɪ] [lʌv] [prə'voʊkɪŋ] [aɪz] .
Thy love provoking eyes .
你的 爱 挑衅 眼睛 .

你那双令人心动的眼睛。

[aɪ][mɑːrk][ðaɪ][sɔːft][gɜːrl] ['fernəs]
I mark thy soft girl fairness
我 标记 你的 柔软的 女孩 公平

我注意到你温柔少女般的美丽。

[ðaɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['bɑːdiːz] [greɪs] ,
Thy strong young body's grace ,
你的 强的 年轻的 身体的 优雅 ,

你年轻强壮的身躯所展现的优雅，

[ðə; ði] ['wʊmən] [soʊl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nəːst]
The woman soul that I have nursed
这 女士 灵魂 那 我 有 护理

我曾悉心照料的那个女人的灵魂

['dɔːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðaɪ] [feɪs] .
Dawning behind thy face .
黎明 在后面 你的 脸 .

黎明在你脸上绽放。

[aɪ][noʊt][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ðaɪ] ['hiːdləs]
I note with fear thy heedless
我 笔记 和 害怕 你的 鲁莽

我惊恐地注意到你的粗心大意

[ænd; ənd] [ʌn'tʃaɪdɪd] ['tɜːrbjələns] .
And unchided turbulence .
和 未受责备 湍流 .

以及未加责备的湍流。

[ʌn'fɔːltərɪŋ] [feɪθ] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [lʌv]
Unfaltering faith in life and love
坚定不移 信仰 在 生活 和 爱

对生活和爱的坚定信念

[ðaɪn] [er] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .
Thine air of confidence .
瘦 空气 的 信心 .

你身上散发着自信的气息。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [siː] [æz; əz] [siəz] [maɪt] [siː]
And **then** **I** **see** **as** **seers** **might** **see**
和 然后 我 看 作为 先知 可能 看

然后，我仿佛看到了先知们所看到的那样。

['iːv(ə)n][æz; əz] [wʌnz] [oʊn] [gɑːd] .
Even **as** **one's** **own** **God** **.**
甚至 作为 一个人的 自己的 上帝 .

甚至把自己当作神。

[ðaɪ] [streɪt] , [slɪm] ['juːθflnəs]
Thy **straight** **,** **slim** **youthfulness**
你的 直的 , 苗条的 青春

你笔直、苗条的青春

[bend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪsnɪŋ] [rɑːd] .
Bend **to** **the** **chastening** **rod** **.**
弯曲 到 这 惩戒 杆 .

屈服于惩罚棒。

[aɪ] [raɪð] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [ber]
I **writhe** **to** **think** **I** **may** **not** **bear**
我 翻腾 到 思考 我 可能 不是 熊

想到我可能无法承受，我痛苦不堪。

[ðə; ði] [bloʊz] , [fɔːr; fər] [ðaɪn] [oʊn] [seɪk]
The **blows** **,** **for** **thine** **own** **sake**
这 打击 , 为了 你的 自己的 清酒

为了你自身，这些打击

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] , [ðoʊ] -
I **can** **not** **,** **tho** **'**
我 能 不是 , 虽然 -

但我做不到。

- [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [noʊ]
' **tis** **mine** **to** **know**
- 的 矿 到 知道

这是我的事，我有权知道。

[haʊ] [wʌn] [smɔːl] [hɑːrt] [kæn; kən] [eɪk] . { ['sɛvən] }
How **one** **small** **heart** **can** **ache** **.** **{** **7** **}**
如何 一 小的 心 能 疼痛 . { 7 }

一颗小小的心也能如此痛苦。{7}

[ɪn][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðaɪ] [fɪrs] ['breɪkɪŋ]
In **the** **winds** **of** **thy** **fierce** **breaking**
在 这 风 的 你的 凶猛的 打破

在你狂暴破碎的狂风中

[gɑːd][grænt][aɪ]['nevər] [siː]
God **grant** **I** **never** **see**
上帝 授予 我 绝不 看

愿上帝保佑我永远不会看到

[ðaɪ] ['flæʃɪŋ] ['spɪrɪt] ['sʌlən] ,
Thy **flashing** **spirit** **sullen** **,**
你的 闪烁 精神 忧郁 ,

你那闪烁的灵魂阴郁地，

[ɔːr][ðaɪ] [lɪps][ɪn]['mjuːtəni] .
Or **thy** **lips** **in** **mutiny** **.**
或者 你的 嘴唇 在 兵变 .

或你的嘴唇叛逆。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tʃaɪld] , [aɪ'd][hæv; həv] [ðiː] [noʊ]

But	rather	child	,	I'd	have	thee	know
但	相当	孩子	,	ID	有	你	知道

但孩子，我更想让你知道

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][ðə; ði][rɑːd] ,

Even	as	I	the	rod	,
甚至	作为	我	这	杆	,

即使我拿着鱼竿，

[æz; əz][ə; eɪ] ['tjʊnɪŋ] [fɔːrk][tuː; tə] [brɪŋ] [ðaɪ] [sɔːŋ]

As	a	tuning	fork	to	bring	thy	song
作为	一个	调谐	叉	到	带来	你的	歌曲

如同音叉，带来你的歌声

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv][gɑːd] . { [eɪt] }

Back	to	the	harp	of	God	.	{	8	}
后退	到	这	竖琴	的	上帝	.	{	8	}

回到上帝的竖琴。{8}

[ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n]

The	Four	Winds	of	Heaven
这	四	风	的	天堂

天上的四风

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd]

HEN	I	hear	the	north	wind
母鸡	我	听到	这	北	风

当我听到北风

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [feilz] [tuː; tə] [brɪŋ] ,

It	never	fails	to	bring	,
它	绝不	失败	到	带来	,

它总是能带来，

[rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][fɔːr; fər] - [get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts]

Reminders	of	for	-	get	-	me	-	nots
提醒	的	为了	-	得到	-	我	-	不

勿忘我提醒

[ænd; ənd] ['sʌni] [deɪz] [ɪn] [sprɪŋ] .

And	sunny	days	in	spring	.
和	阳光明媚	天	在	春天	.

还有春天阳光明媚的日子。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	O	!
和	哦	!

哦!

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['kæriz]

the	east	wind	carries
这	东方	风	携带

东风吹拂

[ə'pɑːn][ɪts] ['sentɪd] [seɪl] ,

Upon	its	scented	sail	,
之上	它是	香味	帆	,

乘着它散发着香气的帆，

[ðə; ði] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ɑːr'bjuːtəs]
The **tho't** **of** **pink** **arbutus**
这 虽然 的 粉色的 草莓树

粉红色的草莓树

[ɪn] [sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [veɪl] .
In **some** **secluded** **vale** **.**
在 一些 僻 谷 .

在某个偏僻的山谷里。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['gæðər]
And **how** **I'd** **like** **to** **gather**
和 如何 ID 喜欢 到 收集

而我多么希望能够收集

[wen] ['waɪndz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
When **winds** **are** **in** **the** **west** **,**
什么时候 风 是 在 这 西方 ,

当风向西吹时，

[ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['blɔsəmz]
A **brace** **of** **orange** **blossoms**
一个 支撑 的 橙子 花朵

两朵橙花

[tuː; tə] [hoʊld] [ə'genst] [maɪ] [brest] .
To **hold** **against** **my** **breast** **.**
到 抓住 反对 我的 胸部 .

紧紧贴在我的胸前。

[bʌt; bət] [oʊ] !
But **O** **!**
但 哦 !

但是哦!

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
I **love** **the** **south** **wind**
我 爱 这 南 风

我喜欢南风

[ðæt] [briːðz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [loʊm] ,
That **breathes** **across** **the** **loam** **,**
那 呼吸 穿过 这 壤土 ,

那气息拂过肥沃的土壤，

[fɔːr; fər] [oʊ] !
For **O** **!**
为了 哦 !

为了 O!

[ðə; ði] ['tendər] [saʊθ] [wɪnd]
the **tender** **south** **wind**
这 投标 南 风

温柔的南风

[dʒʌst] ['hwispəz] [dɪr] “ [kʌm] [hoʊm] ! ” { [naɪn] }
Just **whispers** **dear** **“** **come** **home** **!** **”** **{** **9** **}**
只是 低语 亲爱的 “ 来 家 ! ” { 9 }

只是轻声细语地对亲爱的说：“回家吧！”{9}

[frend]
Friend
朋友

朋友

[el]
L
L

L

[ˌeɪ es 'tiː] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['leŋθən]
AST **night** **when** **I** **was** **watching** **shadows** **lengthen**
AST 夜晚 什么时候 我 曾是 观看 阴影 加长

那天晚上我在看影子变长的时候

[frʌm; frəm] ['twaɪlaɪt] ['ɪntuː] [diːpər] , ['dɑːrkər] [laɪnz] ,
From **twilight** **into** **deeper** **,** **darker** **lines** **,**
从 暮 进入 更深 , 较暗 线条 ,

从暮色中过渡到更深更暗的线条，

[ðə; ði] ['leɪzi] ['rɪvər] [kɔːt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [dɪr] ,
The **lazy** **river** **caught** **my** **little** **boat** **dear** **,**
这 懒惰的 河 捕捉 我的 小的 船 亲爱的 ,

亲爱的，懒洋洋的河水吞没了我的小船。

[ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] .
And **swept** **it** **in** **among** **the** **clinging** **vines** **.**
和 扫荡 它 在 之中 这 依恋 藤蔓 .

然后把它扫进了攀援的藤蔓之间。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt]
And **somehow** **in** **the** **mirror** **of** **the** **current**
和 不知何故 在 这 镜子 的 这 当前的

而不知何故，在当前的镜子中

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['kaɪndli] [feɪs] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
I **saw** **your** **kindly** **face** **look** **back** **at** **me** **.**
我 锯 你的 亲切地 脸 看 后退 在 我 .

我看到你慈祥的脸庞回望着我。

[ðen] [aɪ] [riːtʃt] [maɪ] ['iːgər] [hændz] [tɔːrd] [juː; jʊ]
Then **I** **reached** **my** **eager** **hands** **toward** **you**
然后 我 达到 我的 渴望的 双手 朝向 你

然后我迫不及待地向你伸出了我的手。

[æz; əz] [wʌn] [wʊd] [duː] [tuː; tə] [frendz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .
As **one** **would** **do** **to** **friends** **across** **the** **sea** **.**
作为 一 会 做 到 朋友们 穿过 这 海 .

就像对待远在海外的朋友一样。

[frend] [oʊ] ! [maɪn] , [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] [fər'gɑːtn] ,
Friend **O** **!** **mine** **,** **don't** **think** **that** **I've** **forgotten** **,**
朋友 哦 ! 矿 , 不 思考 那 我已经 被遗忘的 ,

我的挚友，别以为我忘记了你。

[ðoʊ] - ['pɑːrtɪd] [naʊ] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [maɪl] .
Tho **'** **parted** **now** **by** **many** **a** **weary** **mile** **.**
虽然 - 分手了 现在 经过 许多 一个 厌倦 英里 .

虽然如今已相隔千里。

[ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [puːl] [aɪ] [siː] [rɪ'flektɪd] ,
In **every** **little** **pool** **I** **see** **reflected** **,**
在 每一个 小的 水池 我 看 反映 ,

我看到的每个小水洼里都倒映着什么

[jʊr; jər] [aɪz] [fər'evər] ['tendər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]
Your **eyes** **forever** **tender** **with** **a** **smile**
你的 眼睛 永远 投标 和 一个 微笑

你的眼神永远温柔，带着微笑。

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [wen] [gɑ:d] [kɔ:lz] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][maɪ] ['dri:miŋ]

And	someday	when	GOD	calls	me	from	my	dreaming
和	总有一天	什么时候	上帝	呼叫	我	从	我的	做梦

总有一天，当上帝将我从梦境中唤醒.....

[ænd; ənd] [drɔ:z] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['laɪfs] ['loʊnlinəs] [ə'pɑ:rt] ,

And	draws	me	from	life's	loneliness	apart	,
和	平局	我	从	生活的	孤独	除	,

它将我从孤独的生活中带走，

[aɪl] ['kæri] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] —

I'll	carry	all	these	things	that	I	remember	—
患病的	携带	全部	这些	事物	那	我	记住	—

我会把所有我记得的东西都带在身边——

[ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ʌp] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] . { - }

About	you	,	up	to	heaven	in	my	heart	.	{	10	}
关于	你	,	向上	到	天堂	在	我的	心	.	{	-	}

关于你，我在心中升到了天堂。{10}

[hju:'mɪləti]

Humility
谦逊

谦逊

[aɪ]

I
我

我

[hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei]

HAVE	come	a	long	way
有	来	一个	长的	方式

已经走了很远

['oʊvər] [si:] [ænd; ənd] [sɑ:d] .

Over	sea	and	sod	.
超过	海	和	草皮	.

越过大海和草皮。

[aɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [smɔ:l] [æz; əz] [ˌem 'i:] ,

I	found	nothing	small	as	me	,
我	成立	没有什么	小的	作为	我	,

我发现世上没有比我更渺小的东西。

['nʌθɪŋ] [greɪt] [æz; əz] [gɑ:d] .

Nothing	great	as	GOD	.
没有什么	伟大的	作为	上帝	.

没有什么比上帝更伟大。

[gɑ:d] [hæz; həz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ]

God	has	in	his	keeping
上帝	有	在	他的	保持

上帝将祂的宝藏保存在祂手中

[ɪ'tɜ:rnətiz] [ʌv; əv] [taɪm] .

Eternities	of	time	.
永恒	的	时间	.

永恒的时间。

[hi:; hi] ['hi:rz] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

He	hears	worlds	of	trouble
他	听到	世界	的	麻烦

他听到了许多麻烦事。

[bʌt; bət] , ['gɪvz] [ɪr] [tuː; tə][maɪn] .
But , gives ear to mine .
但 , 给予 耳朵 到 矿 .

但是，请听听我的意见。

[hiː; hi] [sweɪz] [stɑːrz][ænd; ənd][p'lænɪts] ,
He sways stars and planets ,
他 摇摆 明星 和 行星 ,

他能左右星辰和行星的运行，

“ [kiːps] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [deθ] .
“ Keeps the keys of death .
“ 保持 这 钥匙 的 死亡 .

“掌握着死亡的钥匙。”

” [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs]
” But in his loving kindness
” 但 在 他的 爱 仁慈

但他出于慈爱

[pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [breθ] .
Paused to give me breath .
暂停 到 给 我 气息 .

停下来让我喘口气。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]
I have seen a mountain
我 有 已见 一个 山

我见过一座山

[swiːt] ['flaʊərz] , [ə; eɪ][bɜːrd] , [ə; eɪ] [triː] .
Sweet flowers , a bird , a tree .
甜的 花朵 , 一个 鸟 , 一个 树 .

芬芳的花朵，一只小鸟，一棵树。

[gɑːd][hæz; həz] ['lʌvli] ['tʃɪldrən]
God has lovely children
上帝 有 迷人的 孩子们

上帝有可爱的孩子

[der] [hiː; hi] [lʊk] [ɑːn][ˌem 'iː] ? { - }
Dare he look on me ? { 11 }
敢 他 看 在 我 ? { - }

他敢看我吗？{11}

['ʃæˌdoʊz]
Shadows
阴影

阴影

[aɪ]
I
我

我

[sæt][wɪð; wɪθ] [driːmz] [ænd; ənd]['meɪtɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz]
SAT with dreams and mated them with shadows
卫星 和 梦境 和 已交配 他们 和 阴影

SAT考试与梦想交织，并将它们与阴影融合。

[wer] ['sʌnlaɪt] [flekt] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['trikld] [θruː]
Where sunlight flecked the grass and trickled thru
在哪里 阳光 有斑点的 这 草 和 涓涓细流 通过

阳光斑驳地洒在草地上，涓涓细流穿过

[iːtʃ] ['sweɪɪŋ] [twɪg] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] [ʌv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] ['eldər]
Each swaying twig and branch of spruce and elder
每个 摇晃 枝条 和 分支 的 云杉 和 长老

云杉和接骨木的每一根摇曳的细枝和树枝

[ə'dɔːrɪŋli] , [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Adoringly , they somehow spoke of you .
深情地 , 他们 不知何故 辐 的 你 .

他们用充满爱意的语气谈论你。

[aɪ] [sæt] [tens] - [aɪd] , [maɪ] ['lɔːŋɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] ['sensɪŋ] ,
I sat tense - eyed , my longing vision sensing ,
我 卫星 紧张 - 眼睛 , 我的 渴望 想象 传感 ,

我双眼紧闭，眼神充满渴望，

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] , [ɑːrt] - [waɪz] [hænd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [treɪs] .
An unseen , art - wise hand begin to trace .
一个 看不见 , 艺术 - 明智的 手 开始 到 痕迹 .

一只看不见的、富有艺术气息的手开始描绘。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['lʌvz] ['mædʒɪk] ['trɪkəri] [dɪ'spleɪɪŋ]
With all love's magic trickery displaying
和 全部 爱的 魔法 诡计 显示

展现了爱情的所有魔力。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [jʊr; jər] [her] , [jʊr; jər] ['pælɪd] ['weɪtɪŋ] [feɪs] .
To me ; your hair , your pallid waiting face .
到 我 ; 你的 头发 , 你的 苍白 等待 脸 .

对我而言，是你的头发，是你苍白的等待的脸庞。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['vɔɪsləs] ['jɪrz] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ]
In all these voiceless years of night and grieving
在 全部 这些 无声 年 的 夜晚 和 悲伤

在所有这些无声的黑夜和悲伤的岁月里

[ə'bʌv] [ðaɪ] [greɪv] [aɪ] [græsp] [ðɪs] [gliːm] [ʌv; əv] [greɪs] .
Above thy grave I grasp this gleam of grace .
多于 你的 严重 我 抓牢 这 闪耀 的 优雅 .

在你的坟墓之上，我抓住了这抹恩典的光辉。

[pər'hæps] ['sʌmtaɪm] , [wer] [ɪz] [noʊ] [peɪn] [ɔːr] ['pɑːrtɪŋ]
Perhaps sometime , where is no pain or parting
也许 有时 , 在哪里 是 不 疼痛 或者 离别

或许有一天，那里没有痛苦，也没有离别。

[aɪl] [smaɪl] [ə'gen] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['weɪtɪŋ] [feɪs] . { - }
I'll smile again into your waiting face . { 12 }
患病的 微笑 再次 进入 你的 等待 脸 . { - }

我会再次对着你等待的脸庞微笑。{12}

[tuː] [roʊdz]
Two Roads
二 道路

两条路

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [roʊdz] [nɪr] ['dʒɑːpə] [taʊn]
HERE are two roads near Joppa town
这里 是 二 道路 靠近 约帕 镇

以下是乔帕镇附近的两条路

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['daʊtɪŋ] [stʊd] ,
And **here** **I** **doubting** **stood** **,**
和 这里 我 怀疑 站立 ,

我当时满怀疑虑地站在这里。

[fɔːr; fər][wʌn] [went] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl]
For **one** **went** **winding** **round** **the** **hill**
为了 一 去 绕线 圆形的 这 爬坡道

有人绕着山丘蜿蜒而行。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
The **other** **thru** **the** **wood** **.**
这 其他 通过 这 木头 .

另一条穿过树林。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd]
And **if** **I** **took** **the** **winding** **road**
和 如果 我 采取 这 绕线 路

如果我走那条蜿蜒的小路

- [twʊd] [liːd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [mɔːl] ,
' **Twould** **lead** **me** **thru** **the** **mall** **,**
- 特沃德 带领 我 通过 这 购物中心 ,

会带我穿过商场，

[ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['gɑːsəpɝz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
Of **noise** **and** **gossipers** **for** **which**
的 噪音 和 爱嚼舌根的人 为了 哪个

喧闹和八卦，为了什么？

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [hɑːrt] [æt; ət][ɔːl] .
I **have** **no** **heart** **at** **all** **.**
我 有 不 心 在 全部 .

我毫无心肠。

[swiːt] ['braɪər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
Sweet **briar** **nodded** **from** **the** **hill** **,**
甜的 荆棘 点头 从 这 爬坡道 ,

山坡上的甜蔷薇点了点头，

[ðə; ði] [bluː] ['belz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] .
The **blue** **bells** **from** **the** **shade** **.**
这 蓝色的 铃铛 从 这 阴影 .

树荫下的蓝色风铃草。

[ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] [dɪ'saɪdɪd][ˌem 'iː] ,
A **purple** **finch** **decided** **me** **,**
一个 紫色的 雀 决定 我 ,

一只紫红雀让我决定了，

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [aɪ] [steɪd] .
So **in** **the** **wood** **I** **stayed** **.**
所以 在 这 木头 我 入住 .

于是我就待在了树林里。

[ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [bɜːrd][ænd; ənd] ['restləs] [jʌŋ] ,
A **brooding** **bird** **and** **restless** **young** **,**
一个 沉思 鸟 和 不安 年轻的 ,

一只沉思的母鸟和一只躁动不安的幼鸟，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃaɪd] [ænd; ənd][fret] .
Began **to** **chide** **and** **fret** **.**
开始 到 喝叱 和 烦恼 .

开始责备和烦恼。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪn][bɜːrd] ['fæʃ(ə)n] [wʌt]

And	wonder	in	bird	fashion	what
和	想知道	在	鸟	时尚	什么

并好奇鸟类时尚是什么

[aɪ]['evər] [keɪm] [tuː; tə][get] .

I	ever	came	to	get	.
我	曾经	来了	到	得到	.

我从未想过要得到。

[ə; eɪ] [griːn] [sneɪk] [ræn] [ə'krɔːs] [maɪ] [pæθ]

A	green	snake	ran	across	my	path
一个	绿色的	蛇	跑	穿过	我的	小路

一条绿蛇从我面前跑过。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər]['dʒuːəl] [smɔːl] .

Its	eyes	were	jewel	small	.
它是	眼睛	是	宝石	小的	.

它的眼睛像宝石一样小。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [left] [ə; eɪ] [triː] ,

A	flying	squirrel	left	a	tree	,
一个	飞行	松鼠	左边	一个	树	,

一只飞鼠离开了树，

[ðæt] [siːmd] [ten] ['peɪsɪz] [tɔːl] . { - }

That	seemed	ten	paces	tall	.	{	13	}
那	似乎	十	步幅	高的	.	{	-	}

那东西看起来有十步高。{13}

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ][fɜːrn] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'kɜːrld]

I	picked	a	fern	that	had	uncurled
我	挑选	一个	蕨类	那	有	展开

我摘了一株已经舒展开的蕨类植物。

[ɪt'self] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] .

Itself	from	out	the	ground	.
本身	从	出去	这	地面	.

它本身就是从地下长出来的。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	O	!
和	哦	!

哦！

[ðə; ði] [wʊd] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] ,

the	wood	delighted	me	,
这	木头	高兴极了	我	,

木头让我感到愉悦。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'raʊnd] .

The	way	it	stood	around	.
这	方式	它	站立	大约	.

它就那样矗立着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['hoʊli]['moʊmənts] [wen]

And	there	were	holy	moments	when
和	那里	是	圣	时刻	什么时候

也曾有过神圣的时刻

[maɪ] ['veri] [soʊl] [went] [stɪl] .

My	very	soul	went	still	.
我的	非常	灵魂	去	仍然	.

我的灵魂彻底静止了。

[ænd; ənd][sæd][aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][foʊks] [huː] [tʊk]
And **sad** **I** **was** **for** **folks** **who** **took**
和 伤心 我 曾是 为了 各位 WHO 采取

我为那些采取

[ðə; ði][roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] .
The **road** **around** **the** **hill** **.**
这 路 大约 这 爬坡道 .

绕山而行的路。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][left][ðə; ði] - [pleɪs] ,
And **when** **I** **left** **the** **sancted** **place** **,**
和 什么时候 我 左边 这 - 地方 ,

当我离开圣地时，

[maɪ][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [daʊn] .
My **arms** **were** **loaded** **down** **.**
我的 武器 是 已加载 向下 .

我双臂沉重。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː][nɑːt][wʌn] [pæŋ] [tuː; tə] [ʃʌn] ,
It **cost** **me** **not** **one** **pang** **to** **shun** **,**
它 成本 我 不是 一 疼痛 到 回避 ,

拒绝我，我丝毫没有感到痛苦。

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['dʒɑːpə] [taʊn] . { - }
The **road** **to** **Joppa** **town** **.** **{** **14** **}**
这 路 到 约帕 镇 . { - }

通往约帕镇的路。{14}

[ðə; ði] ['riːz(ə)n]
The **Reason**
这 原因

原因

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
HEN **I** **was** **but** **a** **little** **girl**
母鸡 我 曾是 但 一个 小的 女孩

那时我还是个小女孩

[mɪr] ['flɑːtsəm][ɑːn]['laɪfs] [siː] ,
Mere **flotsam** **on** **life's** **sea** **,**
仅仅 废料 在 生活的 海 ,

人生大海上的漂浮物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [juːθ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [roʊz]
Because **of** **youth** **a** **lovely** **rose**
因为 的 青年 一个 迷人的 玫瑰

因为青春，一朵美丽的玫瑰

[ment] , [dʒʌst][ə; eɪ][roʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Meant **,** **just** **a** **rose** **to** **me** **.**
意思是 , 只是 一个 玫瑰 到 我 .

对我来说，它只是一朵玫瑰。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ðæt] [lʌv] [wʌz; wəz][laɪf] ,
Before **I** **knew** **that** **love** **was** **life** **,**
前 我 知道 那 爱 曾是 生活 ,

在我明白爱就是生命之前，

[ænd; ənd][laɪf][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv] [lʌv] .
And **life** **were** **all** **of** **love** **.**
和 生活 是 全部 的 爱 .

生活充满了爱。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ætməsfɪr]
The **sky** **was** **only** **atmosphere**
这 天空 曾是 仅有的 气氛

天空只是大气层。

[ænd; ənd][gɑːd] [fraund] [ʌp] [ə'bʌv] .
And **God** **frowned** **up** **above** **.**
和 上帝 皱眉 向上 多于 .

上帝在天上皱起了眉头。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [groʊn]
But **now** **I** **am** **a** **woman** **grown**
但 现在 我 是 一个 女士 生长

但现在我已经是一个长大成人的女人了。

[ænd; ənd] [noʊ] [lʌv] ['tendərli] ,
And **know** **love** **tenderly** **,**
和 知道 爱 温柔地 ,

要懂得温柔地去爱，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [dɪr] [haʊ] [mʌtʃ]
I **can** **not** **tell** **you** **dear** **how** **much**
我 能 不是 告诉 你 亲爱的 如何 很多

亲爱的，我无法告诉你这有多么重要

['gɑːdz]['roʊziz] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . { - }
God's **roses** **mean** **to** **me** **.** **{** **15** **}**
神的 玫瑰 意思是 到 我 . { - }

上帝的玫瑰对我意义非凡。{15}

[wen] [dʒuːn] [kʌmz]
When **June** **Comes**
什么时候 六月 来

六月来临之际

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [dʒuːn] [kʌmz] [bæk] [ə'gen] [aɪl] [sɪt]
HEN **June** **comes** **back** **again** **I'll** **sit**
母鸡 六月 来 后退 再次 患病的 坐

等六月再次来临，我就会坐下来

[ə'weɪ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][dɪp]
Away **back** **from** **the** **road** **and** **dip**
离开 后退 从 这 路 和 蘸

远离道路，向下俯冲

[maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːrmz][ɪn]['kloʊvər] [bluːmz] ,
My **face** **and** **arms** **in** **clover** **blooms** **,**
我的 脸 和 武器 在 三叶草 花朵 ,

我的脸和手臂仿佛置身于三叶草花丛中，

[ænd; ənd][drɪŋk][maɪ][fɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəːfjuːmz] ,
And **drink** **my** **fill** **of** **their** **perfumes** **,**
和 喝 我的 充满 的 他们的 香水 ,

尽情畅饮他们的香水，

[ænd; ənd] [stiːp] [maɪ'self][ɪn][wʌn] [greɪt] [gliːm]
And **steep** **myself** **in** **one** **great** **gleam**
和 陡 我 在 一 伟大的 闪耀

让自己沉浸在那耀眼的光芒中

[ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [driːm] ,
Of **sunlight** **,** **and** **I'll** **dream** **,**
的 阳光 , 和 患病的 梦 ,

沐浴着阳光，我将做梦，

[ænd; ənd] [driːm] ,
And **dream** **,**
和 梦 ,

并做梦，

[ænd; ənd] [driːm] .
And **dream** **.**
和 梦 .

并做梦。

[aɪl] [liːn] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] [ænd; ənd] [saɪ]
I'll **lean** **back** **in** **the** **grass** **and** **sigh**
患病的 倾斜 后退 在 这 草 和 叹

我会靠在草地上叹口气

[ænd; ənd] [lʊk] [lʌv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
And **look** **love** **at** **the** **blue** **,** **blue** **sky** **.**
和 看 爱 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

亲爱的，看看这湛蓝的天空吧。

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['sensɪz] [riːl] [ænd; ənd] [riːl] ,
Until **my** **senses** **reel** **and** **reel** **,**
直到 我的 感官 卷轴 和 卷轴 ,

直到我的感官开始摇晃不定，

[laɪk] [elm] [triː] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːl] —
Like **elm** **tree** **branches** **and** **a** **feel** **—**
喜欢 榆树 树 分支 和 一个 感觉 —

就像榆树枝和一种感觉——

[ʌv; əv] ['draʊzinəs] [uːziz] [bɪ'twiːn] ,
Of **drowsiness** **oozes** **between** **,**
的 睡意 渗出物 之间 ,

睡意渐渐渗入，

[maɪ] ['aɪˌlɪdz] , [waɪl] [aɪ] [driːm] ,
My **eyelids** **,** **while** **I** **dream** **,**
我的 眼睑 , 尽管 我 梦 ,

当我做梦时，我的眼皮……

[ænd; ənd] [driːm] ,
And **dream** **,**
和 梦 ,

并做梦，

[ænd; ənd] [driːm] .
And **dream** **.**
和 梦 .

并做梦。

[ə; eɪ] ['leθərdʒi] [baɪndz] [tʌŋ] [ænd; ənd][lɪps] ,
A **lethargy** **binds** **tongue** **and** **lips** **,**
一个 昏睡 结合 舌头 和 嘴唇 ,

舌头和嘴唇僵硬，行动迟缓。

[ænd; ənd] [kri:ps] [daʊn] [tu:; tə] [maɪ] ['fɪŋgətɪps] .
And **creeps** **down** **to** **my** **fingertips** **.**
和 令人毛骨悚然 向下 到 我的 指尖 .

它慢慢地蔓延到我的指尖。

['trʌblz] , ['kɛrz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
Troubles **,** **cares** **and** **everything** **,**
麻烦 , 关心 和 一切 ,

烦恼、忧虑以及一切

[floʊt] [aʊt] [pæst] [maɪ] [rɪ'membərɪŋ] . { - }
Float **out** **past** **my** **remembering** **.** **{** **16** **}**
漂浮 出去 过去的 我的 记住 . { - }

飘散到我的记忆之外。{16}

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [wʌn] [greɪt] [bi:m]
And **all** **the** **world** **is** **one** **great** **beam**
和 全部 这 世界 是 一 伟大的 光束

整个世界就是一道巨大的光束。

[ʌv; əv] ['glædnəs] , [waɪl] [aɪ] [dri:m] ,
Of **gladness** **,** **while** **I** **dream** **,**
的 欢乐 , 尽管 我 梦 ,

梦中充满喜悦，

[ænd; ənd] [dri:m] ,
And **dream** **,**
和 梦 ,

并做梦，

[ænd; ənd] [dri:m] . { - }
And **dream** **.** **{** **17** **}**
和 梦 . { - }

并做梦。{17}

[θru:] ['lʌvɪŋ] [aɪz]
Through **Loving** **Eyes**
通过 爱 眼睛

透过充满爱意的双眼

[el]
L
L

L

[aik][ə; eɪ] ['kerləs] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [drɪfts] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd]
IKE **a** **careless** **child** **in** **the** **drifts** **it** **stood**
艾克 一个 粗心 孩子 在 这 漂移 它 站立

艾克像个粗心的孩子，站在雪堆里

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
Against **the** **darkness** **of** **the** **wood** **,**
反对 这 黑暗 的 这 木头 ,

在幽暗的树林映衬下，

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kʌt] [θru:]
Even **the** **path** **was** **not** **cut** **through**
甚至 这 小路 曾是 不是 切 通过

甚至连这条路都没有被砍断。

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [led] [ju:; jʊ] [tu:; tə] .
Up **to** **the** **door** **it** **led** **you** **to** **.**
向上 到 这 门 它 引领 你 到 .

一直走到它指引你的那扇门前。

['bju:ti] [ʌn'tɑ:rnɪʃt] , [bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ][saʊnd]

Beauty	untarnished	,	but	never	a	sound
美丽	完美无瑕	,	但	绝不	一个	声音

美貌无瑕，却从未发出声音

[seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [tri:z] [ə'raʊnd] .

Save	for	the	whispering	trees	around	.
节省	为了	这	耳语	树木	大约	.

除了周围会低语的树木。

[ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊld][wɜ:rld] [ʃoʊn]

Its	shining	eyes	on	the	cold	world	shone
它是	灼灼	眼睛	在	这	寒冷的	世界	闪耀

它闪亮的双眼照耀着冰冷的世界。

[wɔ:rm][ænd; ənd] [braɪt] [frʌm; frəm][ɪts] ['snoʊi] [koʊm] .

Warm	and	bright	from	its	snowy	comb	.
温暖的	和	明亮的	从	它是	下雪的	梳子	.

它雪白的蜂巢散发着温暖明亮的光芒。

[tʃɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd][ðə; ði] [blu:] [fju:m] [roʊt]

Cheer	was	the	word	the	blue	fume	wrote
欢呼	曾是	这	单词	这	蓝色的	烟	写道

蓝色烟雾写下的词是欢呼。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [klɪrd] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [θroʊt] .

As	it	cleared	itself	from	the	chimney's	throat	.
作为	它	已清除	本身	从	这	烟囱的	喉	.

它从烟囱喉部排出了出来。

[ðə; ði] [drɪfts] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [tent] [laɪk] [ʃedz]

The	drifts	that	lay	on	the	tent	like	sheds
这	漂移	那	躺	在	这	帐篷	喜欢	棚屋

像棚子一样堆在帐篷上的积雪

[wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði]['kʌvərz][ʌv; əv] [ʌn'tʌtʃt] [bedz] .

Were	like	the	covers	of	untouched	beds	.
是	喜欢	这	封面	的	未受触碰	床	.

就像从未被触碰过的床单一样。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][frɔ:st]

A	great	white	garment	of	snow	and	frost
一个	伟大的	白色的	服装	的	雪	和	霜

一件洁白如雪的霜冻长袍

[wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hedʒ] [wʌz; wəz][lɔ:st] .

Was	laid	on	the	fence	,	but	the	hedge	was	lost	.
曾是	铺设	在	这	栅栏	,	但	这	对冲	曾是	丢失的	.

被放在篱笆上，但篱笆却没了。

[ə; eɪ] - [waɪl] [ə'weɪ][ðə; ði][hoʊm] ['gɑ:rdn] [pɑ:rk]

A	-	while	away	the	home	garden	park
一个	-	尽管	离开	这	家	花园	公园

离家不远的花园公园

[di'vaidz] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [sɔ:ft][dɑ:rk] .

Divides	itself	from	the	woods	soft	dark	.
分割	本身	从	这	树林	柔软的	黑暗的	.

它与树林中柔和的黑暗隔开。

[dɪr] [gɑ:d][aɪ] [sed] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [pli:z]

Dear	God	I	said	,	you	had	meant	to	please
亲爱的	上帝	我	说	,	你	有	意思是	到	请

亲爱的上帝，我说，您本是想取悦我的。

[wen] ['gɪvɪŋ] [mæn] [sʌtʃ] [gɪfts] [æz; əz] [ðiːz] . { - }
When giving man such gifts as these . { 18 }
什么时候 给予 男人 这样的 礼物 作为 这些 . { - }

给男人这样的礼物时。{18}

['wɜːrʃɪp]
Worship
崇拜

崇拜

[aɪ]
I
我

我

[dɪd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [noʊ] - [twʌz] [kaɪnd]
DID not always know ' twas kind
做过 不是 总是 知道 - 那是 种类

并非一直都知道那是善意

[ʌv; əv] [ðiː] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [pæs] ,
Of thee to let me pass ,
的 你 到 让 我 经过 ,

求你放我过去，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [fiːt]
And with my sacrilegious feet
和 和 我的 亵渎神明 脚

而我，用我那亵渎的双脚

[wɔːk] ['laɪtli] [θruː] [ðaɪ] [græs] .
Walk lightly thru thy grass .
走 轻轻 通过 你的 草 .

轻盈地走过你的草地。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [noʊ] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ]
How could I know , when I was young
如何 可以 我 知道 , 什么时候 我 曾是 年轻的

我年少时，怎么可能知道呢?

- [twʌz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [driːmz] ,
' Twas one of thine own dreams ,
- 那是 一 的 你的 自己的 梦境 ,

那是你自己的一个梦，

[tuː; tə] ['tendər] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ʌv; əv]
To tender me the license of
到 投标 我 这 执照 的

向我颁发许可证

[ðaɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [striːmz] .
Thy hills and singing streams .
你的 丘陵 和 歌唱 溪流 .

你的山峦和歌唱的溪流。

[haʊ] [kʊdst] [ðaʊ] [teɪk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [pɑːrt]
How could'st thou take even a part
如何 不可能 你 拿 甚至 一个 部分

你怎么能参与其中呢?

[ʌv; əv] [ðaɪ] [rɪ'moʊtəst] [taɪm] ,
Of thy remotest time ,
的 你的 最远 时间 ,

在你最遥远的过去，

[ænd; ənd] [weld] [ˌem ˈiː] , [pʊr] - [lɪŋk] ,

And	weld	me	,	poor	unworthly	link	,
和	焊接	我	,	贫穷的	-	关联	,

焊接我吧，可怜的、不值得的链接，

[ˈɪntuː] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðaɪn] .

Into	this	chain	of	thine	.
进入	这	链	的	你的	.

进入你这条锁链。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [æt; ət] [kɔːst] [ʌv; əv] [peɪn]

One	day	I	learned	at	cost	of	pain
一	天	我	学习	在	成本	的	疼痛

有一天，我付出了痛苦的代价才明白了一个道理。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [dɪm] ,

Among	the	shadows	dim	,
之中	这	阴影	暗淡	,

在昏暗的阴影中，

[ðaɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [ˈvaiəlits] , [oʊ] ! [gɑːd]

Thy	gift	of	violets	,	Oh	!	God
你的	礼物	的	紫罗兰	,	哦	!	上帝

哦，上帝，感谢您赐予的紫罗兰！

[ðer; ðər] [ˈfreɪgrəns] [ˈkʌtɪŋ] [ɪn] .

Their	fragrance	cutting	in	.
他们的	香味	切割	在	.

它们的香气扑面而来。

[aɪ] [set] [əˈpɑːrt] [wʌn] [ˈhæloʊd] [deɪ]

I	set	apart	one	hallowed	day
我	放	除	一	神圣的	天

我特意选出一天作为圣日。

[fərˈevər] [dɪr] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

Forever	dear	to	me	.
永远	亲爱的	到	我	.

永远是我最亲爱的人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lʌv]

Because	thou	taughtest	me	to	love
因为	你	最受教导	我	到	爱

因为你教会了我爱

[ə; eɪ] [ˈflaʊərɪŋ] [ˈæp(ə)l] [triː] . { - }

A	flowering	apple	tree	.	{	19	}
一个	开花	苹果	树	.	{	-	}

一棵开花的苹果树。{19}

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [ˈoʊldər] [groʊn] [ænd; ənd] [drɔːn]

And	since	I've	older	grown	and	drawn
和	自从	我已经	老	生长	和	绘制

随着年龄增长，我长大了，也开始画画了。

[tuː; tə] [ˈsɒləˌtjuːdz] [əˈpɑːrt] ,

To	solitudes	apart	,
到	孤独	除	,

远离尘嚣的孤独，

[aɪ] [faɪnd] [aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] [ðə; ði] [lɔːrd]

I	find	I	cannot	tell	the	Lord
我	寻找	我	不能	告诉	这	主

我发现我无法向主倾诉。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] . { - }
All that is in my heart . { 20 }
全部 那 是 在 我的 心 . { - }

我心中的一切。{20}

[ˌevərˈmɔːr]
Evermore
越来越

永恒

[ðen] [aɪ][goʊ][ɑːn][frʌm; frəm] [hɪr] [aɪl] [teɪk]
Then I go on from here I'll take
然后 我 去 在 从 这里 患病的 拿

然后我继续从这里出发，我会带

[ðə; ði]['evər] ['plez(ə)nt] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
The ever pleasant memory of a lake .
这 曾经 令人愉快的 记忆 的 一个 湖 .

湖泊带来的美好回忆。

[aɪl] ['taɪtli] [lɑːk] [wɪˈðɪn] [maɪ]['spɪrɪt] [brest]
I'll tightly lock within my spirit breast
患病的 紧紧 锁 之内 我的 精神 胸部

我会将它紧紧锁在我的精神胸膛里

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][grɪm][oʊld] ['maʊntənz] [krest] .
The picture of a grim old mountain's crest .
这 图片 的 一个 严峻 老的 山的 波峰 .

一张阴森古老山峰顶峰的照片。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːmz] [sɔːŋ] ['rʌnɪŋ] ['evər] [klɪr]
A little stream's song running ever clear
一个 小的 流的 歌曲 跑步 曾经 清除

一条小溪的歌声，始终清晰。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['loʊnli] ['pleɪsɪz][aɪ][hoʊld] [dɪr] .
And all the lonely places I hold dear .
和 全部 这 孤独 地方 我 抓住 亲爱的 .

还有所有我珍视的孤独之地。

[ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , [ə; eɪ] [drentʃt] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [triː] .
A mocking bird , a drenched and dripping tree .
一个 嘲讽 鸟 , 一个 湿透了 和 滴落 树 .

一只嘲鸫，一棵被雨水浸透、滴水的树。

[oʊ] !
O !
哦 !

哦！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] .
I shall keep my hunger for the sea .
我 将 保持 我的 饥饿 为了 这 海 .

我依然渴望大海。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [aɪ] [noʊ]
I shall keep my knowledge of the paths I know
我 将 保持 我的 知识 的 这 路径 我 知道

我将保留我对已知道路的了解。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['meni] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] ,
The gates of many mornings and the glow ,
这 大门 的 许多 早晨 和 这 辉光 ,

许多清晨的大门和光芒，

[ʌv; əv] ['sʌnset] , [ɑːn][ə; eɪ] - ['wɪndoʊ] [peɪn] ,

Of	sunset	,	on	a	firegold	window	pane	,
的	日落	,	在	一个	-	窗户	窗格	,

夕阳映照在火金色的窗玻璃上，

[ðə; ði] [mɪst] [ɑːn] [jʌŋ] [nə'stɜːrʃəm] ['æftər] [reɪn] .

The	mist	on	young	nasturtiums	after	rain	.
这	薄雾	在	年轻的	金莲花	后	雨	.

雨后，幼嫩的旱金莲上笼罩着一层薄雾。

[vər'dʒɪniə] ['kriːpər] [ɑːn][sʌm; səm] [kweɪnt] [oʊld] ['gɑːrdn] [wɔːl]

Virginia	creeper	on	some	quaint	old	garden	wall
弗吉尼亚州	苦力怕	在	一些	古雅	老的	花园	墙

一株爬山虎爬在古朴的花园墙上

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [nʌts] , [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

The	sound	of	dropping	nuts	,	I'll	take	them	all	.
这	声音	的	下降	坚果	,	患病的	拿	他们	全部	.

坚果掉落的声音，我全都要。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] , [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

The	falling	leaves	,	the	closing	of	the	year	,
这	坠落	树叶	,	这	结束	的	这	年	,

落叶纷飞，岁末将至

[aɪl] [nɑːt] [fər'get] , [ðoʊ] - [aɪ] [goʊ] [ɑːn] [frʌm; frəm] [hɪr] .

I'll	not	forget	,	tho	'	I	go	on	from	here	.
患病的	不是	忘记	,	虽然	-	我	去	在	从	这里	.

我不会忘记，即使我继续前行。

[ðiːz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] ([iːn] [pæst] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ]) ,

These	tho'ts	I	shall	retain	(	e'en	past	the	gates	of	death	)	,
这些	想法	我	将	保持	(	e'en	过去的	这	大门	的	死亡	)	,

这些想法我将铭记于心（即便超越死亡之门），

[ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] ['ɔːtəm] [liːvz] , [ə; eɪ] ['taɪni] ['beɪbiːz] [breθ] . { - }

Of	burnished	autumn	leaves	,	a	tiny	baby's	breath	.	{	21	}
的	抛光	秋天	树叶	,	一个	微小的	婴儿的	气息	.	{	-	}

秋日里闪耀着光泽的落叶，还有一朵小小的满天星。{21}

[ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['hɛvənz] [moʊst] [ˌʌn'traɪd] [haɪt]

In	my	heart	I'll	take	the	Heaven's	most	untried	height
在	我的	心	患病的	拿	这	天	最多	未经尝试	高度

在我的心中，我将攀登至天堂最未被触及的高度

[ə; eɪ] [muːn] [draʊnd] ['flaʊər] , [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [stɑːr] ['rɪvn] [naɪt] .

A	moon	drowned	flower	,	from	some	star	riven	night	.
一个	月亮	溺水	花	,	从	一些	星星	裂隙	夜晚	.

一朵被月光淹没的花，来自某个星光璀璨的夜晚。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [θruː] [greɪt] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [taɪm]

I	shall	remember	thru	great	ages	of	GOD'S	time
我	将	记住	通过	伟大的	年龄	的	神的	时间

我将铭记上帝时代的漫长岁月

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] ['kloʊvər] , [reɪn] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] .

The	wind	in	clover	,	rain	in	summer	time	.
这	风	在	三叶草	,	雨	在	夏天	时间	.

风吹过三叶草，夏日里下起了雨。

[θɪŋk] [juː; jʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [fər'get] , [θruː] ['dɛθs] [waɪld] [fret] [ænd; ənd] [peɪn]

Think	you	I	could	forget	,	thru	death's	wild	fret	and	pain
思考	你	我	可以	忘记	,	通过	死亡人数	荒野	烦恼	和	疼痛

以为我能忘记你，即使死亡的狂野躁动和痛苦也无济于事。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][slɪm] [jʌŋ] [bɜːtʃiz] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ? { - }

The	look	of	slim	young	birches	in	the	rain	?	{	22	}
这	看	的	苗条的	年轻的	白桦树	在	这	雨	?	{	-	}

雨中纤细的幼桦树的模样？{22}

[ə; eɪ] ['sɪti] [gest]

A	City	Guest
一个	城市	客人

城市客人

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['wʌndər] ['nevər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz]

HE	wonder	never	went	out	of	her	eyes
他	想知道	绝不	去	出去	的	她	眼睛

她眼中始终充满疑惑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][waɪd] [bluː] [skaɪz] ,

When	she	saw	the	sweep	of	our	wide	blue	skies	,
什么时候	她	锯	这	扫	的	我们的	宽的	蓝色的	天空	,

当她看到我们广阔无垠的蓝色天空时，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi]['fɑːrmɝz] [fər'get][ɪn][ðə; ði][peɪn]

The	things	we	farmers	forget	in	the	pain
这	事物	我们	农民	忘记	在	这	疼痛

我们农民在痛苦中遗忘的事情

[ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] [ə'gen] .

Of	sowing	and	planting	and	reaping	again	.
的	播种	和	种植	和	收割	再次	.

播种、栽种、再收获。

[θɪŋz] ['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] [luːs] [ðə; ði] [tʌtʃ]

Things	taken	for	granted	loose	the	touch
事物	已采取	为了	的确	松动的	这	触碰

习以为常的事物失去了触感

[ʌv; əv] ['nuːnəs] [ænd; ənd]['dæz(ə)l][wiː; wi] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] .

Of	newness	and	dazzle	we	love	so	much	.
的	新奇	和	炫	我们	爱	所以	很多	.

我们如此钟爱的新颖和耀眼。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , [sɔːft] - [aɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] ,

While	she	,	soft	-	eyed	and	with	shining	face	,
尽管	她	,	柔软的	-	眼睛	和	和	灼灼	脸	,

她眼神温柔，面容光焕发，

[faʊnd] ['pleʒər] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .

Found	pleasure	in	all	things	about	the	place	.
成立	乐趣	在	全部	事物	关于	这	地方	.

我对这个地方的一切都非常满意。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][wɪnd][ænd; ənd][reɪn]

She	gathered	the	flowers	in	wind	and	rain
她	聚集	这	花朵	在	风	和	雨

她在风雨中采摘鲜花

[ðæt] [wiː; wi] [kɔːld] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['riːəl] [pleɪn] .

That	we	called	common	and	tho't	real	plain	.
那	我们	称为	常见的	和	虽然	真实的	清楚的	.

我们称之为普通，虽然并不真正朴素。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːpi] [bed]

From	the	sweep	of	our	lawn	to	the	poppy	bed
从	这	扫	的	我们的	草地	到	这	罂粟	床

从我们家草坪的尽头到罂粟花坛

['flɔntɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [hed] .

Flaunting	their	colors	about	her	head	.
炫耀	他们的	颜色	关于	她	头	.

她头上炫耀着它们的色彩。

[tɪl] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][glæd] [nuː] [aɪz]

Till	we	ourselves	looked	with	glad	new	eyes
直到	我们	我们自己	看起来	和	高兴的	新的	眼睛

直到我们自己也用欣喜的全新视角看待世界

[ɑːn][æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['setɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['sʌnraɪz] .

On	an	old	,	old	setting	,	but	a	new	sunrise	.
在	一个	老的	,	老的	环境	,	但	一个	新的	日出	.

在古老的场景中，迎来崭新的日出。

[koʊld] [greɪ] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd] [sɪŋ]

Cold	grey	days	she	would	rise	and	sing
寒冷的	灰色的	天	她	会	上升	和	唱歌

寒冷灰暗的日子里，她会起身歌唱。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['bjuːti] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

For	she	found	beauty	in	everything	.
为了	她	成立	美丽	在	一切	.

因为她能在万物中发现美。

[wɪl] [ʃiː; ʃi]['evər] [noʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [striːt]

Will	she	ever	know	in	the	city	street
将要	她	曾经	知道	在	这	城市	街道

她会在城市街道上知道吗?

[haʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt] ,

How	we	think	of	her	when	the	snow	and	sleet	,
如何	我们	思考	的	她	什么时候	这	雪	和	霰	,

当大雪纷飞时，我们会想起她。

[meɪk] ['haʊzɪz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [oʊn] ,

Make	houses	enjoyable	things	to	own	,
制作	房屋	令人愉悦	事物	到	自己的	,

让房子成为令人愉悦的拥有之物。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi]['menʃ(ə)n][hɜːr; hər] [neɪm] [æt; ət][hoʊm] ? { - }

How	often	we	mention	her	name	at	home	?	{	23	}
如何	经常	我们	提到	她	姓名	在	家	?	{	-	}

我们在家多久会提到她的名字? {23}

[kæn; kən][ʃiː; ʃi]['evər] [noʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɔːrm] ['flaʊər] [hɑːrt] ,

Can	she	ever	know	with	her	warm	flower	heart	,
能	她	曾经	知道	和	她	温暖的	花	心	,

她那颗温暖如花的心，能否知晓这一切?

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [wʌt] [wiː; wi] [lɔːst][ɪn][pɑːrt] .

How	she	gave	us	back	what	we	lost	in	part	.
如何	她	给予	我们	后退	什么	我们	丢失的	在	部分	.

她如何部分地补偿了我们失去的东西。

[haʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [its] [koʊld][wɪð; wɪθ][reɪn] ,

How	the	thought	of	her	when	it's	cold	with	rain	,
如何	这	想法	的	她	什么时候	它是	寒冷的	和	雨	,

每当寒冷的雨天想起她，我都会感到多么难过。

[fɪlz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːlz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr'self][ə'gen] . { - }
Fills **the** **house** **and** **the** **halls** **,** **with** **herself** **again** **.** **{** **24** **}**
填充 这 房子 和 这 大厅 , 和 她自己 再次 . { - }

她再次充满了整栋房子和走廊。{24}

[rɪ'maɪndəz]
Reminders
提醒

提醒

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][sʌn] , [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][reɪn]
HE **sun** **,** **the** **wind** **,** **and** **rain**
他 太阳 , 这 风 , 和 雨

阳光、风和雨

[ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][skaɪz] ,
The **trees** **,** **the** **flowers** **and** **skies** **,**
这 树木 , 这 花朵 和 天空 ,

树木、花朵和天空，

[ə; eɪ] - [noʊt]
A **grosbeak's** **note**
一个 - 笔记

一只蜡嘴雀的笔记

[frʌm; frəm][ɪts] ['fleɪmɪŋ] [θroʊt]
From **its** **flaming** **throat**
从 它是 炽盛 喉

从它燃烧的喉咙

[ænd; ənd][maɪ]['bʊzəm][ɪz] [tɔːst] [wɪð; wɪθ] [saɪz] .
And **my** **bosom** **is** **tossed** **with** **sighs** **.**
和 我的 怀 是 抛掷 和 叹息 .

我的胸口因叹息而翻腾。

['aɪˌbiːm] [ænd; ənd]['lɑːks][ʌv; əv] [her]
Eyebeams **and** **locks** **of** **hair**
眼光束 和 锁 的 头发

眼线和发丝

[ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [tʃiːk] [nɪr] ,
The **curve** **of** **a** **white** **cheek** **near** **,**
这 曲线 的 一个 白色的 脸颊 靠近 ,

近处白皙脸颊的曲线，

[iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]
Each **day** **of** **the** **week**
每个 天 的 这 星期

一周中的每一天

[fɪld] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt]
Filled **full** **of** **the** **sweet**
已填 满的 的 这 甜的

充满了甜蜜

[rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] .
Reminders **of** **you** **,** **my** **dear** **.**
提醒 的 你 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，这些都让我想起你。

[ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [striːt] ,
The **crowd** **and** **the** **city** **street** **,**
这 人群 和 这 城市 街道 ,

人群和城市街道，

[ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [ɪz] [bliːk] [ænd; ənd] [ber] .
A **hill** **that** **is** **bleak** **and** **bare** **.**
一个 爬坡道 那 是 苍凉 和 裸 .

一座荒凉光秃的山丘。

[ə; eɪ] ['fliːsi] [klaʊd]
A **fleecy** **cloud**
一个 羊毛 云

一朵毛茸茸的云

['floʊtɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [praʊd]
Floating **high** **and** **proud**
漂浮的 高的 和 自豪的

高高飘荡，骄傲不已

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɑːrlɪŋz] [her] .
And **I** **think** **of** **my** **darling's** **hair** **.**
和 我 思考 的 我的 亲爱的 头发 .

我想起了我爱人的头发。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] ['streɪndʒli] [laɪk]
A **voice** **that** **is** **strangely** **like**
一个 嗓音 那 是 奇怪的 喜欢

一个听起来很奇怪的声音

[jʊr; jər] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [siː] ;
Your **own** **that** **I** **turn** **to** **see** **;**
你的 自己的 那 我 转动 到 看 ;

我转过身去看你自己;

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [læf] ,
A **silvery** **laugh** **,**
一个 银色 笑 ,

一声银铃般的笑声，

[kən'vɪnsɪŋ] [ˌem 'iː] [hæf]
Convincing **me** **half**
令人信服的 我 一半

说服我一半

[maɪ] [driːmz] [hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] . { - }
My **dreams** **have** **been** **fooling** **me** **.** **{** **25** **}**
我的 梦境 有 到过 愚弄 我 . { - }

我的梦境一直在欺骗我。{25}

[soʊl]
Soul
灵魂

灵魂

[biː]
B
B

B

[ɪ'kɔːz] ,
ECAUSE **,**
因为 ,

因为，

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːn] [ɜːrθ]
There never was a voice on earth
那里 绝不 曾是 一个 嗓音 在 地球

世间从未有过声音

[kʊd; kəd] [suːð] [ɪts] ['hærəʊɪŋ] ,
Could soothe its harrowings ,
可以 舒缓 它是 苦难 ,

或许能抚慰它所遭受的痛苦，

[ðæts] [waɪ] [ðiːz] [soʊlz][gɑːd] [geɪv] [tuː; tə][juː 'es]
That's why these souls God gave to us
那就是 为什么 这些 灵魂 上帝 给予 到 我们

这就是上帝赐予我们的这些灵魂的原因。

[ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['loʊnli] [θɪŋz] .
Are always lonely things .
是 总是 孤独 事物 .

总是孤独的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
Because ,
因为 ,

因为，

[laɪf][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [deθ] [soʊ] [ʃʊr] ,
Life is so short , and death so sure ,
生活 是 所以 短的 , 和 死亡 所以 当然 ,

生命如此短暂，死亡如此必然。

[ænd; ənd] [wɜːrld] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,
And worlds uncertain things ,
和 世界 不确定 事物 ,

以及世间种种不确定之事，

[ænd; ənd][taɪm][soʊ] [fliːt] [ænd; ənd]['hev(ə)n][soʊ] [haɪ]
And time so fleet and heaven so high
和 时间 所以 舰队 和 天堂 所以 高的

时光如此短暂，天堂如此高远

[soʊlz][hæv; həv] [sʌtʃ] ['restləs] [wɪŋz] .
Souls have such restless wings .
灵魂 有 这样的 不安 翅膀 .

灵魂仿佛长着不安分的翅膀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
Because ,
因为 ,

因为，

- [twʌz] ['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [relm]
' Twas fashioned in the heavenly realm
- 那是 造型 在 这 天上 领域

它是在天界中塑造的。

[ʌv; əv]['gɑːdz] [kri'eɪtɪv] [skiːmz] ,
Of God's creative schemes ,
的 神的 有创造力的 方案 ,

上帝创造的计划，

[ðæts] [waɪ] [ə; eɪ][soʊl] [goʊz] ['hʌŋgrəli]
That's why a soul goes hungrily
那就是 为什么 一个 灵魂 去 饥饿地

这就是为什么灵魂会感到饥饿。

[frʌm; frəm] [driːm] [tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [driːm] . { - }
From **dream** **to** **shining** **dream** **.** **{** **26** **}**
从 梦 到 灼灼 梦 . { - }

从梦想到闪耀的梦想。{26}

[ˌfer'wel]
Farewell
告别

告别

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['twaɪnɪŋ] [riθs] [ʌv; əv][roʊz][ænd; ənd]['kɑːləmbaɪn]
HEN **you** **are** **twining** **wreaths** **of** **rose** **and** **columbine**
母鸡 你 是 缠绕 花圈 的 玫瑰 和 耧斗菜

当你编织玫瑰和耧斗菜花环时

[tuː; tə] ['sɔːfn] ['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːm] [tuː] [nuː] ,
To **soften** **outlines** **of** **a** **tomb** **too** **new** **,**
到 软化 概述 的 一个 墓 也 新的 ,

为了柔化一座过于新近的陵墓的轮廓，

[rɪ'membər] , [sprɪŋ] [meɪks] ['lɪt(ə)l] [tents] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] [kuːl]
Remember **,** **spring** **makes** **little** **tents** **all** **green** **and** **cool**
记住 , 春天 制作 小的 帐篷 全部 绿色的 和 凉爽的

记住，春天会让小帐篷变得绿意盎然，凉爽宜人。

[fɔːr; fər]['soʊldʒər] [bɔɪz] [ðɪs] [oʊld][wɜːrld]['nevər] [nuː] .
For **soldier** **boys** **this** **old** **world** **never** **knew** **.**
为了 士兵 男孩们 这 老的 世界 绝不 知道 .

对于这些士兵男孩来说，这个旧世界他们从未了解过。

[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wʌns] [mɔːr]
When **spring** **comes** **tripping** **down** **the** **lane** **once** **more**
什么时候 春天 来 绊倒 向下 这 车道 一次 更多的

当春天再次轻快地沿着小路走来

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] [juː; jʊ]['vaiəlits][ʌv; əv] [bluː] ,
And **children** **bring** **you** **violets** **of** **blue** **,**
和 孩子们 带来 你 紫罗兰 的 蓝色的 ,

孩子们会给你带来蓝色的紫罗兰，

[wen] [jʊr; jər]['tendər] [hɑːrt] [ɪz] [streɪnd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ]
When **your** **tender** **heart** **is** **strained** **,** **beyond** **the** **breaking**
什么时候 你的 投标 心 是 紧张 , 超过 这 打破

当你的柔弱之心承受着巨大的压力，超越了破碎的极限

[let] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [ˌfer'wel] , [dɪr] [hɑːrt] , [tuː; tə][juː; jʊ] .
Let **this** **be** **my** **farewell** **,** **dear** **heart** **,** **to** **you** **.**
让 这 是 我的 告别 , 亲爱的 心 , 到 你 .

亲爱的，就让这成为我对你的告别吧。

[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] ['rɑːmpɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [bæk] [ə'gen] ,
When **spring** **comes** **romping** **,** **singing** **,** **back** **again** **,**
什么时候 春天 来 嬉戏 , 歌唱 , 后退 再次 ,

当春天再次欢腾歌唱地到来时，

[drest] [ɪn][hɜːr; hər]['gɑːrmənts]['freɪgrənt] , [freʃ] [ænd; ənd] [nuː] ;
Dressed **in** **her** **garments** **fragrant** **,** **fresh** **and** **new** **;**
穿着 在 她 服装 香 , 新鲜的 和 新的 ;

她身着芬芳清新的新衣；

[wen] [wʌns] [mɔːr] ['rəubinz] [sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [triːz]
When once more robins sing among the budding trees
什么时候 一次 更多的 知更鸟 唱歌 之中 这 萌芽 树木

当知更鸟再次在萌芽的树木间歌唱时

[ɔːl] ['hʌni] [swiːt] , [wɪð; wɪθ]['æp(ə)l] [bluːmz] [ænd; ənd] [duː] . { - }
All honey sweet , with apple blooms and dew . { 27 }
全部 蜂蜜 甜的 , 和 苹果 花朵 和 露 . { - }

满是蜂蜜的甜香，带着苹果花和露水的芬芳。{27}

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [səːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][wʌns][juː; jʊ][dɪd]
When you have searched the woods as once you did
什么时候 你 有 搜索 这 树林 作为 一次 你 做过

当你像以前那样搜寻过树林时

[fɔːr; fər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [dæŋk][fɜːrn] ,
For specimens of moss and long , dank fern ,
为了 标本 的 苔藓 和 长的 , dank 蕨类 ,

对于苔藓和长而潮湿的蕨类植物标本，

[rɪ'membər] , [ðæt] [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊərz]
Remember , that I too have loved the flowers
记住 , 那 我 也 有 喜爱 这 花朵

记住，我也曾深深地爱着这些花。

[bʌt; bət] , [lʊk] [noʊ] [mɔːr] , [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ][rɪ'tɜːrn] . { - }
But , look no more , no more for my return . { 28 }
但 , 看 不 更多的 , 不 更多的 为了 我的 返回 . { - }

但是，不必再找了，不必再等我回来了。{28}

['reɪnboʊ] ['rɪbənz]
Rainbow Ribbons
彩虹 丝带

彩虹丝带

[biː]
B
B

B

[rɪŋ] [ˌem 'iː] ['reɪnboʊ] ['rɪbənz]
RING me rainbow ribbons
戒指 我 彩虹 丝带

给我戴上彩虹丝带

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [bluː] ,
And a band of blue ,
和 一个 乐队 的 蓝色的 ,

还有一条蓝色的带子，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [θredz] [ʌv; əv]['sɪlvər]
Bring me threads of silver
带来 我 线程 的 银

给我带来银线

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːnbiːmz] - [hjuː] .
From the moonbeams ' hue .
从 这 月光 - 色调 .

从月光的色调中。

[brɪŋ] [ə; eɪ] [pjʊr] [klaʊd] ['fliːsi] ,
Bring a pure cloud fleecy ,
带来 一个 纯的 云 羊毛 ,

带一件纯云绒衫，

[snætʃ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [braɪt] ,
Snatch **a** **sunbeam** **bright** **,**
抢夺 一个 阳光 明亮的 ,

摘下一束明亮的阳光，

[tɪnts] [frʌm; frəm] ['twaɪlaɪt] ['iːvnɪŋz] ,
Tints **from** **twilight** **evenings** **,**
色调 从 暮 晚上 ,

黄昏时的色调，

['mætʃləs] [ænd; ənd][dʒʌst] [raɪt] ,
Matchless **and** **just** **right** **,**
无比 和 只是 正确的 ,

无与伦比，恰到好处

[tuː; tə] [meit] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['bjuːti] .
To **mate** **with** **all** **her** **beauty** **.**
到 伴侣 和 全部 她 美丽 .

与她所有的美貌交配。

[ðiːz] [ə'mæst] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [driːmz]
These **amassed** **will** **make** **the** **dreams**
这些 积累 将要 制作 这 梦境

这些积累起来的东西将成就梦想

['tendər] , [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli]
Tender **,** **pure** **and** **holy**
投标 , 纯的 和 圣

温柔、纯洁、神圣

[ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][dʒʌst] [tɜːrnd] [ˌθɜːr'tiːn] .
Of **a** **girl** **just** **turned** **thirteen** **.**
的 一个 女孩 只是 转向 十三 .

一个刚满十三岁的女孩。

[brɪŋ] [ˌem 'iː] ['reɪnboʊ] ['rɪbənz]
Bring **me** **rainbow** **ribbons**
带来 我 彩虹 丝带

给我带彩虹丝带

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnset] [tuː]
From **the** **sunset** **too**
从 这 日落 也

从日落时分也

[ðen] [ə; eɪ] [waɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪndʒəlz]
Then **a** **white** **tho't** **from** **the** **angels**
然后 一个 白色的 虽然 从 这 天使

然后，一个来自天使的白色念头

[huː] [ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ][hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Who **are** **holding** **hands** **with** **you** **.**
WHO 是 保持 双手 和 你 .

谁在和你手牵手?

[brɪŋ] [ðə; ði] ['roʊzˌbʌdz] ['freɪgrəns]
Bring **the** **rosebud's** **fragrance**
带来 这 玫瑰花蕾 香味

带来玫瑰花蕾的芬芳

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɑsəmz] [bluːm]
And **the** **apple** **blossom's** **bloom**
和 这 苹果 花朵的 盛开

还有苹果花的盛开

[ðə; ði] [hʌʃt] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

The	hushed	voice	from	the	morning
这	静静地	嗓音	从	这	早晨

清晨的低语

[ðen] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] , { - }

Then	leave	a	little	room	,	{	29	}
然后	离开	一个	小的	房间	,	{	-	}

然后留出一点空间，{29}

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['kʌlɚz]

For	a	thousand	transient	colors
为了	一个	千	瞬态	颜色

一千种转瞬即逝的色彩

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɑːdz] ['ɪnfɪnət] [driːm]

From	a	God's	infinite	dream
从	一个	神的	无限	梦

源自上帝无限的梦境

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['fænsis]

And	you'll	have	the	soul	and	fancies
和	你会	有	这	灵魂	和	幻想

你将拥有灵魂和幻想

[ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][dʒʌst] [tɜːrnd] [ˌθɜːr'tiːn] . { - }

Of	a	girl	just	turned	thirteen	.	{	30	}
的	一个	女孩	只是	转向	十三	.	{	-	}

一个刚满十三岁的女孩。{30}

[maɪ] ['neɪbɚz] ['roʊziz]

My	Neighbor's	Roses
我的	邻居	玫瑰

邻居家的玫瑰

[em]

M
M

M

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雨和玫瑰(Rain and roses)
第2/3页

[waɪ] ['neɪbɚz] ['roʊziz] ['ɔ:lweɪz] [groʊ]
Y **neighbor's** **roses** **always** **grow**
是 邻居 玫瑰 总是 生长

邻居家的玫瑰总是长得很好

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [roʊ] ,
In **such** **a** **tantalizing** **row** **,**
在 这样的 一个 诱人的 排 ,

在这样一场引人入胜的争论中,

[ʌv; əv] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [pər'fju:m] ,
Of **fragrance** **and** **perfume** **,**
的 香味 和 香水 ,

香水和香氛

[ə; eɪ] ['raɪətəs] [mæs] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [blu:m] .
A **riotous** **mass** **of** **twilight** **bloom** **.**
一个 暴乱的 大量的 的 暮 盛开 .

暮色中盛开的繁花，绚烂夺目。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz]
And **I** **am** **tempted** **oftentimes**
和 我 是 受诱惑 经常

我常常受到诱惑

[wen] ['wɔ:kɪŋ] [wer] [ðə; ði] [streɪ] [wʌnz] [klaɪm] ,
When **walking** **where** **the** **stray** **ones** **climb** **,**
什么时候 步行 在哪里 这 流浪 一个 爬 ,

当走在流浪动物攀爬的地方时,

[tu:; tə] [ri:tʃ] [maɪ] ['wɪlɪŋ] [hændz] [aʊt] [soʊ]
To **reach** **my** **willing** **hands** **out** **so**
到 抵达 我的 愿意的 双手 出去 所以

伸出我乐意的双手

[ænd; ənd][klæsp] [i:tʃ] ['krɪmz(ə)n] , ['fleɪmɪŋ] [gloʊ] .
And **clasp** **each** **crimson** **,** **flaming** **glow** **.**
和 搭扣 每个 赤红 , 炽盛 辉光 .

紧紧抓住每一抹鲜红炽热的光芒。

[ə; eɪ] [bri:z] [sti:lz] ['sɔ:ftli] [θru:] [ðə; ði] [deɪ]
A **breeze** **steals** **softly** **thru** **the** **day**
一个 微风 偷窃 轻轻 通过 这 天

微风轻拂过白昼

[ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ðem; ðəm] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
And **brushes** **them** **too** **far** **away** **.**
和 刷子 他们 也 远的 离开 .

然后把它们拂得太远。

[kraɪst] !
Christ **!**
基督 !

基督!

[meɪk] [ˌem ˈiː][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv]
make me kind enough to give
制作 我 种类 足够的 到 给

让我足够善良去给予

[ʌv; əv][ˈroʊziz] [waɪl] [maɪ] [frendz] [jet] [lɪv; laɪv] .
Of roses while my friends yet live .
的 玫瑰 尽管 我的 朋友们 然而 居住 .

趁我的朋友们还活着，送我玫瑰。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˈiːgər] [hændz] ,
And if they reach their eager hands ,
和 如果 他们 抵达 他们的 渴望的 双手 ,

如果他们伸出渴望的手，

[tuː; tə] [wer] [maɪ] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈbændz] ,
To where my flowers with clinging bands ,
到 在哪里 我的 花朵 和 依恋 乐队 ,

到我带着花环的地方，

[ɑːr; ər] [ˈnɑːdɪŋ] , [ˈtemptɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊ] .
Are nodding , tempting , from the row .
是 点头 , 诱人的 , 从 这 排 .

一排人点头表示赞同，颇具诱惑力。

[oʊ] ! [kraɪst] [aɪ] [preɪ] [let] [ˈbriːzɪz] [bloʊ]
Oh ! Christ I pray let breezes blow
哦 ! 基督 我 祈祷 让 微风 吹

哦！基督啊，我祈求微风吹拂

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfreɪgrənt] , [ˈtendər] [tʃɑːrmz]
A thousand fragrant , tender charms
一个 千 香 , 投标 魅力

千种芬芳温柔的魅力

[ˈɪntuː][maɪ] [ˈneɪbɝz] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] .
Into my neighbor's outstretched arms .
进入 我的 邻居 伸展 武器 .

投入邻居伸出的双臂。

[ðen] [kiːp] [maɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ,
Then keep my burning heart and tho't ,
然后 保持 我的 燃烧 心 和 虽然 ,

然后，让我的心燃烧起来，并且.....

[ˈtendər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ðem; ðəm][nɑːt] . { - }
Tender enough to stay them not . { 31 }
投标 足够的 到 停留 他们 不是 . { - }

温柔到足以阻止它们。{31}

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈtwaɪlaɪt]
The Long Twilight
这 长的 暮

漫长的黄昏

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[hen] “ [pɑːp] ” [ɪz][bɔːld] , [ænd; ənd][maɪ] [her] [ɪz] [waɪt] ,
HEN “ Pop ” is bald , and my hair is white ,
母鸡 “ 流行音乐 ” 是 秃 , 和 我的 头发 是 白色的 ,

HEN “老爸”秃顶了，我的头发也白了，

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][set] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['twaɪlaɪt] ;
And **the** **stage** **is** **set** **,** **for** **a** **long** **twilight** **;**
和 这 阶段 是 放 , 为了 一个 长的 暮 ;

舞台已经搭建完毕，漫长的黄昏即将到来；

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'loʊn][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l][den]
When **we** **are** **alone** **in** **our** **little** **den**
什么时候 我们 是 独自的 在 我们的 小的 丹

当我们独自待在我们的小窝里时

[hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][pen] ,
He **with** **his** **pipe** **and** **I** **with** **my** **pen** **,**
他 和 他的 管道 和 我 和 我的 笔 ,

他叼着烟斗，我拿着笔。

- [twɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'grets] [ðæt] [meɪk] [ˌju: 'es] [saɪ]
' **Twill** **not** **be** **regrets** **that** **make** **us** **sigh**
- 斜纹布 不是 是 遗憾 那 制作 我们 叹

不会有让我们叹息的遗憾

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][kɑ:nt] [bai] .
For **we** **will** **have** **things** **that** **the** **world** **can't** **buy** **.**
为了 我们 将要 有 事物 那 这 世界 不能 买 .

因为我们将拥有世人买不到的东西。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɜ:rθ][mæd] [θrɔ:ŋ]
For **we** **have** **snatched** **from** **the** **mirth** **mad** **throng**
为了 我们 有 抢夺 从 这 欢笑 疯狂的 人群

因为我们从欢乐的人群中夺走了疯狂的人群

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deθləs] [sɔ:ŋ] .
A **little** **of** **love** **and** **a** **deathless** **song** **.**
一个 小的 的 爱 和 一个 永生 歌曲 .

一点爱意，一首不朽的歌。

[ə; eɪ] [fju:] [glæd] [dri:mz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ɔ:l] [waɪt] ,
A **few** **glad** **dreams** **and** **our** **tho'ts** **all** **white** **,**
一个 很少 高兴的 梦境 和 我们的 想法 全部 白色的 ,

几个美好的梦，我们所有的思绪都一片空白。

[ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['twaɪlaɪt] .
The **silence** **of** **God** **,** **in** **the** **long** **twilight** **.**
这 沉默 的 上帝 , 在 这 长的 暮 .

漫长暮色中，上帝的沉默。

[wen] “ [pɑ:p] ” [ɪz][bɔ:ld][ænd; ənd][maɪ] [her] [ɪz] [waɪt] ,
When **“** **Pop** **”** **is** **bald** **and** **my** **hair** **is** **white** **,**
什么时候 “ 流行音乐 ” 是 秃 和 我的 头发 是 白色的 ,

当“老爸”秃顶，我的头发也白了的时候，

[ænd; ənd][wɪə(r)] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['twaɪlaɪt] ,
And **we're** **nearing** **the** **end** **of** **the** **long** **twilight** **,**
和 是 临近 这 结尾 的 这 长的 暮 ,

漫长的黄昏即将结束。

- [twɪl] [nɑ:t] [si:m] [koʊld][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ksəm] [wʊd]
' **Twill** **not** **seem** **cold** **in** **the** **darksome** **wood**
- 斜纹布 不是 似乎 寒冷的 在 这 黑暗的 木头

在幽暗的树林里，不会感到寒冷。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [wɪð; wɪθ]['sɑ:lətu:d] .
For **we** **have** **been** **friends** **with** **solitude** **.**
为了 我们 有 到过 朋友们 和 孤独 .

因为我们一直与孤独为友。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [jəːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [koʊld]

And	often	yearned	in	the	shadows	cold
和	经常	渴望	在	这	阴影	寒冷的

常常在寒冷的阴影中渴望

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendli] [smaɪlz] [ðə; ði][gɔdz][wɪθ'oʊld] .

For	the	friendly	smiles	the	gods	withold	.
为了	这	友好的	微笑	这	神	保留	.

为了神明吝啬给予的友善微笑。

['hɑːrts] [ɔːl][ðə; ði]['breɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][peɪn] ,

Hearts	all	the	braver	for	the	feel	of	pain	,
红心	全部	这	更勇敢	为了	这	感觉	的	疼痛	,

感受过痛苦，心灵才会更加勇敢。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊz] [grəuz] [swiːtər] ['evri] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][reɪnz] . { - }

For	a	rose	grows	sweeter	every	time	it	rains	.	{	32	}
为了	一个	玫瑰	生长	更甜	每一个	时间	它	雨	.	{	-	}

玫瑰每次雨后都会更加芬芳。{32}

[ə; eɪ] [fjuː] [glæd] [noʊts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmˌrædz] [sɔːŋ]

A	few	glad	notes	from	a	comrade's	song
一个	很少	高兴的	笔记	从	一个	同志的	歌曲

同志歌曲中几个令人愉悦的音符

[wiːl] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

We'll	sing	in	the	night	as	we	go	along	.
出色地	唱歌	在	这	夜晚	作为	我们	去	沿着	.

我们将一路歌唱，直到夜幕降临。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ə; eɪ][frɔːst] [nɛə] [blaɪts]

For	we	carry	the	blossoms	a	frost	ne'er	blights
为了	我们	携带	这	花朵	一个	霜	从未	枯萎病

因为我们带着霜冻永不凋零的花朵

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][noʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [wiːv] [sed] [ˌgʊd'naɪt] . { - }

And	we'll	have	no	morning	till	we've	said	goodnight	.	{	33	}
和	出色地	有	不	早晨	直到我们已经		说	晚安	.	{	-	}

不道晚安，就没有明天的早晨。{33}

[ə; eɪ] [loʊn] [wɔːk]

A	Lone	Walk
一个	孤独	走

孤独漫步

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [aɪ][hæd; həd][left][ðə; ði]['sɪti] [striːt]

HEN	I	had	left	the	city	street
母鸡	我	有	左边	这	城市	街道

当我离开城市街道时

[ænd; ənd][lɔːst][ðə; ði]['oʊpən][roʊd] ,

And	lost	the	open	road	,
和	丢失的	这	打开	路	,

失去了通往公路的路。

[aɪ] [briːðd] [kən'tentɪdli] [ænd; ənd] [diːp]

I	breathed	contentedly	and	deep
我	呼吸	心满意足地	和	深的

我满足地深呼吸了。

[æz; əz][wʌn] [huː] [ʃɪfts] [ə; eɪ][loʊd] .

As	one	who	shifts	a	load	.
作为	一	WHO	轮班	一个	加载	.

就像搬运重物的人一样。

[aɪ] ['wɔznt] ['kerɪŋ] [wer] [aɪ] [went]

I	wasn't	caring	where	I	went
我	不是	关怀	在哪里	我	去

我不在乎要去哪里。

[ɔːr] [wer] [aɪ] [ment] [tuː; tə][goʊ] .

Or	where	I	meant	to	go	.
或者	在哪里	我	意思是	到	去	.

或者说，是我原本打算去的地方。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːsɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ][pæθ]

But	I	was	tossing	from	my	path
但	我	曾是	抛掷	从	我的	小路

但我却偏离了我的道路

[ðə; ði] [braʊn] [liːvz] ['drɪftɪd] [soʊ] .

The	brown	leaves	drifted	so	.
这	棕色的	树叶	漂移	所以	.

枯黄的落叶随风飘荡。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['eɪmləsli]

When	I	was	wondering	aimlessly
什么时候	我	曾是	好奇	漫无目的地

当我漫无目的地游荡时

[dʒʌst] [wʌt] [maɪ][kwest] [wʊd] [brɪŋ] .

Just	what	my	quest	would	bring	.
只是	什么	我的	寻求	会	带来	.

这就是我的探索之旅将会带来什么。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][pɪŋk][ɑːr'bjuːtəs] [bluːm]

I	saw	a	pink	arbutus	bloom
我	锯	一个	粉色的	草莓树	盛开

我看到一朵粉红色的杨梅花开了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ]['wɔːrblər] [sɪŋ] .

And	heard	a	warbler	sing	.
和	听到	一个	莺	唱歌	.

我听到了一只莺鸟的歌声。

[ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [bluː] [ænd; ənd] ['haɪər] [hɪr]

The	sky	seemed	blue	and	higher	here
这	天空	似乎	蓝色的	和	更高	这里

这里的天空似乎更蓝更高。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [taʊn] .

Than	it	was	back	in	town	.
比	它	曾是	后退	在	镇	.

然后就回到了镇上。

[ænd; ənd][oʊ] ! [ðə; ði][wɪnd] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] ,

And	Oh	!	the	wind	delighted	me	,
和	哦	！	这	风	高兴极了	我	,

哦！风让我感到愉悦，

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'raʊnd] .

The	way	it	blew	around	.
这	方式	它	吹	大约	.

它四处飘荡的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] [greɪ] [glen] [roʊd] .

And	**then**	**I**	**sought**	**the**	**grey**	**glen**	**road**	**.**
和	然后	我	寻求	这	灰色的	格伦	路	.

然后我找到了通往灰色峡谷的道路。

[went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .

Went	**with**	**it**	**thru**	**the**	**wood**	**.**
去	和	它	通过	这	木头	.

跟着它穿过树林。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [lɔ:ŋ] [gri:n] [ailz] [aɪ] [wɔ:kt]

And	**in**	**its**	**long**	**green**	**isles**	**I**	**walked**
和	在	它是	长的	绿色的	岛屿	我	步行

我漫步在它绵延的绿色岛屿上。

[ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪpfəli] [stʊd] . { - }

And	**worshipfully**	**stood**	**.**	**{**	**34**	**}**
和	虔诚地	站立	.	{	-	}

并虔诚地站立。{34}

[maɪ] ['neɪbər] ['kwestʃənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens]

My	**neighbor**	**questioned**	**from**	**the**	**fence**
我的	邻居	被质问	从	这	栅栏

我的邻居从篱笆那边问道。

[wʌt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [aʊt][ðer; ðər] ?

What	**I**	**had**	**seen**	**out**	**there**	**?**
什么	我	有	已见	出去	那里	?

我在外面看到了什么?

[aɪ] [sed] [aɪ] [sɔ:t] [əd'ventʃər]

I	**said**	**I**	**sought**	**adventure**
我	说	我	寻求	冒险

我说我追求冒险

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['evriwer] . { - }

And	**I**	**found**	**it**	**everywhere**	**.**	**{**	**35**	**}**
和	我	成立	它	到处	.	{	-	}

我到处都发现了它。{35}

[ə; eɪ] [deθ] [bloʊ]

A	**Death**	**Blow**
一个	死亡	吹

致命一击

[eɪtʃ]

H
H

H

[i:] [sed] [ˌgʊd'baɪ] , [ju:; jʊ] ['hɔbəld] [aʊt] ,

E	**said**	**goodbye**	**,**	**you**	**hobbled**	**out**	**,**
E	说	再见	,	你	跛行	出去	,

E说了再见，你一瘸一拐地走了出去。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

The	**Doctor**	**shut**	**the**	**door**	**.**
这	医生	关闭	这	门	.

医生关上了门。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [feɪs] [aɪ] [nu:] ['hi:d][toʊld][ju:; jʊ]

From	**your**	**face**	**I**	**knew**	**he'd**	**told**	**you**
从	你的	脸	我	知道	他会	讲述	你

从你的表情我就知道他告诉过你了。

[θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] [gest] [bɪˈfɔːr] .

Things	we	had	guessed	before	.
事物	我们	有	猜对了	前	.

我们之前就猜到了。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['slaɪtli] ['tremb(ə)l]

I	saw	you	slightly	tremble
我	锯	你	轻微地	颤抖

我看到你微微颤抖了一下。

[bʌt; bət][aɪ] [riːtʃt] [juː; jʊ] [er] [juː; jʊ] [fel] .

But	I	reached	you	ere	you	fell	.
但	我	达到	你	埃雷	你	跌倒	.

但我赶到你身边时，你已经倒下了。

[jʊr; jər] - [feɪs] [sed] ['meni] [θɪŋz]

Your	fixèd	face	said	many	things
你的	-	脸	说	许多	事物

你那副表情僵硬的脸说明了一切。

[mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə] [tel] .

More	than	you	cared	to	tell	.
更多的	比	你	关心	到	告诉	.

比你愿意说的要多得多。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [deθ] ['wɔːrənts]

One	does	not	receive	death	warrants
一	做	不是	收到	死亡	逮捕令

没有人会收到死刑判决书。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] .

As	one	would	a	courtesy	.
作为	一	会	一个	礼貌	.

就像出于礼貌一样。

['æftər] [əˈwaɪl] [jʊr; jər] [hed] [went] [ʌp]

After	awhile	your	head	went	up
后	一会儿	你的	头	去	向上

过了一会儿，你抬起了头。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

And	you	talked	it	all	out	with	me	.
和	你	谈话	它	全部	出去	和	我	.

你跟我把所有事情都谈清楚了。

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ]

Brave	little	woman	I	knew	you
勇敢的	小的	女士	我	知道	你

勇敢的小女人，我认识你

[nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] [əˈfreɪd] .

Knew	you	were	never	afraid	.
知道	你	是	绝不	害怕的	.

我知道你从不害怕。

[nɑːt][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [juː; jʊ][fərˈbɪd][ˌem ˈiː] —

Not	for	yourself	,	You	forbid	me	—
不是	为了	你自己	,	你	禁止	我	—

你不是为了你自己，你禁止我——

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][maɪ] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [steɪd] .

To	speak	and	my	questions	you	staid	.
到	说话	和	我的	问题	你	稳重	.

你一直沉默不语，没有回答我的问题。

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [wʌz; wəz] ['saɪləns] .

All	I	could	give	was	silence	.
全部	我	可以	给	曾是	沉默	.

我所能做的，只有沉默。

[jʊr; jər] [praɪd] [fər'bæd,fər'beɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

Your	pride	forbade	me	much	.
你的	自豪	禁止	我	很多	.

你的骄傲让我止步不前。

[ðoʊ] - [aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [ber] [jʊr; jər] ['bɜːrd(ə)n]

Tho	'	I	longed	to	bear	your	burden
虽然	-	我	渴望	到	熊	你的	负担

虽然我渴望替你分担重担。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] [krʌtʃ] . { - }

Even	to	be	your	crutch	.	{	36	}
甚至	到	是	你的	拐杖	.	{	-	}

甚至成为你的拐杖。{36}

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf]

The	Breath	of	Life
这	气息	的	生活

生命的气息

[aɪ]

I
我

我

- [diː] [laɪk] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [laɪf]

'	D	like	to	lift	the	threads	of	life
-	D	喜欢	到	举起	这	线程	的	生活

想揭开生命的丝线

[ænd; ənd] [wiːv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [luːm]

And	weave	them	on	a	loom
和	编织	他们	在	一个	织布机

然后把它们织在织布机上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pætərn] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

And	make	a	pattern	beautiful	,
和	制作	一个	图案	美丽的	,

把图案做得漂亮，

[æz; əz] ['eni] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] .

As	any	day	in	June	.
作为	任何	天	在	六月	.

就像六月的任何一天。

[aɪ'd] [pʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['vaiəlits]

I'd	put	ten	thousand	violets
ID	放	十	千	紫罗兰

我会放上一万株紫罗兰

[ænd; ənd] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [liːvz] [ʌv; əv] [griːn] ,

And	shimmering	leaves	of	green	,
和	闪闪发光	树叶	的	绿色的	,

还有闪闪发光的绿色树叶，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Around	the	edge	and	over	it	,
大约	这	边缘	和	超过	它	,

边缘周围和边缘上方，

[tuː; tə][haɪd] [iːtʃ] ['vʌlgər] [siːm] .

To	hide	each	vulgar	seam	.
到	隐藏	每个	庸俗	接缝	.

掩盖每一处粗俗的接缝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [deθ] [brʌʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [wɪŋz] ,

Because	,	death	brushed	me	with	dark	wings	,
因为	,	死亡	刷过	我	和	黑暗的	翅膀	,

因为，死亡用黑暗的翅膀拂过我。

[rɪ'lʌktənt] [pæst] [ˌem 'iː][baɪ] ,

Reluctant	passed	me	by	,
不情愿的	通过了	我	经过	,

不情愿地从我身边经过，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][laɪf] [ə'gen]

I	take	the	threads	of	life	again
我	拿	这	线程	的	生活	再次

我再次拾起生命的丝线

[ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd] [smaɪl] [ænd; ənd] [saɪ] .

And	weave	and	smile	and	sigh	.
和	编织	和	微笑	和	叹	.

然后编织、微笑、叹息。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɑːd] - [laɪk] ['paʊər]

But	if	I	had	a	God	-	like	power
但	如果	我	有	一个	上帝	-	喜欢	力量

但如果我拥有神一般的力量

[ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

Omnipotence	of	mind	,
全能	的	头脑	,

心灵的全能性

[tuː; tə][pʊt] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]

To	put	the	tho't	of	suffering
到	放	这	虽然	的	痛苦

放下对痛苦的思绪

[ænd; ənd] [deθ] [ə; eɪ] [liːg] [bɪ'haɪnd] .

And	death	a	league	behind	.
和	死亡	一个	联盟	在后面	.

而死亡则远远落后。

[laɪf] [wʊd] [biː; bi]['vaiəlits][tuː; tə][ˌem 'iː]

Life	would	be	violets	to	me
生活	会	是	紫罗兰	到	我

生命对我来说就像紫罗兰。

[mʌtʃ] [swiːtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] .

Much	sweeter	than	a	dream	.
很多	更甜	比	一个	梦	.

比梦境还要美好。

[ðə; ði] ['pætərn] [ɑːn][maɪ] [luːm] [wʊd] [ʃoʊ]

The	pattern	on	my	loom	would	show
这	图案	在	我的	织布机	会	展示

我织布机上的图案会显现出来。

[noʊ] [rɔː] [ænd; ənd] ['gæstli] [siːm] . { - }

No	raw	and	ghastly	seam	.	{	37	}
不	生的	和	阴森	接缝	.	{	-	}

没有粗糙可怕的接缝。{37}

[bʌt; bət] [ðen] [mɪˈθɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

But	then	methinks	it	is	because
但	然后	我觉得	它	是	因为

但我认为那是因为

[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [luːmz] [dɪsˈkloʊz] .

Of	what	the	looms	disclose	.
的	什么	这	织布机	透露	.

织布机揭示了什么。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [swiːtər]

The	breath	of	life	is	sweeter
这	气息	的	生活	是	更甜

生命的气息更加甘甜

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] . { - }

Than	the	fragrance	of	a	rose	.	{	38	}
比	这	香味	的	一个	玫瑰	.	{	-	}

比玫瑰的香气更浓郁。{38}

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ]

A	Day	in	Spring
一个	天	在	春天

春日的一天

[dʒiː]

G
G

G

[oʊ] [sloʊ] , [oʊ] ! [deɪ] [ɪˈmækjələt] ;

O	slow	,	O	!	day	immaculate	;
哦	慢的	,	哦	!	天	完美无瑕	;

哦，缓慢的，哦！纯洁的一天；

[mʌtʃ] [ˈsloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

Much	slower	than	the	rest	.
很多	慢点	比	这	休息	.

比其他设备慢得多。

[ˈmæstər][ʌv; əv][taɪm] , [mɑːrk] [ˈevri] [ˈaʊər]

Master	of	time	,	mark	every	hour
掌握	的	时间	,	标记	每一个	小时

掌控时间，记录每一刻

[æz; əz][ðoʊ] - [ðaʊ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prest] , —

As	tho	'	thou	were	not	pressed	,	—
作为	虽然	-	你	是	不是	按下	,	—

仿佛你并未感到压力，——

[ɔːr] [ˈhɜːrid] .

Or	hurried	.
或者	慌忙	.

或者匆忙之中。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈliːʒərli]

But	more	leisurely
但	更多的	悠闲

但更悠闲一些

[ænd; ənd][ˈdʒentli][let][ðem; ðəm] [tʃaɪm] .

And	gently	let	them	chime	.
和	轻轻地	让	他们	钟声	.

轻轻地让它们发出叮当声。

[oʊ] ! [mɔːrn] , [teɪk] [ɔːf] [ðaɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [spiːd]
Oh ! morn , take off thy wings of speed
哦 ！ 早晨 ， 拿 离开 你的 翅膀 的 速度

哦！晨曦，请收起你疾驰的翅膀

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [deɪ][biː; bi][maɪn] .
And let this day be mine .
和 让 这 天 是 矿 .

愿今天属于我。

[oʊ] ! [deɪ] , [ɪˈmækjələt] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
O ! day , immaculate and kind ,
哦 ！ 天 ， 完美无瑕 和 种类 ，

哦！这一天，完美无瑕，和蔼可亲，

[meɪk] [noʊ] [ruːd] [heɪst] [ɔːr] [spiːd] .
Make no rude haste or speed .
制作 不 粗鲁的 匆忙 或者 速度 .

不要鲁莽行事，也不要操之过急。

[bʌt; bət]['lɔɪtər][ɪn] [les] ['trɑːdn] [pæðz]
But loiter in less trodden paths
但 游荡 在 较少的 践踏 路径

但要徘徊在人迹罕至的小路上

[wɔːk] ['laɪtli] [ɔː(r)][ðə; ði] [miːd] .
Walk lightly o'er the mead .
走 轻轻 超过 这 蜂蜜酒 .

轻盈地走过草地。

[sprɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ][hændz]
Spring and I are holding hands
春天 和 我 是 保持 双手

我和春天手牵着手

[ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ['hɪlz] ['dæzlɪŋ] [krest] .
On a green hill's dazzling crest .
在 一个 绿色的 丘陵 耀眼的 波峰 .

在绿意盎然的山丘耀眼的山顶上。

[meɪk] [ðɪs] [deɪ] , [gɑːd] , [goʊ] ['veri] [sloʊ]
Make this day , God , go very slow
制作 这 天 ， 上帝 ， 去 非常 慢的

上帝啊，请让今天过得慢一些。

[mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] . { - }
More slowly than the rest . { 39 }
更多的 缓慢地 比 这 休息 . { - }

比其他人的慢。{39}

['ɔːtəm]
Autumn
秋天

秋天

[aɪ]
I
我

我

[siː] [juː; jʊ] [naʊ] , [jʊr; jər] ['ɔːtəm] [gaʊn]
SEE you now , your autumn gown
看 你 现在 ， 你的 秋天 袍

现在，我看见你了，你的秋装。

[ɪn]['wɑːntən] ['fæʃ(ə)n] [hʌŋ] ,
In wanton fashion hung ,
在 放肆 时尚 悬挂 ,

肆意悬挂着，

[jʊr; jər]['krɪmz(ə)n][skɑːrf][hæf] ['reɪkɪʃli] ,
Your crimson scarf half rakishly ,
你的 赤红 围巾 一半 轻佻地 ,

你那条深红色的围巾半歪地搭在肩上，

[tuː; tə]['traɪflɪŋ] ['briːzɪz] [flʌŋ] .
To trifling breezes flung .
到 琐事 微风 扔 .

微风拂过。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [ænd; ənd][sæd][tuː; tə] [θɪŋk]
I was distressed and sad to think
我 曾是 苦恼 和 伤心 到 思考

想到这一点，我感到既沮丧又难过。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ker] .
You did not even care .
你 做过 不是 甚至 关心 .

你根本不在乎。

[bʌt; bət][wʌns][jʊr; jər][hɑːrp] [sæŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [swiːt]
But once your harp sang low and sweet
但 一次 你的 竖琴 唱 低的 和 甜的

但一旦你的竖琴奏出低沉甜美的歌声，一切就都结束了。

[juː; jʊ] [briːðd] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [prer] .
You breathed a solemn prayer .
你 呼吸 一个 庄严 祷告 .

你默默地做了个虔诚的祷告。

[juː; jʊ] [sæŋ] [sɔːft]['broʊkən] ['nʌmbərz]
You sang soft broken numbers
你 唱 柔软的 破碎的 数字

你唱着轻柔破碎的数字

[sæd][æz; əz][jʊr; jər] [soʊlz] [dɪ'stres] ,
Sad as your soul's distress ,
伤心 作为 你的 灵魂的 痛苦 ,

如同你灵魂深处的痛苦一般悲伤，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['wɑːntən]
And I loved you no matter how wanton
和 我 喜爱 你 不 事情 如何 放肆

无论你多么放荡不羁，我都爱你。

[ɔːr]['skɑːrlət][ɔːr]['skænti][jʊr; jər] [dres] . { - }
Or scarlet or scanty your dress . { 40 }
或者 猩红 或者 稀少 你的 裙子 . { - }

或者穿上你的猩红色或暴露的裙子。{40}

['lɪt(ə)l][gɜːrl]
Little Girl
小的 女孩

小女孩

[ef]
F
F

F

[rɑːm] [aʊt] [ðə; ði] ['kælɪndər] [ʌv; əv] [taɪm]
ROM **out** **the** **calendar** **of** **time**
只读存储器 出去 这 日历 的 时间

ROM 时间日历

[grænt] [ˌem 'iː] [wʌn] ['glɔːriəs] [deɪ] .
Grant **me** **one** **glorious** **day** **.**
授予 我 一 辉煌 天 .

赐予我一个辉煌的日子。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['fɑːloʊ] ['sɪŋɪŋ] [striːmz] ,
And **let** **me** **follow** **singing** **streams** **,**
和 让 我 跟随 歌唱 溪流 ,

让我追随歌声的流淌，

[soʊ] [kuːl] [wɪð; wɪθ] ['tɔːsɪŋ] [spreɪ] .
So **cool** **with** **tossing** **spray** **.**
所以 凉爽的 和 抛掷 喷 .

喷洒喷雾真是太酷了。

[ænd; ənd] ['raɪət] [ɪn] [ðer; ðər] ['pebld] [bedz]
And **riot** **in** **their** **pebbled** **beds**
和 暴动 在 他们的 鹅卵石 床

然后在鹅卵石床上暴动

[wer] ['wiləuz] [bend] [ænd; ənd] [swɜːrl]
Where **willows** **bend** **and** **swirl**
在哪里 柳树 弯曲 和 漩涡

柳树弯曲旋转的地方

[ðer; ðər] ['gɪdi] ['hedz] , [æz; əz] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd]
Their **giddy** **heads** **,** **as** **once** **they** **did**
他们的 头晕 头部 , 作为 一次 他们 做过

他们头晕目眩，就像他们曾经那样

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] , “ ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
When **I** **was** **,** **“** **little** **girl** **.**
什么时候 我 曾是 , “ 小的 女孩 .

当我还是个“小女孩”的时候。

” [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə'gen] [ðə; ði] [klʌtʃ]
” **And** **let** **me** **feel** **again** **the** **clutch**
” 和 让 我 感觉 再次 这 离合器

“让我再次感受一下离合器。”

[wʌn] [gets] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [θroʊt]
One **gets** **down** **in** **the** **throat**
一 获得 向下 在 这 喉

一口下去，喉咙发紧。

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] [əd'maɪərɪŋ] , ['saɪlənt] [θɪŋz]
From **long** **admiring** **,** **silent** **things**
从 长的 钦佩 , 沉默的 事物

从长久的欣赏，沉默的事物

[feɪnt] [saʊndz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ə'floʊt] .
Faint **sounds** **and** **clouds** **afloat** **.**
头晕的 声音 和 云 漂浮 .

隐隐约约的声音和漂浮的云朵。

[let] [ˌæftər'nuːn] [slɪp] ['læŋgwɪdli] ,
Let **afternoon** **slip** **languidly** **,**
让 下午 滑 懒洋洋地 ,

让午后时光慵懒地流逝，

[triː] ['bræntʃɪz] [bend] [ænd; ənd] [twɜːrl]
Tree branches bend and twirl
树 分支 弯曲 和 捻

树枝弯曲旋转

[ə'dɔːrɪŋli] : [æz; əz] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd]
Adoringly : as once they did
深情地 : 作为 一次 他们 做过

深情地：就像他们曾经那样

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] “ ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
When I was “ little girl .
什么时候 我 曾是 “ 小的 女孩 .

当我还是个“小女孩”的时候。

” [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ['raɪətəs] [ʌn'baʊnd] [deɪ]
” Give me one riotous unbound day
” 给 我 一 暴乱的 无界 天

给我一个放纵无拘的狂欢日

[tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['dɪzi] [hɪl] .
To climb a dizzy hill .
到 爬 一个 晕眩的 爬坡道 .

攀登一座令人眩晕的山丘。

[weɪst] [diːp] [ɪn] ['lɒːrəl] , [wer] [wʊd] [bɜːrdz]
Waist deep in laurel , where wood birds
腰部 深的 在 月桂树 , 在哪里 木头 鸟类

腰间埋在月桂树丛中，林鸟栖息于此。

['dʒaɪreɪt] [ænd; ənd] [mɑːk] [ænd; ənd] [trɪl] . { - }
Gyrate and mock and trill . { 41 }
旋转 和 嘲笑 和 颤音 . { - }

旋转、嘲弄、颤抖。{41}

[wer] ['iːv(ə)n] ['tɪmɪd] ['wɔkɚz] - [steps]
Where even timid walkers ' steps
在哪里 甚至 胆小 步行者 - 步骤

即使是胆怯的行人也能迈开脚步

[ˌʌn'luːs] [greɪt] ['rɑːks] [ðæt] [hɜːrl] ,
Unloose great rocks that hurl ,
放开 伟大的 岩石 那 投 ,

松动会抛掷的巨石，

[dɪ'laɪtɪdli] , [tuː; tə] [depθs] [aɪ] [fɪrd]
Delightedly , to depths I feared
欣喜地 , 到 深度 我 害怕

欣喜地，深入到我所恐惧的深处

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] “ ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
When I was “ little girl .
什么时候 我 曾是 “ 小的 女孩 .

当我还是个“小女孩”的时候。

” [grænt] [ˌem 'iː] [wʌn] [friː] [ʌn'baʊndɪd] [deɪ]
” Grant me one free unbounded day
” 授予 我 一 自由的 无界 天

赐予我一天自由自在、无拘无束的时光

[wer'ɪn] [aɪ] [meɪ] [ɪk'splɔːr] ,
Wherein I may explore ,
其中 我 可能 探索 ,

其中我或许可以探索，

[ðə; ðiː][lænd] [wer] [driːm] [foʊks] - ['haʊzɪz] [ʃed]

The	land	where	dream	folks	'	houses	shed
这	土地	在哪里	梦	各位	-	房屋	棚

梦想家们建造房屋的土地

[muːn] ['dæz(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [dɔːr] .

Moon	dazzle	from	the	door	.
月亮	炫	从	这	门	.

月光从门缝里透进来，闪闪发光。

[oʊ] ! ['raɪətəs] [deɪ] [dɪ'teɪn] [maɪ] [steps]

Oh	!	riotous	day	detain	my	steps
哦	！	暴乱的	天	扣留	我的	步骤

哦！喧闹的一天阻碍了我的脚步

[klæsp][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] [mɪst] [wɜːrl]

Clasp	me	from	this	mist	whirl
搭扣	我	从	这	薄雾	旋转

请将我从这迷雾漩涡中解救出来

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ðə; ðiː] [driːmz] [aɪ] [driːmd]

And	let	me	live	the	dreams	I	dreamed
和	让	我	居住	这	梦境	我	梦见

让我实现我曾梦想过的梦想吧。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] “ ['lɪt(ə)l][gɜːrl] . ” { - }

When	I	was	“	little	girl	.	”	{	42	}
什么时候	我	曾是	“	小的	女孩	.	”	{	-	}

当我还是个"小女孩"的时候。{42}

[maɪ][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['weðər]

My	Old	House	and	the	Weather
我的	老的	房子	和	这	天气

我的老房子和天气

[aɪ]

I
我

我

[groʊ] [soʊ] ['veri] ['wɪri]

GROW	so	very	weary
生长	所以	非常	厌倦

越来越疲惫

[ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sɪtiːz] ['kraʊdɪd] [striːt]

Of	the	city's	crowded	street
的	这	城市的	挤	街道

在城市拥挤的街道上

[ðə; ðiː] ['bæblɪŋ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]

The	babbling	of	voices
这	胡说	的	声音

嘈杂的人声

[ðə; ðiː] ['restləsnəs] [ʌv; əv] [fiːt] .

The	restlessness	of	feet	.
这	躁动不安	的	脚	.

双脚躁动不安。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [maɪ] [frendz] [wʊd] [tɔːk]

I	often	wish	my	friends	would	talk
我	经常	希望	我的	朋友们	会	讲话

我常常希望我的朋友们能多聊聊。

[les] ['dekst(ə)rəs][ænd; ənd] [les] ['klevər] ,
Less **dexterous** **and** **less** **clever** **,**
较少的 轻巧 和 较少的 聪明的 ,

不够灵巧，也不够聪明，

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt]
And **let** **me** **say** **a** **word** **about**
和 让 我 说 一个 单词 关于

让我再说几句关于.....

[maɪ][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] .
My **old** **house** **and** **the** **weather** **.**
我的 老的 房子 和 这 天气 .

我的老房子和天气。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][stɑːp] [ðoʊz] ['restləs] [fiːt]
I **long** **to** **stop** **those** **restless** **feet**
我 长的 到 停止 那些 不安 脚

我渴望停止那双躁动不安的脚。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][kʊd; kəd] ,
And **if** **I** **only** **could** **,**
和 如果 我 仅有的 可以 ,

如果我能做到的话，

[aɪd] [stɪl] [ðer; ðər] ['bæblɪŋ] [tʌŋz] [əˈwaɪl]
I'd **still** **their** **babbling** **tongues** **awhile**
ID 仍然 他们的 胡说 舌头 一会儿

我让他们安静一会儿。

[wɪð; wɪθ] [bæk] - [hoʊm] ['kwaɪətuːd] .
With **back** **-** **home** **quietude** **.**
和 后退 - 家 寂静 .

回到家，享受宁静。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [əˈbaʊt]
I **long** **to** **let** **them** **know** **about**
我 长的 到 让 他们 知道 关于

我渴望让他们知道

[bɜːtʃiz] [ðæt] [stænd] [təˈgeðər] ,
Birches **that** **stand** **together** **,**
白桦树 那 站立 一起 ,

并排而立的白桦树

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [bluːmz] [əˈraʊnd]
And **the** **hand** **that** **threw** **the** **blooms** **around**
和 这 手 那 扔 这 花朵 大约

还有那只撒花的手

[maɪ][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] .
My **old** **house** **and** **the** **weather** **.**
我的 老的 房子 和 这 天气 .

我的老房子和天气。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ]['oʊnli] [teɪk]
But **as** **it** **is** **I** **only** **take**
但 作为 它 是 我 仅有的 拿

但就目前而言，我只接受

[mɪr] [twɪgz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [taʊn] ,
Mere **twigs** **of** **it** **to** **town** **,**
仅仅 树枝 的 它 到 镇 ,

只是一小撮树枝而已，

[ðə; ði]['laɪˌlæks; 'laɪləks] [wen] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ]
The **lilacs** **when** **they're** **on** **the** **bush**
这 丁香 什么时候 它们是 在 这 衬套

灌木丛上的丁香

[ænd; ənd]['roʊziz] ['tʌmblɪŋ] [raʊnd] . { - }
And **roses** **tumbling** **round** **.** **{** **43** **}**
和 玫瑰 翻滚 圆形的 . { - }

玫瑰花瓣四处飘落。{43}

[bʌt; bət][foʊks][fər'get][soʊ] ['hɜːrɪdli]
But **folks** **forget** **so** **hurriedly**
但 各位 忘记 所以 匆匆

但人们总是很快忘记。

[ænd; ənd][tɔːk][ʌv; əv] [fʌs] [ænd; ənd] ['feðər] ,
And **talk** **of** **fuss** **and** **feather** **,**
和 讲话 的 大惊小怪 和 羽毛 ,

真是小题大做，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [best] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd]
I **think** **they'd** **best** **come** **out** **and**
我 思考 他们会 最好的 来 出去 和

我认为他们最好出来。

[maɪ][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] . { - }
My **old** **house** **and** **the** **weather** **.** **{** **44** **}**
我的 老的 房子 和 这 天气 . { - }

我的老房子和天气。{44}

['bluːˌstoʊn] ['rɪvər] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
Bluestone **River** **,** **W** **.** **Va** **.**
青石 河 , W . 瓦 .

西弗吉尼亚州布鲁斯通河

[es]
S
S

S

[oʊmtaɪm] [ɪn][maɪ][deɪ] ['driːmiŋ]
OMETIME **in** **my** **day** **dreaming**
有时 在 我的 天 做梦

有时在我的白日梦里

[θruː] - [maɪ][hæf] - ['lɪdɪd] [aɪz] ,
Thru **'** **my** **half** **-** **lidded** **eyes** **,**
通过 - 我的 一半 - 带盖 眼睛 ,

透过我半睁的双眼，

[aɪm] ['siːɪŋ] [oʊld][vər'dʒɪniə]
I'm **seeing** **old** **Virginia**
我是 看到 老的 弗吉尼亚州

我仿佛看到了古老的弗吉尼亚。

[ænd; ənd][oʊld][vər'dʒɪniə][skaɪz] .
And **Old** **Virginia** **skies** **.**
和 老的 弗吉尼亚州 天空 .

还有弗吉尼亚古老的天空。

[ðə; ði] ['nærəʊ] , ['krʊkɪd] ['roʊdweɪ] ,
The **narrow** **,** **crooked** **roadway** **,**
这 狭窄的 , 歪 道路 ,

狭窄弯曲的道路，

[ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [keɪm] ,

The	path	by	which	we	came	,
这	小路	经过	哪个	我们	来了	,

我们走过的路，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

And	then	I	see	the	river	,
和	然后	我	看	这	河	,

然后我看到了河流，

['blu:ˌstoʊn] ['rɪvər] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

Bluestone	river	,	in	the	rain	.
青石	河	,	在	这	雨	.

雨中的蓝石河。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] ['wiləuz]

Then	there's	the	drooping	willows
然后	有	这	下垂	柳树

还有那些垂柳。

['sweɪɪŋ] , [swə:liŋ] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Swaying	,	swirling	,	side	by	side	.
摇晃	,	旋转	,	边	经过	边	.

摇曳、旋转、并肩而立。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:lihɑ:k] [ki:p] ['nɑ:dɪŋ]

And	the	hollyhocks	keep	nodding
和	这	蜀葵	保持	点头

蜀葵不停地点头

[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [taɪd] .

To	each	other	in	the	tide	.
到	每个	其他	在	这	潮	.

在潮汐中彼此相遇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪsts] [wi:; wi] [lʌv] [oʊ] - ['mɔ:rnɪŋz]

And	the	mists	we	love	o	'	mornings
和	这	薄雾	我们	爱	o	-	早晨

还有我们喜爱的清晨薄雾

[pʊts] ['aʊər; ɑ:r] ['drɑ:pɪŋ] [terz] [tu:; tə] [ʃeɪm] .

Puts	our	dropping	tears	to	shame	.
放置	我们的	下降	眼泪	到	耻辱	.

相比之下，我们的眼泪都黯然失色了。

[wen] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

When	we	see	it	clear	the	river	,
什么时候	我们	看	它	清除	这	河	,

当我们看到河水清澈时，

['blu:ˌstoʊn] ['rɪvər] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

Bluestone	river	,	in	the	rain	.
青石	河	,	在	这	雨	.

雨中的蓝石河。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hoʊmsted]

And	there's	the	little	homestead
和	有	这	小的	家园

还有那座小农舍

[dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [stri:m] ,

Just	across	the	running	stream	,
只是	穿过	这	跑步	溪流	,

就在小溪对面，

[ˌaɪ ˈtiː] ['bekənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]
It **beckons** **from** **the** **mountain**
它 招手 从 这 山

它从山上召唤着你

[laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][hænd][ɪn][ə; eɪ] [driːm] . { - }
Like **a** **kind** **hand** **in** **a** **dream** **.** **{** **45** **}**
喜欢 一个 种类 手 在 一个 梦 . { - }

就像梦中一只温暖的手。{45}

[ə; eɪ][sɔːft] , ['meloʊ] [laɪt] [ɪz] ['breɪkɪŋ]
A **soft** **,** **mellow** **light** **is** **breaking**
一个 柔软的 , 醇厚 光 是 打破

柔和的光线破晓了。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['goʊldən] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,
From **each** **golden** **window** **pane** **,**
从 每个 金的 窗户 窗格 ,

从每一块金色的窗玻璃上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ,
And **it** **shines** **down** **on** **the** **river** **,**
和 它 闪耀 向下 在 这 河 ,

它照耀着河流，

['bluːˌstoʊn] ['rɪvər] , [ɪn][ðə; ði][reɪn] . { - }
Bluestone **river** **,** **in** **the** **rain** **.** **{** **46** **}**
青石 河 , 在 这 雨 . { - }

雨中的蓝石河。{46}

[siː] ['hʌŋgər]
Sea **Hunger**
海 饥饿

海之饥

[aɪ]
I
我

我

- ['viː] ['læŋgwɪʃt] ['ʌndər] ['meni] [muːnz]
' **VE** **languished** **under** **many** **moons**
- VE 萎靡不振 在下面 许多 月亮

'已在无数个月光下煎熬

[ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
And **loved** **them** **all** **.**
和 喜爱 他们 全部 .

我爱他们所有人。

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah **me** **!**
啊 我 !

啊，我!

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [tuː] [fʊl]
But **now** **my** **heart** **is** **filled** **too** **full**
但 现在 我的 心 是 已填 也 满的

但现在我的心已满溢。

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] .
Of **hunger** **for** **the** **sea** **.**
的 饥饿 为了 这 海 .

对大海的渴望。

[wen] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [gʌlz]
When thinking of the white gulls
什么时候 思维 的 这 白色的 海鸥

想到白鸥

[ðæt] [raɪd][ðə; ði] ['kri:mi] [foʊm] ,
That ride the creamy foam ,
那 骑 这 奶油状 泡沫 ,

那段滑过绵密泡沫的旅程，

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] [breɪv] ['waɪndz]
I almost hear the brave winds
我 几乎 听到 这 勇敢的 风

我仿佛听到了凛冽的风声。

[ɔ:(r)] ['sɪŋɪŋ] ['si:z] [æt; ət][hoʊm] .
O'er singing seas at home .
超过 歌唱 海域 在 家 .

家乡的歌唱海洋。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [waɪt] [mɪsts]
And when I think of white mists
和 什么时候 我 思考 的 白色的 薄雾

当我想到白色雾气时

[ðæt] [raɪz][frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
That rise from shore to shore ,
那 上升 从 支撑 到 支撑 ,

那从海岸到海岸的隆起，

[ɪn] ['ʌtər] ['wɪrinəs] [aɪ] [wi:p]
In utter weariness I weep
在 说出 疲劳 我 哭泣

我筋疲力竭，泪流满面

[bʌt; bət]['kænɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [mɔ:r] .
But cannot see them more .
但 不能 看 他们 更多的 .

但再也看不到他们了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][deɪ] [wen] [aɪ] [li:v] [maɪ] [dri:mz]
And some day when I leave my dreams
和 一些 天 什么时候 我 离开 我的 梦境

总有一天，当我离开我的梦境

[ði:z] [taɪdz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪv] ['strɪvn] ,
These tides in which I've striven ,
这些 潮汐 在 哪个 我已经 努力 ,

我曾奋力奋斗的这些浪潮，

[aɪl] [lɑ:k] [ðer; ðər] ['meməriz] [ɪn][maɪ] [brest]
I'll lock their memories in my breast
患病的 锁 他们的 回忆 在 我的 胸部

我会把他们的记忆锁在我的胸膛里

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə]['hev(ə)n] . { - }
And carry them to heaven . { 47 }
和 携带 他们 到 天堂 . { - }

并将它们带到天堂。{47}

[tri:] [saʊndz]
Tree Sounds
树 声音

树声

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['fɔːrɪst] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['foʊldɪd]
HE **forest** **closed** **and** **folded**
他 森林 关闭 和 折叠

HE森林封闭并折叠

[ə'baʊt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [tent] .
About **me** **like** **a** **tent** **.**
关于 我 喜欢 一个 帐篷 .

我周围就像一个帐篷。

[ðə; ði] [triː] [tɑːps] [swei] [ænd; ənd] ['tɔpld]
The **tree** **tops** **swayed** **and** **toppled**
这 树 最高额 摇摆 和 倾覆

树梢摇晃着，倾倒下来

[reɪn] ['rɪvn] [ænd; ənd] [wɪnd] - [rent] .
Rain **riven** **and** **wind** **-** **rent** **.**
雨 裂隙 和 风 - 租 .

雨水冲刷，狂风撕裂。

[ðə; ði] [oʊld] [hɑːrp] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [triːz]
The **old** **harp** **in** **the** **pine** **trees**
这 老的 竖琴 在 这 松树 树木

松树林里的那架老竖琴

[strʌk] [kɔːrdz] ['maɪnər] [ænd; ənd] [diːp] .
Struck **cords** **minor** **and** **deep** **.**
击中 绳索 次要的 和 深的 .

拨动琴弦，发出轻柔而深沉的声音。

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [tɔːst] ['fɔːrɪst]
So **in** **the** **storm** **tossed** **forest**
所以 在 这 风暴 抛掷 森林

所以，在暴风雨肆虐的森林里

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp] .
I **was** **rocked** **to** **sleep** **.**
我 曾是 摇滚 到 睡觉 .

我被摇晃着睡着了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [oʊ] - ['eɪdʒɪz] ,
That **was** **long** **ago** **,** **O** **'** **ages** **,**
那 曾是 长的 前 , 哦 - 年龄 ,

那都是很久以前的事了，哦，很久很久以前了。

[jet] [θruː] [ðiːz] ['rʌʃɪŋ] ['jɪrz] ,
Yet **thru** **these** **rushing** **years** **,**
然而 通过 这些 匆忙 年 ,

然而，在这些匆匆的岁月里，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪnd] [rent] ['fɔːrɪst]
The **sounds** **of** **a** **wind** **rent** **forest**
这 声音 的 一个 风 租 森林

风撕裂森林的声音

[ɪz] ['evər] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] . { - }
Is **ever** **in** **my** **ears** **.** **{** **48** **}**
是 曾经 在 我的 耳朵 . { - }

一直萦绕在我耳边。{48}

[ə; eɪ] [wɪʃ]
A **Wish**
一个 希望

一个愿望

[tiː]
T
T

T

[heɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][gɜːrl] , [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm]
HEY **called** **me** **girl** **,** **gave** **me** **the** **name**
嘿 称为 我 女孩 , 给予 我 这 姓名

嘿，叫我女孩，给了我一个名字

[ʌv; əv][wʌn] [aɪl] ['nevər] [siː] .
Of **one** **I'll** **never** **see** **.**
的 一 患病的 绝不 看 .

其中一个我永远也见不到。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ɪn'sted]
I **wish** **they'd** **given** **me** **instead**
我 希望 他们会 给定 我 反而

我希望他们给我的不是

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][naɪs] [triː] .
The **name** **of** **some** **nice** **tree** **.**
这 姓名 的 一些 好的 树 .

某种漂亮树木的名字。

[ə; eɪ] [triː] [ðæt] ['rɑːks][wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd] ,
A **tree** **that** **rocks** **with** **every** **wind** **,**
一个 树 那 岩石 和 每一个 风 ,

一棵随风摇曳的树

[fæst] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Fast **rooted** **in** **the** **ground** **,**
快速地 根 在 这 地面 ,

深深扎根于土壤中，

['streɪnɪŋ] [ɪts] ['iːgər] ['bræntʃɪz] [ʌp]
Straining **its** **eager** **branches** **up**
紧张 它是 渴望的 分支 向上

它伸展着急切的枝条

[tuː; tə] [wer] ['gɑːdz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
To **where** **God's** **looking** **down** **.**
到 在哪里 神的 寻找 向下 .

到上帝俯瞰的地方。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
A **neighbor** **to** **the** **grass** **and** **flowers** **.**
一个 邻居 到 这 草 和 花朵 .

草和花的邻居。

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [skaɪz] ,
A **friend** **to** **all** **the** **skies** **,**
一个 朋友 到 全部 这 天空 ,

所有天空的朋友，

[ə; eɪ] ['lʌvli] [triː] [ðæt] [dɛəz] [tuː; tə][rɑːmp]
A **lovely** **tree** **that** **dares** **to** **romp**
一个 迷人的 树 那 敢于 到 欢蹦乱跳

一棵可爱的树，敢于嬉戏玩耍

[wɪð; wɪθ] ['evri] [bɜ:rd] [ðæt] [flaɪz] .

With	every	bird	that	flies	.
和	每一个	鸟	那	苍蝇	.

每一只飞鸟。

[ə; eɪ] [spru:s] , [æn; ən] [elm] , [ə; eɪ] ['tæmə,ræk] ;

A	spruce	,	an	elm	,	a	tamarack	;
一个	云杉	,	一个	榆树	,	一个	落叶松	;

一棵云杉，一棵榆树，一棵落叶松；

[dɪr] ['hev(ə)n] , [haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [bi:; bi]

Dear	heaven	,	how	can	there	be
亲爱的	天堂	,	如何	能	那里	是

天哪，怎么会这样呢?

[ə; eɪ] ['lʌvliər] [neɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [wɪʃ]

A	lovelier	name	,	and	how	I	wish
一个	更可爱	姓名	,	和	如何	我	希望

多么美好的名字啊!

[ðeid] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . { - }

They'd	given	one	to	me	.	{	49	}
他们会	给定	一	到	我	.	{	-	}

他们给了我一个。{49}

['mɪd(ə)l] [kri:k] , ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .

Middle	Creek	,	W	.	Va	.
中间	溪	,	W	.	瓦	.

西弗吉尼亚州米德尔克里克

[aɪ]

I
我

我

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hɪl]

HAVE	a	longing	for	a	hill
有	一个	渴望	为了	一个	爬坡道

渴望一座山丘

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [stri:mz] .

A	passion	for	small	streams	.
一个	热情	为了	小的	溪流	.

对小溪的热爱。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kri:k] [ðæt] ['waɪndz] [ɪt'self]

And	there's	a	creek	that	winds	itself
和	有	一个	溪	那	风	本身

还有一条蜿蜒的小溪

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['mju:tɪd] [dri:mz] .

Among	my	muted	dreams	.
之中	我的	静音	梦境	.

在我静谧的梦境中。

[ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] [stri:m] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] ,

A	tumbling	stream	,	you	know	the	kind	,
一个	翻滚	溪流	,	你	知道	这	种类	,

奔腾的小溪，你知道那种。

[wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] [klɪr] ,

With	water	running	clear	,
和	水	跑步	清除	,

水质清澈，

[wer] [bɜːrdz] [maɪt] [beɪð] [bɪˈtwiːn] [ɪts] [ˈsɔŋz]
Where **birds** **might** **bathe** **between** **its** **songs**
在哪里 鸟类 可能 洗澡 之间 它是 歌曲

鸟儿们或许会在歌声间隙沐浴

[ænd; ənd] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈhʌvər] [nɪr] .
And **pilgrims** **hover** **near** **.**
和 朝圣者 徘徊 靠近 .

朝圣者们在附近徘徊。

[ˌaɪ ˈtiː] [twaɪnz] [ɪtˈself] , [lʌv] - [ˈfæʃ(ə)n] , [raʊnd]
It **twines** **itself** **,** **love** **-** **fashion** **,** **round**
它 线绳 本身 , 爱 - 时尚 , 圆形的

它缠绕自身，爱的时尚，圆润

[ə; eɪ] [ˈflaʊərɪŋ] [triː] , [ðen] [wəːmz, vɔːrms] —
A **flowering** **tree** **,** **then** **worms** **—**
一个 开花 树 , 然后 蠕虫 —

一棵开花的树，然后是虫子——

[ænd; ənd] [uːziz] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ruːts] ,
And **oozes** **in** **between** **the** **roots** **,**
和 渗出物 在 之间 这 根 ,

并渗入根部之间，

[ʌv; əv] [ˈsɪkəmɔːr] [ænd; ənd] [ˈfɝːnz] .
Of **sycamores** **and** **ferns** **.**
的 梧桐树 和 蕨类植物 .

梧桐树和蕨类植物。

[petlz] [floʊt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈmɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ]
Petals **float** **down** **and** **mingle** **with**
花瓣 漂浮 向下 和 交融 和

花瓣飘落下来，与……交织在一起

[ˈrɪbənz] [ʌv; əv] [græs] [waɪl] [aɪ]
Ribbons **of** **grass** **while** **I**
丝带 的 草 尽管 我

当我看到草带时，我

[ˌeɪ ˈem] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdriːmiŋ] ,
Am **conscious** **that** **I** **am** **dreaming** **,**
是 有意识的 那 我 是 做梦 ,

我意识到自己在做梦，

[ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [waɪl] [aɪ] [saɪ] . { - }
And **writing** **while** **I** **sigh** **.** **{** **50** **}**
和 写作 尽管 我 叹 . { - }

一边叹息一边写作。{50}

Endie
恩迪

恩迪

[aɪ]
I
我

我

[laɪk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] - [haʊs]
LIKE **to** **visit** **Endie's** **house**
喜欢 到 访问 - 房子

想去恩迪家参观

[ʃiːz] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [hɜːr'self] ,
She's like a dream herself ,
她是 喜欢 一个 梦 她自己 ,

她本身就像一个梦境，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ðiː] [bʊks] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv]
She has the books I know and love
她 有 这 图书 我 知道 和 爱

她有我熟悉且喜爱的书。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['riːdɪŋ] [ʃelf] .
Upon her reading shelf .
之上 她 阅读 架子 .

在她的书架上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][wiː; wi] [tɔːk]
And when I go to her we talk
和 什么时候 我 去 到 她 我们 讲话

当我去找她时，我们会聊天。

[ə'baʊt] [ðə; ðiː] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
About the clouds and wind ,
关于 这 云 和 风 ,

关于云和风，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][drɑːp][frʌm; frəm] [klaʊdz] [tuː; tə] [klɔdz]
And if I drop from clouds to clods
和 如果 我 降低 从 云 到 土块

如果我直接从云端坠落到尘埃

[waɪ] ; ['dʌznt] [maɪnd] .
Why ; Endie doesn't mind .
为什么 ; 恩迪 不 头脑 .

为什么？恩迪并不介意。

[aɪ][laɪk][ðə; ðiː] [striːmz] , [ðə; ðiː] ['sɪŋɪŋ] [wʌnz] ,
I like the streams , the singing ones ,
我 喜欢 这 溪流 , 这 歌唱 一个 ,

我喜欢直播，尤其是那些唱歌的直播。

[bʌt; bət] [laɪks][ə; eɪ][fɔːl] ;
But Endie likes a fall ;
但 恩迪 点赞 一个 落下 ;

但恩迪喜欢摔跤；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
And if I disagee with her
和 如果 我 - 和 她

如果我和她意见不一致的话

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [maɪnd][æt; ət][ɔːl] .
She doesn't mind at all .
她 不 头脑 在 全部 .

她一点也不介意。

[hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
Endie has a thousand things
恩迪 有 一个 千 事物

恩迪有一千样东西

[tuː; tə][plænt][ɪn][wʌn] [smɔːl] [speɪs] ;
To plant in one small space ;
到 植物 在 一 小的 空间 ;

在一小块地方种植；

[wen] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn]

When	I	find	it	can't	be	done
什么时候	我	寻找	它	不能	是	完毕

当我发现这件事无法做到时

[rɪˈgret] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .

Regret	is	in	her	face	.
后悔	是	在	她	脸	.

她脸上满是悔恨。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sez] [oʊ] ! [der] [wiː; wi][plænt] ,

She	often	says	O	!	dare	we	plant	,
她	经常	说道	哦	!	敢	我们	植物	,

她常说："哦！我们敢种吗？"

[nɑːr'sɪsəs] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ?

Narcissus	in	a	row	?
纳西索斯	在	一个	排	?

一排水仙花?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː]

But	she	agrees	and	I	agree
但	她	同意	和	我	同意

但她同意，我也同意

[wer] ['hɑːlihɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] .

Where	hollyhocks	should	grow	.
在哪里	蜀葵	应该	生长	.

蜀葵应该生长在哪里。

[aɪ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [tiː]

I	only	need	to	mention	tea
我	仅有的	需要	到	提到	茶

我只需要提一下茶就行了。

[ænd; ənd] - [sɔːft] [aɪz] [ʃaɪn] . { - }

And	Endie's	soft	eyes	shine	.	{	51	}
和	-	柔软的	眼睛	闪耀	.	{	-	}

恩迪温柔的眼睛闪闪发光。{51}

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ; [hɜːr; hər]['læŋgwɪdʒ] [floʊz]

And	then	she	talks	;	her	language	flows
和	然后	她	会谈	;	她	语言	流量

然后她开始说话；她的语言流畅自然。

[mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [maɪn] .

More	eloquent	than	mine	.
更多的	雄辩	比	矿	.

比我的文笔更优美。

[wʌns] [æm'bɪʃ(ə)n] [bəːnd] [maɪ] [brest]

Once	ambition	burned	my	breast
一次	志向	烧伤	我的	胸部

野心曾灼烧我的胸膛

, [tuː] , [wʌz; wəz]['faɪərd] .

Endie	,	too	,	was	fired	.
恩迪	,	也	,	曾是	被解雇	.

恩迪也被解雇了。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][stɑːp][tuː; tə][rest]

But	here	is	where	I	stop	to	rest
但	这里	是	在哪里	我	停止	到	休息

但在这里，我要停下来休息一下。

[fɔːr; fər] - ['getɪŋ] ['taɪərd] . { - }
For Endie's getting tired . { 52 }
为了 - 获得 疲劳的 . { - }

恩迪累了。{52}

[ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld] [striːt]
In Our Old Street
在 我们的 老的 街道

在我们老街

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [striːt]
E children played in a queer old street
E 孩子们 玩 在 一个 酷儿 老的 街道

孩子们在一条古怪的老街上玩耍

[ðæt] [pər'sɪstəntli] [siːmd] [tuː; tə][haɪd] ,
That persistently seemed to hide ,
那 持续地 似乎 到 隐藏 ,

那似乎一直在隐藏着什么

[ɪt'self][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [weɪ]
Itself and us in a kindly way
本身 和 我们 在 一个 亲切地 方式

它自身以及我们，以一种友善的方式

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪd] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] .
From the great wide world outside .
从 这 伟大的 宽的 世界 外部 .

来自外面广阔的世界。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wɪ] [lʌvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldɪʃnəs]
And how we loved in our childishness
和 如何 我们 喜爱 在 我们的 童心

我们孩提时代是如何相爱的

['gɑːdz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
God's work on the sea and land .
神的 工作 在 这 海 和 土地 .

上帝在海洋和陆地上的作为。

[bʌt; bət] [deθ] [wʌz; wəz] ['siːkrətɪv] , [dɑːrk][ænd; ənd] [diːp] ,
But death was secretive , dark and deep ,
但 死亡 曾是 神秘的 , 黑暗的 和 深的 ,

但死亡是神秘的、黑暗的、深不可测的。

[ænd; ənd]['nevər] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][hænd] .
And never showed us his hand .
和 绝不 显示 我们 他的 手 .

他始终没有向我们展示他的底牌。

[wɪð; wɪθ] [ɔː] [wiː; wɪ] [geɪzd] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [sæd][wɜːrk]
With awe we gazed on his work , sad work
和 敬畏 我们 凝视 在 他的 工作 , 伤心 工作

我们怀着敬畏之心凝视着他的作品，令人悲伤的作品。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] ['rɪbənz] [waɪt] ,
And the flutter of ribbons white ,
和 这 扑 的 丝带 白色的 ,

还有飘动的白色丝带，

[meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [kætʃ] [hændz] , [hoʊld]['aʊər; ɑːr] [breθ] [ænd; ənd][ˌes oʊ 'biː]

Made	us	all	catch	hands	,	hold	our	breath	and	sob
制成	我们	全部	抓住	双手	,	抓住	我们的	气息	和	哭泣

它让我们所有人都紧紧握住彼此的手，屏住呼吸，然后啜泣

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['restləs] [driːmz] [æt; ət] [naɪt] .

In	our	restless	dreams	at	night	.
在	我们的	不安	梦境	在	夜晚	.

在夜里辗转反侧的梦境中。

[wen] [ə; eɪ]['beɪbi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kwɪr] [oʊld] [striːt]

When	a	baby	came	to	our	queer	old	street
什么时候	一个	婴儿	来了	到	我们的	酷儿	老的	街道

当一个婴儿来到我们这条古怪的老街时

[soʊ] ['daʊni] [ænd; ənd] [veɪg] [ænd; ənd] [nuː] ,

So	downy	and	vague	and	new	,
所以	绒毛状	和	模糊的	和	新的	,

如此柔软、模糊而又崭新，

[wiː; wi]['tɪpˌtəʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] , [dɑːrk] [ruːm] ,

We	tiptoed	out	of	the	soft	,	dark	room	,
我们	踮着脚尖	出去	的	这	柔软的	,	黑暗的	房间	,

我们蹑手蹑脚地走出了那间柔和昏暗的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

And	the	mystery	grew	and	grew	.
和	这	神秘	生长	和	生长	.

谜团越来越大。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [sɪns] [ðen]

But	many	things	we	have	learned	since	then
但	许多	事物	我们	有	学习	自从	然后

但自那时以来，我们学到了很多东西。

[fɔːr; fər][laɪf][hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ][sæd] [weɪ] , { - }

For	life	has	a	strange	sad	way	,	{	53	}
为了	生活	有	一个	奇怪的	伤心	方式	,	{	-	}

因为生活有一种奇怪而悲伤的方式，{53}

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [oʊld] [striːt]

We	left	the	hills	and	the	queer	old	street
我们	左边	这	丘陵	和	这	酷儿	老的	街道

我们离开了山丘和那条古怪的老街

[wer] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Where	we	used	to	shout	and	play	.
在哪里	我们	用过的	到	喊	和	玩	.

我们以前在那里大声喧哗、玩耍。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪz] [ðɪs] :

One	of	the	things	we	have	learned	is	this	:
一	的	这	事物	我们	有	学习	是	这	:

我们学到的其中一件事是：

[ðoʊ] - [deθ] [raɪdz] [ə'raʊnd] [rʌf] [ʃɑːd] ,

Tho	'	death	rides	around	rough	shod	,
虽然	-	死亡	骑行	大约	粗糙的	鞋子	,

即便死神赤脚徘徊，

[bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bəːθs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['dɛθs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lʌvz]

Back	of	our	births	and	our	deaths	and	our	loves
后退	的	我们的	出生	和	我们的	死亡人数	和	我们的	爱

在我们出生、死亡和爱情的背后

[ɪz][ðə; ðiː][ɔːl] - [kaɪnd] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd] . { - }
Is the all - kind heart of GOD . { 54 }
是 这 全部 - 种类 心 的 上帝 . { - }

是上帝仁慈的心。{54}

['hʌni]
Honey
蜂蜜

蜂蜜

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd][ænd; ənd][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt]
IS eyes were wide and large and bright
是 眼睛 是 宽的 和 大的 和 明亮的

我的眼睛又大又亮

[æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv] [duː] ,
As shining drops of dew ,
作为 灼灼 滴 的 露 ,

如同闪亮的露珠，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['vaiəlits][hæd; həd] [draʊnd]
In which two violets had drowned
在 哪个 二 紫罗兰 有 溺水

其中两株紫罗兰溺水身亡

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bluː] .
Themselves and made them blue .
他们自己 和 制成 他们 蓝色的 .

他们自己把它们染成了蓝色。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər][oʊ] !
His lips were O !
他的 嘴唇 是 哦 !

他的嘴唇是 O！

[soʊ][sɔːft][tuː; tə] [kɪs]
so soft to kiss
所以 柔软的 到 吻

如此柔软，令人想亲吻

[hɪz; ɪz][smaɪl][wʌz; wəz][kweɪnt][ænd; ənd] ['fʌni] ;
His smile was quaint and funny ;
他的 微笑 曾是 古雅 和 有趣的 ;

他的笑容既古怪又滑稽;

['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [neɪm]
Couldn't think of any name
不能 思考 的 任何 姓名

我想不出什么名字。

[tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]['oʊnli] ['hʌni] .
To call him only Honey .
到 称呼 他 仅有的 蜂蜜 .

只叫他Honey。

[noʊ][wʌn]['evər] [ðæt] [aɪ]
No one ever tho't that I
不 一 曾经 虽然 那 我

从来没有人想到过我

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstər] [su:] .

Was	his	sister	Sue	.
曾是	他的	姐姐	起诉	.

是他的妹妹苏。

[fɔ:r; fər][maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [blæk]

For	my	eyes	were	just	as	black
为了	我的	眼睛	是	只是	作为	黑色的

我的眼睛也同样漆黑。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [blu:] .

As	his	eyes	were	blue	.
作为	他的	眼睛	是	蓝色的	.

因为他的眼睛是蓝色的。

[ænd; ənd][maɪ] [her] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [kroʊ]

And	my	hair	was	like	a	crow
和	我的	头发	曾是	喜欢	一个	乌鸦

我的头发像乌鸦的羽毛一样。

[hɪz; ɪz][soʊ]['goʊldən] ['sʌni] .

His	so	golden	sunny	.
他的	所以	金的	阳光明媚	.

他阳光灿烂，浑身散发着金色的光芒。

['fɑ:ðər] ['rɪdɪkju:lz][ðə; ði] [neɪm]

Father	ridicules	the	name
父亲	嘲笑	这	姓名

父亲嘲笑这个名字

[bʌt; bət] [ki:ps] [ɑ:n] ['seɪɪŋ] ['hʌni] . { - }

But	keeps	on	saying	Honey	.	{	55	}
但	保持	在	说	蜂蜜	.	{	-	}

但他一直说着“亲爱的”。{55}

[mu:n] ['dæz(ə)l]

Moon	Dazzle
月亮	炫

月光闪耀

[el]

L
L

L

[ˌeɪ es 'ti:] [naɪt] , [æz; əz][ðoʊ] - [wɪð; wɪθ] [nu:] [wɑ:ʃt] [aɪz]

AST	night	,	as	tho	'	with	new	washed	eyes
AST	夜晚	,	作为	虽然	-	和	新的	洗过	眼睛

AST之夜，仿佛刚洗过眼一般

[aɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [leɪk] .

I	looked	upon	a	lake	.
我	看起来	之上	一个	湖	.

我眺望着湖泊。

['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] ['ʃɑ:rpli] [stɜ:rd]

Something	within	me	sharply	stirred
某物	之内	我	尖锐地	搅拌

我内心深处某种东西猛然涌动。

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [eɪk] .

An	understanding	ache	.
一个	理解	疼痛	.

一种感同身受的痛楚。

[æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt] ['wɪloʊ] [swei] [ænd; ənd] ['dɪpt]
An **ardent** **willow** **swayed** **and** **dipped**
一个 热心 柳 摇摆 和 浸入

一棵枝繁叶茂的柳树摇曳着，微微倾斜

[ðə; ði] [ku:l] [depθs] [ʌv; əv] [lə'gu:n] .
The **cool** **depths** **of** **lagoon** **.**
这 凉爽的 深度 的 泻湖 .

泻湖深处的冰冷。

[ʌn'stə:d] [maɪlz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [du:]
Unstirred **miles** **of** **grass** **and** **dew**
未搅拌 英里 的 草 和 露

绵延数英里的草地和露水，静谧无扰。

[leɪ] ['loʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] [mu:n] .
Lay **lonely** **to** **the** **moon** **.**
莱 孤独 到 这 月亮 .

独自躺在月亮下。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [aɪ'd] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [naɪt]
It **seemed** **I'd** **never** **seen** **a** **night**
它 似乎 ID 绝不 已见 一个 夜晚

我似乎从未见过夜晚。

[ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .
Or **such** **a** **scene** **before** **.**
或者 这样的 一个 场景 前 .

或者以前也发生过类似的场景。

[ðə; ði] ['mu:nbi:mz] [stretʃt] [ə; eɪ] ['splɪntəd] [pæθ]
The **moonbeams** **stretched** **a** **splintered** **path**
这 月光 拉伸 一个 破碎的 小路

月光蜿蜒而下，形成一条支离破碎的路径。

[frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] ['ʃædoʊd] [ʃɔ:r] .
From **shore** **to** **shadowed** **shore** **.**
从 支撑 到 阴影 支撑 .

从岸边到阴影处。

[aɪ] ['mɑ:v(ə)l] [ðʌs] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [haʊ]
I **marveled** **thus** **,** **and** **wondered** **how**
我 惊叹 因此 , 和 想知道 如何

我对此感到惊奇，并想知道这是怎么回事。

[ɪn] [ˌʌn'veɪld] ['aʊərz] [tu:; tə] [kʌm] ,
In **unveiled** **hours** **to** **come** **,**
在 揭幕 小时 到 来 ,

在接下来的几个小时里，

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʌlslɪs] [θɪŋ] [laɪk] [deθ]
Could **such** **a** **pulseless** **thing** **like** **death**
可以 这样的 一个 无脉搏 事物 喜欢 死亡

死亡这样没有脉搏的东西，难道也能如此吗?

[meɪk] [wʌn] [soʊ] ['i:gər] , [dʌm] . { - }
Make **one** **so** **eager** **,** **dumb** **.** **{** **56** **}**
制作 一 所以 渴望的 , 哑的 . { - }

让人如此急切，如此愚蠢。{56}

[tu:; tə] [frendz]
To **Friends**
到 朋友们

致朋友们

[el]
L
L

L

[ˌeɪ es 'tiː] [naɪt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪrid] [tuː; tə][maɪ][soʊl] ,
AST **night** **,** **when** **I** **was** **wearied** **to** **my** **soul** **,**
AST 夜晚 , 什么时候 我 曾是 疲惫 到 我的 灵魂 ,

那天晚上，我筋疲力尽，

[aɪ][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['driːmlænd] ['veri] [fæst] .
I **was** **slipping** **out** **to** **dreamland** **very** **fast** **.**
我 曾是 滑倒 出去 到 梦境 非常 快速地 .

我很快就进入了梦乡。

[wen] [aɪ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] ,
When **I** **tho't** **about** **you** **,** **and** **the** **things** **you** **did** **,**
什么时候 我 虽然 关于 你 , 和 这 事物 你 做过 ,

当我想起你，想起你做过的事，

[ðə; ði][help][juː; jʊ] [geɪv] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk] .
The **help** **you** **gave** **,** **for** **which** **I** **did** **not** **ask** **.**
这 帮助 你 给予 , 为了 哪个 我 做过 不是 问 .

你给予我的帮助，是我从未要求过的。

[jʊr; jər] [ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd][kaɪnd] [diːdz] [truː] ,
Your **unselfishness** **and** **kind** **deeds** **true** **,**
你的 无私 和 种类 契约 真的 ,

你的无私和善行是真实的，

[kept] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][skroʊl] .
Kept **coming** **up** **before** **me** **like** **a** **scroll** **.**
保留 未来 向上 前 我 喜欢 一个 滚动 .

它像卷轴一样不断在我眼前出现。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kaʊnt][ðə; ði]['meni] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] ,
I **could** **not** **count** **the** **many** **things** **you** **did** **,**
我 可以 不是 数数 这 许多 事物 你 做过 ,

你做的事情太多，我数都数不过来。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] , [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn][soʊl] .
For **me** **,** **when** **I** **was** **sick** **,** **in** **body** **and** **in** **soul** **.**
为了 我 , 什么时候 我 曾是 生病的 , 在 身体 和 在 灵魂 .

对我来说，当我身心俱疲的时候。

[maɪ] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] [self] [gruː] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] .
My **undeserving** **self** **grew** **very** **,** **very** **tired** **.**
我的 不配 自己 生长 非常 , 非常 疲劳的 .

我这个不配的人感到非常非常疲惫。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][slept] .
With **all** **the** **counting** **of** **them** **,** **and** **I** **slept** **.**
和 全部 这 计数 的 他们 , 和 我 睡着了 .

数完所有这些之后，我就睡着了。

[bʌt; bət] , - [twʌz] [dʒʌst][tuː; tə] [driːm] [ə'gen] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
But **,** **-** **'twas** **just** **to** **dream** **again** **of** **all** **these** **things** **,**
但 , - 那是 只是 到 梦 再次 的 全部 这些 事物 ,

但是，那只是为了再次梦见这一切而已。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['restləs] [sliːp] , [aɪ] [wept] , [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [wept] . { - }
And **in** **my** **restless** **sleep** **,** **I** **wept** **,** **and** **wept** **,** **and** **wept** **.** **{** **57** **}**
和 在 我的 不安 睡觉 , 我 哭泣 , 和 哭泣 , 和 哭泣 . { - }

在辗转难眠中，我哭啊哭啊哭。{57}

[tuː; tə][ə; eɪ] ['medoʊ] [lɑːrk]
To **a** **Meadow** **Lark**
到 一个 草地 云雀

致云雀

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stæmpɪŋ] ['oʊvər]
ND **when** **I** **saw** **him** **stamping** **over**
ND 什么时候 我 锯 他 冲压 超过

当我看到他跺脚时

[maɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]['kloʊvər] ,
My **little** **patch** **of** **shrubs** **and** **clover** **,**
我的 小的 修补 的 灌木 和 三叶草 ,

我那一小片灌木和三叶草，

[hɪz; ɪz] [stiːl] [braɪt] [gʌn] [held] ['ʃoʊldər] [haɪ]
His **steel** **bright** **gun** **held** **shoulder** **high**
他的 钢 明亮的 枪 握住 肩膀 高的

他肩上高举着他那把锃亮的钢枪。

[aɪ] [skers] [kʊd; kəd] [tʃek] , [ə; eɪ] ['smʌðəd] [kraɪ] .
I **scarce** **could** **check** **,** **a** **smothered** **cry** **.**
我 稀少 可以 查看 , 一个 窒息 哭 .

我几乎无法辨认，只听见一声被压抑的哭喊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [jʊr; jər] [nest] [wʌz; wəz] [loʊ]
Because **I** **knew** **your** **nest** **was** **low**
因为 我 知道 你的 巢 曾是 低的

因为我知道你的巢穴很低。

[soʊ] ['ʃʌdəd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] .
So **shuddered** **when** **I** **saw** **him** **go** **.**
所以 颤抖 什么时候 我 锯 他 去 .

看到他离开，我感到一阵战栗。

[ə; eɪ] ['gʌnʃɑːt] [ænd; ənd][aɪ] [skers] [kʊd; kəd] [siː]
A **gunshot** **and** **I** **scarce** **could** **see**
一个 枪声 和 我 稀少 可以 看

一声枪响，我几乎什么都看不见了。

[juː; jʊ][hæd; həd] [floʊn] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
You **had** **flown** **screaming** **to** **a** **tree** **.**
你 有 飞行 尖叫 到 一个 树 .

你尖叫着飞向一棵树。

[oʊ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [brest] ,
O **little** **bird** **with** **troubled** **breast** **,**
哦 小的 鸟 和 麻烦 胸部 ,

哦，胸中忧伤的小鸟，

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][hæz; həz] [seɪvd] [jʊr; jər] [nest] .
A **miracle** **has** **saved** **your** **nest** **.**
一个 奇迹 有 已保存 你的 巢 .

奇迹拯救了你的家。

[aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [soʊ] ,
I'm **sorry** **you** **were** **frightened** **so** **,**
我是 对不起 你 是 害怕 所以 ,

很抱歉你受到了惊吓。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bɪld] [jʊr; jər][nest][soʊ][loʊ] . { - }
You should not build your nest so low . { 58 }
你 应该 不是 建造 你的 巢 所以 低的 . { - }

你不应该把巢筑得那么低。{58}

['broʊkən] ['nʌmbərz]
Broken Numbers
破碎的 数字

破碎的数字

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['mɪstəri] ['pʌz(ə)ld][ænd; ənd] [vekst] [ˌem 'iː] ,
MYSTERY puzzled and vexed me ,
神秘 困惑 和 烦恼 我 ,

谜团让我困惑不已，也让我感到烦恼。

[ʌn'sɑːlvəbl] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [diːp] .
Unsolvable , strange and deep .
无法解决 , 奇怪的 和 深的 .

无法解答，奇异而深刻。

[pər'plekst] [ænd; ənd][wɔːrn][aʊt][ɪn]['spɪrɪt]
Perplexed and worn out in spirit
困惑 和 磨损 出去 在 精神

精神上感到困惑和疲惫

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][maɪ] [sliːp] .
It followed me into my sleep .
它 随后 我 进入 我的 睡觉 .

它一直跟着我，直到我睡着。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt][wɜːr; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['driːmiŋ]
Then with eyes that were heavy with dreaming
然后 和 眼睛 那 是 重的 和 做梦

然后，他双眼迷离，沉浸在梦乡之中。

[aɪ] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [dɑːn] .
I drifted from darkness to dawn .
我 漂移 从 黑暗 到 黎明 .

我从黑暗中渐渐走向黎明。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪndrɑːps] ['skætərd] [maɪ] ['ʃæˌdoʊz]
For the raindrops scattered my shadows
为了 这 雨滴 疏散 我的 阴影

雨滴散落了我的影子

[wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['broʊkən] [sɔːŋ] .
With numbers of broken song .
和 数字 的 破碎的 歌曲 .

包含多首破碎的歌曲。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['mɪstəri]
I thought of the heavy mystery
我 想法 的 这 重的 神秘

我想起了那个沉重的谜团。

[ðæt] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] ,
That troubled me yesterday ,
那 麻烦 我 昨天 ,

昨天这件事一直困扰着我。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː]
It **seemed** **I** **never** **could** **solve** **it**
它 似乎 我 绝不 可以 解决 它

我似乎永远也无法解决这个问题。

[ɔːr][draɪv][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [ə'weɪ] .
Or **drive** **it** **completely** **away** **.**
或者 驾驶 它 完全地 离开 .

或者把它彻底赶走。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['moʊmənts]
And **I** **thought** **of** **the** **thousands** **of** **moments**
和 我 想法 的 这 数千 的 时刻

我想起了成千上万个瞬间。

[wen] [iːtʃ] , [tuː; tə][wʌn'self][stændz][ə'loʊn] ,
When **each** **,** **to** **oneself** **stands** **alone** **,**
什么时候 每个 , 到 自己 站立 独自的 ,

当每个人都独自面对自己时，

[θroʊn] [bæk] [ɑːn][wʌn'self][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər]
Thrown **back** **on** **oneself** **for** **the** **answer**
抛掷 后退 在 自己 为了 这 回答

最终只能依靠自己来寻找答案。

[ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] ['nevər] [kʌmz] [hoʊm] .
The **answer** **that** **never** **comes** **home** **.**
这 回答 那 绝不 来 家 .

永远无法得到的答案。

[æz; əz][aɪ] ['pɒndəd] [iːtʃ] [sæd]['broʊkən] ['nʌmbər]
As **I** **pondered** **each** **sad** **broken** **number**
作为 我 沉思 每个 伤心 破碎的 数字

当我沉思每一个悲伤的破碎数字时

[ðə; ði]['reɪndrɑːps] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [peɪn] ,
The **raindrops** **made** **on** **the** **pane** **,**
这 雨滴 制成 在 这 窗格 ,

雨滴落在窗玻璃上，

[ðə; ði] [ʃaɪn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [keɪm] [ɪn] ['bʌndlz] ,
The **shine** **came** **to** **me** **,** **came** **in** **bundles** **,**
这 闪耀 来了 到 我 , 来了 在 捆绑 ,

光芒向我袭来，成捆成捆地袭来。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] . { - }
For **I** **heard** **the** **song** **in** **the** **rain** **.** **{** **59** **}**
为了 我 听到 这 歌曲 在 这 雨 . { - }

因为我听见了雨中的歌声。{59}

[ʃaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gest] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]
Shine **is** **a** **guest** **we** **have** **often**
闪耀 是 一个 客人 我们 有 经常

Shine是我们经常邀请的嘉宾。

[griːf] ['biːɪŋ] ['seldəm][ɪz] [greɪt] .
Grief **being** **seldom** **is** **great** **.**
悲伤 存在 很少 是 伟大的 .

悲伤很少发生是件好事。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] ['mɪstəri]
I **have** **no** **quarrel** **with** **mystery**
我 有 不 争吵 和 神秘

我并不反对神秘事物。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] [feɪt] . { - }
I **have** **no** **quarrel** **with** **fate** **.** **{** **60** **}**
我 有 不 争吵 和 命运 . { - }

我并不与命运争辩。{60}

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt]
I'm **Going** **Out**
我是 去 出去

我要出门

[aɪ]
I
我

我

- [em]['goʊɪŋ] [aʊt] [wer] ['briːzɪz] ['bloʊɪŋ] [raʊnd]
' **M** **going** **out** **where** **breezes** **blowing** **round**
- M 去 出去 在哪里 微风 吹 圆形的

我要去微风吹拂的地方。

[meɪk] [trɪm] [kept] ['eikəs] [lʊk] [hæf] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæf] [taʊn] .
Make **trim** **kept** **acres** **look** **half** **country** **and** **half** **town** **.**
制作 修剪 保留 英亩 看 一半 国家 和 一半 镇 .

让修剪整齐的田野看起来一半像乡村，一半像城镇。

[wer] [mɑːrtʃ] ['waɪndz] [tɔːst] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ]
Where **March** **winds** **tossed** **and** **blew** **the** **leaves** **away**
在哪里 行进 风 抛掷 和 吹 这 树叶 离开

三月的风吹拂着落叶，将它们卷走。

['ɪntuː][ðə; ði] [fensiz] ['kɔːrnər] ['jestərdeɪ] .
Into **the** **fences** **corner** **yesterday** **.**
进入 这 栅栏 角落 昨天 .

昨天进了围栏角。

[oʊks] [ðæt] ['nevər] [drɔpt] [læst] ['sʌmɝz] [liːvz] [æt; ət][ɔːl]
Oaks **that** **never** **dropt** **last** **summer's** **leaves** **at** **all**
橡树 那 绝不 掉落 最后的 夏季 树叶 在 全部

去年夏天从未落叶的橡树

[wɜːr; wər] [kəukst] [æt; ət][læst] [tə'deɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːl] .
Were **coaxed** **at** **last** **today** **to** **leave** **them** **fall** **.**
是 哄骗 在 最后的 今天 到 离开 他们 落下 .

今天终于被劝服着放任它们坠落。

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] ['striːts] ['veri] [end] ,
I'm **going** **out** **to** **this** **street's** **very** **end** **,**
我是 去 出去 到 这 街道的 非常 结尾 ,

我要走到这条街的尽头。

[wer] ['sɪti] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['speɪsɪz] [blend] ,
Where **city** **atmosphere** **and** **country** **spaces** **blend** **,**
在哪里 城市 气氛 和 国家 空间 混合 ,

城市氛围与乡村空间交融之处

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['loʊnli] [lɑːks] ,
And **hear** **the** **whirring** **wings** **of** **lonely** **larks** **,**
和 听到 这 嗡嗡声 翅膀 的 孤独 云雀 ,

听，孤独的云雀翅膀扇动的声音。

[ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [laɪk] [bɜːrnt] ['embərz] [ɔː(r)] [ðə; ði][pɑːrk] .
That **circle** **like** **burnt** **embers** **o'er** **the** **park** **.**
那 圆圈 喜欢 烧焦的 余烬 超过 这 公园 .

那圈圆圈就像公园上空燃烧的余烬。

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] [her] [ɪn] ['tɔrənts] ['bloʊɪŋ] [waɪld]
I'll have my hair in torrents blowing wild
患病的 有 我的 头发 在 种子 吹 荒野

我的头发会像狂野的瀑布一样随风飘扬。

[ə'baʊt] [maɪ]['pælɪd] [fitʃər] [laɪk][sʌm; səm][tʃaɪld] ,
About my pallid features like some child ,
关于 我的 苍白 特征 喜欢 一些 孩子 ,

关于我像孩子一样苍白的五官，

[ðæt] [hæd; həd][ɪts] ['rɑ:mpɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [fʌn]
That had its romping days of childish fun
那 有 它是 嬉戏 天 的 幼稚 乐趣

那段日子也曾充满童趣。

[moʊst] ['stræŋgld] [ɛə] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
Most strangled e'er they ever had begun .
最多 被勒死 曾经 他们 曾经 有 开始 .

他们开始的时候，是最令人窒息的。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fi:ld] [ðæts] -
I'd like to walk around a field that's barr'd
ID 喜欢 到 走 大约 一个 场地 那就是 -

我想绕着一片被栅栏围起来的田野走走。

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] ['wɪntər] - .
From other pleasant places winter scarr'd .
从 其他 令人愉快的 地方 冬天 - .

来自其他宜人地方的冬季伤痕。

[wer] [drɪfts] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ðer; ðər][aɪ] [noʊ]
Where drifts have filled the corners there I know
在哪里 漂移 有 已填 这 角落 那里 我 知道

我知道，那里的角落都被积雪填满了。

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [leɪt] [snoʊ] . { - }
Is still a faint suggestion of late snow . { 61 }
是 仍然 一个 头晕的 建议 的 晚的 雪 . { - }

仍隐隐约约有晚雪的迹象。{61}

[soʊ] [wen] [jʊr; jər] ['lʌntʃən] ['aʊər][ænd; ənd][maɪn] [kʌmz] [raʊnd] ,
So when your luncheon hour and mine comes round ,
所以 什么时候 你的 午餐 小时 和 矿 来 圆形的 ,

所以，当轮到你我的午休时间时，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [gɔ:n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] . { - }
I will have gone beyond the edge of town . { 62 }
我 将要 有 已消失 超过 这 边缘 的 镇 . { - }

我将走出城镇的边缘。{62}

['ɪŋgl,saɪd]
Ingleside
炉边

炉边

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi][roʊd] [ðæt] [goʊz][tu:; tə] ['ɪŋgl,saɪd]
HE road that goes to Ingleside
他 路 那 去 到 炉边

通往英格尔赛德的高速公路

[kɑ:nt] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Can't be described at all ,
不能 是 描述 在 全部 ,

完全无法描述，

- [tɪz] [swi:t] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['telɪŋ]
' Tis sweet beyond the telling
- 的 甜的 超过 这 讲述

真是甜得难以言喻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['peɪsɪz] [tɔ:l] .
And the trees are paces tall .
和 这 树木 是 步幅 高的 .

这些树足有好几步高。

[sprɪŋ] [oʊ] - [jɪr] [æt; ət] ['ɪŋgl,saɪd]
Spring o ' year at Ingleside
春天 o - 年 在 炉边

英格尔赛德的春天

[ɪz] ['pʌndʒənt] [swi:t] [ʌv; əv] [breθ] .
Is pungent sweet of breath .
是 泼辣 甜的 的 气息 .

口气香甜浓郁。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ɪts] - , ['tʌmblɪŋ] [stri:mz]
And for its rainfilled , tumbling streams
和 为了 它是 - , 翻滚 溪流

以及它那充满雨水、奔腾不息的溪流

[aɪm] ['hoʊmsɪk] ['ʌntə,ʌntu] [deθ] .
I'm homesick unto death .
我是 想家 到 死亡 .

我思乡得要命。

[kən'fju:zɪŋ] ['flaʊərz] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd]
Confusing flowers fill the wood
令人困惑 花朵 充满 这 木头

树林里开满了令人眼花缭乱的花朵。

[laɪk] ['nɑ:dɪŋ] [plu:mz] [ʌv; əv] [fleɪm] .
Like nodding plumes of flame .
喜欢 点头 羽流 的 火焰 .

如同摇曳的火焰。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌnz] ['nevər] [si:n]
The like of which one's never seen
这 喜欢 的 哪个 一个人的 绝不 已见

前所未见的

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði] [neɪm] .
And no one knows the name .
和 不 一 知道 这 姓名 .

没有人知道他的名字。

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [lʊk] [ɑ:n] ['ɪŋgl,saɪd]
The hills that look on Ingleside
这 丘陵 那 看 在 炉边

眺望英格尔赛德的山丘

[ɑ:r; ər] ['emərəld] [tu:; tə] [ðə; ði] [braʊ] .
Are emerald to the brow .
是 翠 到 这 眉头 .

额头呈翡翠绿色。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [driːmz]
And **I** **would** **give** **a** **thousand** **dreams**
和 我 会 给 一个 千 梦境

我愿献上千个梦想

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] . { - }
If **I** **could** **see** **them** **now** **.** **{** **63** **}**
如果 我 可以 看 他们 现在 . { - }

如果我现在能见到他们就好了。{63}

['frendʃɪp]
Friendship
友谊

友谊

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː][ɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd]
NCE **on** **a** **time** **there** **was** **a** **road**
神经化学 在 一个 时间 那里 曾是 一个 路

NCE 曾经有一条路

[went] ['waɪndɪŋ][baɪ][maɪ] [dɔːr] .
Went **winding** **by** **my** **door** **.**
去 绕线 经过 我的 门 .

它蜿蜒地经过我的门前。

[ænd; ənd][feɪn][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l][ˌaɪ 'tiː]
And **fain** **I** **was** **to** **travel** **it**
和 欣然 我 曾是 到 旅行 它

我真想去旅行。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['goʊldən] [stɔːr] .
In **search** **of** **golden** **store** **.**
在 搜索 的 金的 店铺 .

寻找金店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雨和玫瑰(Rain and roses)
第3/3页

[ænd; ənd][oʊ] !
And **O** **!**
和 哦 !

哦!

[haʊ] [ɔːft][wɪð; wɪθ] ['hevi] [hɑːrt]
how **oft** **with** **heavy** **heart**
如何 经常 和 重的 心

常常怀着沉重的心

[ðə; ði] ['wɪri] [maɪlz] [aɪ][trɑːd] ,
The **weary** **miles** **I** **trod** **,**
这 厌倦 英里 我 践踏 ,

我跋涉了漫长而疲惫的路程,

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sɑːri] [teɪl] [aɪ] ['lɜːrnɪd]
And **many** **a** **sorry** **tale** **I** **learned**
和 许多 一个 对不起 故事 我 学习

我还听过许多悲惨的故事。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən][roʊd] .
Upon **the** **open** **road** **.**
之上 这 打开 路 .

在开阔的道路上。

['ɔːf(ə)n] [taɪmz] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [glæd]
Often **times** **I** **was** **made** **glad**
经常 时代 我 曾是 制成 高兴的

我常常感到高兴

[ænd; ənd][ɔːft][maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɔːr] .
And **oft** **my** **heart** **was** **sore** **.**
和 经常 我的 心 曾是 疮 .

我的心常常感到疼痛。

[fɔːr; fər][foʊk] [huː] ['trævld] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]
For **folk** **who** **traveled** **on** **the** **road**
为了 民间 WHO 旅行 在 这 路

对于那些在路上旅行的人来说

[ðæt] ['wɪndɪd] [baɪ][maɪ] [dɔːr] .
That **winded** **by** **my** **door** **.**
那 喘息 经过 我的 门 .

那东西从我家门口呼啸而过。

[əd'ventʃər] [keɪm] , [aɪ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Adventure **came** **,** **aye** **many** **a** **time** **,**
冒险 来了 , 是的 许多 一个 时间 ,

冒险曾多次降临,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ] [saɪ] .
And **even** **now** **I** **sigh** **.**
和 甚至 现在 我 叹 .

即使现在，我依然会叹息。

[ænd; ənd] ['sɑːri] [ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [taɪmz]

And	sorry	am	to	count	the	times
和	对不起	是	到	数数	这	时代

很抱歉，我得数数次数了。

[ðə; ði] [fɔːls] [gɔdz] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] .

The	false	gods	caught	my	eye	.
这	错误的	神	捕捉	我的	眼睛	.

那些假神吸引了我的目光。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɑːt]

But	now	I	keep	a	little	spot
但	现在	我	保持	一个	小的	点

但我现在保留了一小块地方

[dʒʌst] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɪzi] [roʊd] ,

Just	off	the	busy	road	,
只是	离开	这	忙碌的	路	,

就在繁忙公路旁边，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [waɪz] - [aɪd] [weɪt]

And	there	I	patient	,	wise	-	eyed	wait
和	那里	我	病人	,	明智的	-	眼睛	等待

于是，我耐心地、目光睿智地等待着。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [loʊd] . { - }

Those	of	the	heavy	load	.	{	64	}
那些	的	这	重的	加载	.	{	-	}

那些负重较重的人。{64}

[ænd; ənd]['kaɪndli] [ðen] [aɪ] [drɔː] [ðem; ðəm][ɪn]

And	kindly	then	I	draw	them	in
和	亲切地	然后	我	画	他们	在

然后我就好心地把它们画进去了。

[waɪl] [wɔːrm] [hɑːrt] [tɔːks] [tuː; tə] [hɑːrt] .

While	warm	heart	talks	to	heart	.
尽管	温暖的	心	会谈	到	心	.

当温暖的心与温暖的心对话。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] ['dɑːkənz] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]

And	when	night	darkens	I	have	found
和	什么时候	夜晚	变暗	我	有	成立

当夜幕降临，我发现

[wɪə(r)] ['sɑːri] [fɔːr; fər][tuː; tə][pɑːrt] .

We're	sorry	for	to	part	.
是	对不起	为了	到	部分	.

我们很遗憾要分别。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː] [wʌns][ɑːn][ə; eɪ] [taɪm]

This	happened	too	once	on	a	time
这	发生	也	一次	在	一个	时间

这事也曾发生过一次。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [sɔːr] .

When	I	was	weak	and	sore	.
什么时候	我	曾是	虚弱的	和	疮	.

当我虚弱疼痛的时候。

[aɪ] [druː] [ə; eɪ]['dʒuːəl][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd]

I	drew	a	jewel	from	the	road
我	画	一个	宝石	从	这	路

我从路上捡到了一颗宝石

[ðæt] ['wɪndɪd] [baɪ][maɪ] [dɔ:r] .
That winded by my door .
那 喘息 经过 我的 门 .

那东西从我家门口呼啸而过。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][faɪnd]
But then I very often find
但 然后 我 非常 经常 寻找

但我经常发现

[tu:] [roʊdz][soʊ] ['dɪfrənt] [mi:t] ,
Two roads so different meet ,
二 道路 所以 不同的 见面 ,

两条截然不同的道路交汇了，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [frend] [aɪv] [faʊnd] [ænd; ənd] [kept]
And many a friend I've found and kept
和 许多 一个 朋友 我已经 成立 和 保留

我还结识并维系了许多朋友。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:k] . { - }
For whom I did not seek . { 65 }
为了 谁 我 做过 不是 寻找 . { - }

我没有寻找过他。{65}

[ðɪs] [jɪr]
This Year
这 年

今年

[ti:]
T
T

T

[hɪz; ɪz] ['jɪrz] ['bri:zɪz] ['dʒentli] [tɔ:s]
HIS year's breezes gently toss
他的 年 微风 轻轻地 折腾

他这一年的微风轻轻地吹拂着

[ə; eɪ][fɜ:rn] [ʌn'kɜ:rlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:s] ;
A fern uncurling from the moss ;
一个 蕨类 展开 从 这 苔藓 ;

一株蕨类植物从苔藓中舒展开来；

[ɑ:r'bju:təs] ['treɪlɪŋ] [leŋθs] [ə'lɔ:ŋ] ;
Arbutus trailing lengths along ;
草莓树 尾随 长度 沿着 ;

沿线有匍匐状的草莓树；

[braʊn] [θrʌʃ] ['θrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] .
Brown thrush thrilling with his song .
棕色的 画眉 惊险 和 他的 歌曲 .

棕鸫的歌声令人陶醉。

[ðə; ði]['groʊsˌbi:k] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [tʃɪr] ,
The grosbeak sings a song of cheer ,
这 白蜡嘴雀 唱歌 一个 歌曲 的 欢呼 ,

蜡嘴雀唱起了欢快的歌，

“ [eint] ” [θɪŋz] ['bju:tɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪr] ?
“ Ain't ” things beautiful this year ?
“ 不是 ” 事物 美丽的 这 年 ?

今年真是“美好”的一年啊！

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ɑːr; ər] [hɪr] [ə'gen]
The dandelions are here again
这 蒲公英 是 这里 再次

蒲公英又开了。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [græs] [laɪk]['goʊldən][reɪn] .
Amongst the grass like golden rain .
在 这 草 喜欢 金的 雨 .

金色的雨滴落在草丛中。

[ə; eɪ] ['hɔːθɔːrn] ['reɪnɪŋ] [petlz] [waɪt] ,
A hawthorn raining petals white ,
一个 山楂 下雨 花瓣 白色的 ,

山楂花瓣如雨般落下，洁白如雪。

[waɪlst] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv] [naɪt] .
Whilst dripping with the dews of night .
而 滴落 和 这 露水 的 夜晚 .

夜露滴落其上。

[ə; eɪ] - [noʊts] , [raʊnd] , [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] .
A mocker's notes , round , sweet and clear .
一个 - 笔记 , 圆形的 , 甜的 和 清除 .

嘲讽者的音符，圆润、甜美、清澈。

“ [eɪnt] ” [θɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪr] ?
“ Ain't ” things beautiful this year ?
“ 不是 ” 事物 美丽的 这 年 ?

今年真是“美好”的一年啊！

[soʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [oʊld] ['wɪntɚz] [gɔːn]
So thankful that old winter's gone
所以 感恩 那 老的 冬天的 已消失

真庆幸漫长的冬天终于过去了。

[fɑːnd] ['hɑːrts] [biːt] [ə; eɪ]['tendər] [sɔːŋ] .
Fond hearts beat a tender song .
喜爱 心 打 一个 投标 歌曲 .

深情的心跳动着温柔的歌声。

[ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk][ɪn] ['sɜːrkl] [haɪ] ,
The meadow lark in circles high ,
这 草地 云雀 在 界 高的 ,

云雀在空中盘旋，

[sɪŋz] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [feɪθ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
Sings songs of faith against the sky .
唱歌 歌曲 的 信仰 反对 这 天空 .

对着天空唱起信仰之歌。

[waɪl] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] ['greɪtli] [fɪr] ,
While in my heart I greatly fear ,
尽管 在 我的 心 我 非常 害怕 ,

虽然我内心非常恐惧，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪr] . { - }
Things are too beautiful this year . { 66 }
事物 是 也 美丽的 这 年 . { - }

今年的一切都太美好了。{66}

[sprɪŋ] ['wɔkɚz]
Spring Walkers
春天 沃克

春行者

[aɪ]
I
我

我

[ɛsnət][ðer; ðər][dʒʌst][ə; eɪ][hɪnt][ɪn][ðə; ði][er]
SN'T there just a hint in the air
不 那里 只是 一个 暗示 在 这 空气

空气中难道没有一丝暗示吗?

[ðæt] ['sprɪŋz] ['haɪdɪŋ][aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] ['sʌmwer] ?
That spring's hiding out in the garden somewhere ?
那 春天 隐藏 出去 在 这 花园 某处 ?

那春天是不是藏在花园的某个地方?

[rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['vaiəlits] [gruː] ?
Remember the place where the violets grew ?
记住 这 地方 在哪里 这 紫罗兰 生长 ?

你还记得紫罗兰生长的地方吗?

[lets] [ɔːl][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪv] [bɪn] ['stɜːrɪŋ] [tuː] .
Let's all go and see if they've been stirring too .
我们来吧全部 去 和 看 如果 他们有 到过 搅拌 也 .

咱们都去看看他们有没有动静。

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [wɪŋz] , [oʊ] !
That sounded like wings , O !
那 听起来 喜欢 翅膀 , 哦 !

那听起来像翅膀，哦!

[lʊk] [its] [ə; eɪ][bɜːrd] .
look it's a bird .
看 它是 一个 鸟 .

看，是只鸟。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [mɔːsɪz] [hæd; həd] [stɜːrd] .
How did he know that the mosses had stirred .
如何 做过 他 知道 那 这 苔藓 有 搅拌 .

他怎么知道苔藓动了?

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ]
Before we can really think it is spring
前 我们 能 真的 思考 它 是 春天

还没等我们真正意识到春天已经来临，春天就已经来了。

['hiːz] [hɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [sɪŋ] .
He's here on his faith , and started to sing .
他是 这里 在 他的 信仰 , 和 开始 到 唱歌 .

他凭着信仰来到这里，开始唱歌。

['sʌmˌwənz] [bɪn] [hɪr] , [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːst]
Someone's been here , the leaves have been tossed
某人的 到过 这里 , 这 树叶 有 到过 抛掷

有人来过这里，落叶被扔过。

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt][wɜːr; wər][lɔːst] .
As if one were looking for things that were lost .
作为 如果 一 是 寻找 为了 事物 那 是 丢失的 .

仿佛在寻找丢失的东西。

[ænd; ənd] ['ruːθləsli] [left][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['eɪprəl] [snoʊ]
And ruthlessly left to the late April snow
和 无情地 左边 到 这 晚的 四月 雪

无情地任由四月下旬的雪肆虐。

[ðə; ði] [peɪl] ['slendər] [neks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [bʌdz] [bɪ'loʊ] .

The	pale	slender	necks	of	the	first	buds	below	.
这	苍白	苗条	脖子	的	这	第一的	花蕾	以下	.

下面这些是第一批花蕾苍白纤细的颈部。

[lets] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [fer]

Let's	cover	them	up	,	it	doesn't	seem	fair
我们来吧	覆盖	他们	向上	,	它	不	似乎	公平的

我们还是把他们掩盖起来吧，这似乎不太公平。

[tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] , [siː] [ðæt] [bɜːrtʃ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ?

To	leave	them	like	this	,	see	that	birch	over	there	?
到	离开	他们	喜欢	这	,	看	那	桦木	超过	那里	?

就这样把它们留在这里吧，看到那边的那棵白桦树了吗?

[wiːl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

We'll	remember	the	place	and	come	back	again	,
出色地	记住	这	地方	和	来	后退	再次	,

我们会记住这个地方，并再次光临。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [sʌm; səm] ['wɔːrmər] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [reɪn] .

When	the	sun	is	some	warmer	,	and	there's	been	a	rain	.
什么时候	这	太阳	是	一些	更温暖	,	和	有	到过	一个	雨	.

当太阳稍微暖和一些，而且刚下过雨的时候。

[lets] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [wei]

Let's	walk	thru	the	wood	,	and	come	back	this	way
我们来吧	走	通过	这	木头	,	和	来	后退	这	方式

我们穿过树林，然后从这边回来。

[aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [meɪ] . { - }

I	dislike	to	go	home	,	I	wish	it	were	May	.	{	67	}
我	不喜欢	到	去	家	,	我	希望	它	是	可能	.	{	-	}

我不喜欢回家，我希望现在是五月。{67}

[hɪəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [ə'dɔːr] , [ðɪs] ['tendər] [dɑːrk] [wʊd] .

Here's	a	place	I	adore	,	this	tender	dark	wood	.
这里是	一个	地方	我	崇拜	,	这	投标	黑暗的	木头	.

我非常喜欢这里，这片柔和的深色木头。

[its] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['oʊnli] [kʊd; kəd]

It's	a	source	of	delight	,	and	if	one	only	could
它是	一个	来源	的	喜	,	和	如果	一	仅有的	可以

它令人愉悦，如果一个人能够

[dʒʌst] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ə'waɪl] ['evri] [deɪ] ,

Just	come	here	and	visit	awhile	every	day	,
只是	来	这里	和	访问	一会儿	每一个	天	,

每天都来这里逛逛吧，

- [twʊd] [tʃɑːrm] ['evri] ['hɑːrteɪk] [wʌn] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə'weɪ] .

'	Twould	charm	every	heartache	one	has	quite	away	.
-	特沃德	魅力	每一个	心痛	一	有	相当	离开	.

“它能轻易驱散你所有的心痛。”

[ðɪs] [pæθ] [hæz; həz] [sə'praiziz] [æt; ət] ['evri] [bend] .

This	path	has	surprises	at	every	bend	.
这	小路	有	惊喜	在	每一个	弯曲	.

这条路处处充满惊喜。

[ðɪs] [lɔːg] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wen] .

This	log	has	been	here	since	I	can't	tell	you	when	.
这	日志	有	到过	这里	自从	我	不能	告诉	你	什么时候	.

这条日志在这里已经很久了，我都记不清是从什么时候开始的了。

[wiː; wi][dʒʌst][wɔːk][əˈraʊnd][ɔːr][klaɪm]['oʊvər][ðɪs][wei] ,
We just walk around or climb over this way ,
我们 只是 走 大约 或者 爬 超过 这 方式 ,

我们只需绕路或爬过去就行了。

- [twʊd] [spɔɪl][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈweɪ] .
' Twould spoil the whole scene if they took it away .
- 特沃德 剧透 这 所有的 场景 如果 他们 采取 它 离开 .

“如果把它拿走，整个场景就毁了。”

[ðɪs] [triː] [hæz; həz] [bɪn] ['taɪərd] ['stændɪŋ] [ʌp] [lɔːŋ] [əˈgoʊ]
This tree has been tired standing up long ago
这 树 有 到过 疲劳的 常设 向上 长的 前

这棵树很久以前就站不住了，已经疲惫不堪了。

- [twʌz] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði][oʊld] ['rʌfnek] , [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][læst] [bloʊ] .
' Twas March , the old roughneck , gave it the last blow .
- 那是 行进 , 这 老的 粗汉 , 给予 它 这 最后的 吹 .

是三月，这个老顽固，给了它最后一击。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][mæn] - [kənˈtraɪvd] [ɑːrtʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ][draɪv] ,
It looks like a man - contrived arch o'er a drive ,
它 看起来 喜欢 一个 男人 - 人为的 拱 超过 一个 驾驶 ,

它看起来像是车道上方人为建造的拱门。

[ðə; ði][vaɪnz] [wɪl] [klɪŋ] [raʊnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][əˈlaɪv] .
The vines will cling round it and keep it alive .
这 藤蔓 将要 黏着 圆形的 它 和 保持 它 活 .

藤蔓会缠绕着它，让它活下来。

[aɪm]['taɪərd] .
I'm tired .
我是 疲劳的 .

我累了。

[lets] [goʊ] [bæk] , [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei]
Let's go back , we've come a long way
我们来吧 去 后退 , 我们已经 来 一个 长的 方式

让我们回到过去，我们已经走了很远的路。

[aɪ][dɪsˈlaɪk][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][meɪ] . { - }
I dislike to go home , I wish it were May . { 68 }
我 不喜欢 到 去 家 , 我 希望 它 是 可能 . { - }

我不喜欢回家，我希望现在是五月。{68}

['wɪntər] [wʊdz]
Winter Woods
冬天 伍兹

冬日森林

['dʌbljuː]
W
W

W

[oʊld] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][wɔːk][tuː; tə][elm] [kɔːrt]
OULD you like to walk to Elm Court
可以 你 喜欢 到 走 到 榆树 法庭

你会喜欢步行去榆树苑吗?

[naʊ] [ðæt] ['wɪntɚz] [hɪr] ?
Now that winter's here ?
现在 那 冬天的 这里 ?

现在冬天来了?

[jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] ,

Yes	**it**	**is**	**a**	**little**	**chilly**	**,**
是的	它	是	一个	小的	寒冷	,

是的，有点冷。

[bʌt; bət] [juːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] .

But	**you'll**	**like**	**it**	**,**	**never**	**fear**	**.**
但	你会	喜欢	它	,	绝不	害怕	.

但别担心，你会喜欢的。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

I'd	**like**	**to**	**see**	**that**	**little**	**path**	**,**
ID	喜欢	到	看	那	小的	小路	,

我想看看那条小路。

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['skɛtʃt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	**one**	**you**	**sketched**	**,**	**you**	**know**	**,**
这	一	你	草图	,	你	知道	,

你画的那幅草图，你知道的。

['æftər][læst] ['naɪts] [stɔːrm][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli]

After	**last**	**night's**	**storm**	**it**	**surely**
后	最后的	夜晚	风暴	它	一定

昨晚的暴风雨过后，肯定

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪmd] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

Must	**be**	**rimmed**	**around**	**with**	**snow**	**.**
必须	是	带边	大约	和	雪	.

必须用雪围起来。

[ðə; ði] [greɪ] [graʊs] [slept] [aɪm]['sɜːrt(ə)n]

The	**grey**	**grouse**	**slept**	**I'm**	**certain**
这	灰色的	松鸡	睡着了	我是	肯定

我确信灰松鸡睡着了。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [waɪt] ,

Beneath	**the**	**patches**	**white**	**,**
下面	这	补丁	白色的	,

白色斑块下方，

[ðə; ði] [hɪlz] [proʊ'truːd][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [krest]

The	**hills**	**protrude**	**a**	**dazzling**	**crest**
这	丘陵	突出	一个	耀眼的	波峰

山丘耸立，形成一道耀眼的山脊

['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔnz] [koʊld] [laɪt] .

Into	**the**	**dawn's**	**cold**	**light**	**.**
进入	这	黎明	寒冷的	光	.

走进黎明冰冷的光芒中。

[ɪf] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [klaɪm]

If	**attempts**	**were**	**made**	**to**	**climb**
如果	尝试	是	制成	到	爬

如果有人试图攀爬

[ʌp] [tuː; tə][ɪts] ['sɔfənd] [bluː] ,

Up	**to**	**its**	**softened**	**blue**	**,**
向上	到	它是	软化	蓝色的	,

直至其柔和的蓝色，

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [stept] [ʌp] [wʌn]

Every	**time**	**we**	**stepped**	**up**	**one**
每一个	时间	我们	步	向上	一

每次我们向前迈一步

[wiːd] [slɪp] [bæk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] .
We'd slip back more than two .
我们会 滑 后退 更多的 比 二 .

我们会落后两分以上。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wiːl] [dʒʌst][goʊ] [θruː] [ðɪs] [wʊdz]
But now , we'll just go thru this woods
但 现在 , 出色地 只是 去 通过 这 树林

但现在，我们就穿过这片树林吧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [diːp] [snoʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
And this deep snow , my dear ,
和 这 深的 雪 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，还有这厚厚的积雪。

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːrθ] [waɪl] ['pɪktʃər]
Will make a worth while picture
将要 制作 一个 值得 尽管 图片

这将拍出一张值得一看的照片

[fɔːr; fər] [its] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪr] .
For it's beautiful this year .
为了 它是 美丽的 这 年 .

因为今年的景色很美。

[let] [juː 'es] [plaʊ] [θruː] [ðɪs] [diːp] [snoʊ] [drɪft]
Let us plow thru this deep snow drift
让 我们 犁 通过 这 深的 雪 漂移

让我们一起犁开这厚厚的积雪吧。

[tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [hæf] ['froʊz(ə)n] [striːm] , { - }
To that small half frozen stream , { 69 }
到 那 小的 一半 冷冻 溪流 , { - }

到那条半冰冻的小溪，{69}

[wiːl] [siː] ['naɪsər] ['fɝːnz] [aɪl] ['weɪdʒər]
We'll see nicer ferns I'll wager
出色地 看 更漂亮 蕨类植物患病的 赌注

我敢打赌，我们会看到更漂亮的蕨类植物。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌmɝz] ['evər] [siːn] .
Than a summer's ever seen .
比 一个 夏季 曾经 已见 .

比以往任何一个夏天都更甚。

['fɝːnz] [ɪn] ['wɪntər] ?
Ferns in winter ?
蕨类植物 在 冬天 ?

冬天的蕨类植物?

[jes] [ðeəz; ðəz] ['plenti] .
yes there's plenty .
是的 有 很多 .

是的，有很多。

[wɪl] [juː; jʊ]['oʊnli][dʒʌst] [lʊk] [hɪr]
Will you only just look here
将要 你 仅有的 只是 看 这里

你只要看看这里就好

[haʊ] [frɔːst] ['fæʃənz] [frʌm; frəm] [pleɪn] ['wɔːtər]
How frost fashions from plain water
如何 霜 时尚 从 清楚的 水

霜是如何从普通水中形成的

[θɪŋz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪr] .

Things	**so**	**beautiful**	**and**	**queer**	**.**
事物	所以	美丽的	和	酷儿	.

如此美丽又奇特的事物。

[weɪt] [ə'waɪl] !

Wait	**awhile**	**!**
等待	一会儿	!

稍等片刻!

[hɪəz] ['bjuːti] ,

here's	**beauty**	**,**
这里是	美丽	,

这就是美，

[ðɪs] [striːm] ['bæŋks]['froʊz(ə)n][dɜːrt]

This	**stream**	**bank's**	**frozen**	**dirt**
这	溪流	银行的	冷冻	污垢

这条溪岸上的冻土

[boʊsts] [æn; ən] [edʒ] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] ['deɪnti]

Boasts	**an**	**edge**	**as**	**sweet**	**and**	**dainty**
吹嘘	一个	边缘	作为	甜的	和	纤巧

兼具甜美精致的特质

[æz; əz][ə; eɪ]['leɪdiːz]['ʌndərskɜːrt] .

As	**a**	**lady's**	**underskirt**	**.**
作为	一个	女士的	衬裙	.

用作女士衬裙。

[ɪn] ['sʌmər] [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli]

In	**summer**	**this**	**is**	**lovely**
在	夏天	这	是	迷人的

夏天这里很美

[bʌt; bət][oʊld]['wɪntər][hæz; həz][ɪts] [tʃɑːrmz]

But	**old**	**winter**	**has**	**its**	**charms**
但	老的	冬天	有	它是	魅力

但古老的冬天自有其魅力。

[wen] [ðiːz] ['tendər]['lɪt(ə)l] [triːz] [stænd] [raʊnd]

When	**these**	**tender**	**little**	**trees**	**stand**	**round**
什么时候	这些	投标	小的	树木	站立	圆形的

当这些娇嫩的小树围着我们站着的时候

[wɪð; wɪθ][aɪs] [kloʊðz] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

With	**ice**	**clothes**	**on**	**their**	**arms**	**.**
和	冰	衣服	在	他们的	武器	.

手臂上缠着冰衣。

[its] ['veri] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['loʊnli] ['nevər] ,

It's	**very**	**quiet**	**,**	**but**	**lonely**	**never**	**,**
它是	非常	安静的	,	但	孤独	绝不	,

这里很安静，但绝不孤独。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊʃ] [ðiːz] [twɪgz] [ə'pɑːrt]

You	**can**	**push**	**these**	**twigs**	**apart**
你	能	推	这些	树枝	除

你可以把这些树枝分开

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɔfənd] ['stɪlnəs]

And	**in**	**the**	**softened**	**stillness**
和	在	这	软化	寂静

在柔和的静谧中

['ɔ:lmoʊst] [fi:l] [ænd; ənd] [hɪr] ['gɑ:dz] [hɑ:rt] .
Almost **feel** **and** **hear** **God's** **heart** **.**
几乎 感觉 和 听到 神的 心 .

几乎能感受到上帝的心意。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [fi:l] [ðɪs] ['dɑ:rknəs]
And **one** **may** **feel** **this** **darkness**
和 一 可能 感觉 这 黑暗

人们或许会感受到这种黑暗。

[laɪk] [sɔ:ft] ['velvɪt] [wʌn][ʌn'rəʊlz] ,
Like **soft** **velvet** **one** **unrolls** **,**
喜欢 柔软的 天鹅绒 一 展开 ,

像展开柔软的天鹅绒一样，

[ɪts] ['veri] ['kwaɪət][ɪz] ['su:ðɪŋ] ,
Its **very** **quiet** **is** **soothing** **,**
它是 非常 安静的 是 舒缓 ,

这里非常安静，令人感到舒缓。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti] ['wɪri] [soʊl] .
To **a** **city** **weary** **soul** **.**
到 一个 城市 厌倦 灵魂 .

致一位疲惫于城市的灵魂。

[si:] [ði:z] [bʊʃɪz] !
See **these** **bushes** **!**
看 这些 灌木丛 !

看看这些灌木丛!

[ɔ:l][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]
all **the** **edges**
全部 这 边缘

所有边缘

[hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['pi:koʊ][hem] ,
Have **a** **perfect** **picot** **hem** **,**
有 一个 完美的 小花边 她们 ,

做出完美的花边下摆。

[laɪk] ['wɪmənz] ['restləs] ['fɪŋgərz]
Like **women's** **restless** **fingers**
喜欢 女性的 不安 手指

就像女人不安分的手指

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . { - }
Had **picked** **up** **now** **and** **then** **.** **{** **70** **}**
有 挑选 向上 现在 和 然后 . { - }

偶尔会捡起来。{70}

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['pæθweɪ] [bæk]
We **must** **find** **the** **pathway** **back**
我们 必须 寻找 这 路径 后退

我们必须找到返回的路

[wen] [ðə; ði][sʌn] [kʌmz] ['sti:lɪŋ] [θru:] ,
When **the** **sun** **comes** **stealing** **thru** **,**
什么时候 这 太阳 来 偷窃 通过 ,

当阳光偷偷溜进来的时候，

[laɪk] [oʊld]['mædʒɪk] , [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndɚz]
Like **old** **magic** **,** **all** **these** **wonders**
喜欢 老的 魔法 , 全部 这些 奇迹

就像古老的魔法一样，所有这些奇迹

[wɪl] [biː; bi] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vjuː] .
Will be dripping from our view .
将要 是 滴落 从 我们的 看法 .

会从我们的视线中滴落。

[aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['pɪktʃər]
I prefer to keep this picture
我 更喜欢 到 保持 这 图片

我更喜欢保留这张照片。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,
Just as we have seen it here ,
只是 作为 我们 有 已见 它 这里 ,

正如我们在这里所看到的，

[ðɪs] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][maɪ]['fænsi]
This lovely morning , to my fancy
这 迷人的 早晨 , 到 我的 想要

在这个美好的早晨，我心动不已

[ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] , [aɪ] [fɪr] . { - }
Is too beautiful , I fear . { 71 }
是 也 美丽的 , 我 害怕 . { - }

恐怕它太美了。{71}

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn]
Brother O ' Mine
兄弟 哦 - 矿

兄弟 O' Mine

[diː]
D
D

D

[oʊ][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['kɑːrdɪnəlz][kɔːl] ,
O you remember the cardinal's call ,
哦 你 记住 这 红衣主教的 称呼 ,

你还记得红衣主教的呼唤吗?

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] ?
Brother O ' mine ?
兄弟 哦 - 矿 ?

我的兄弟?

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wiː; wi] [klaɪmd] , [biː; bi] [ðeɪ] ['evər][soʊ][tɔːl] ,
The hills that we climbed , be they ever so tall ,
这 丘陵 那 我们 攀登 , 是 他们 曾经 所以 高的 ,

我们攀登过的山丘，无论它们多么高耸，

[wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [fɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɜːrt][ɔːr][ə; eɪ][fɔːl] ,
With never a fear for a hurt or a fall ,
和 绝不 一个 害怕 为了 一个 伤害 或者 一个 落下 ,

从不担心受伤或摔倒，

['wʌndərɪŋ] ['evər] [ɪf] [skaɪz][dɪd][fɔːl] ,
Wondering ever if skies did fall ,
好奇 曾经 如果 天空 做过 落下 ,

我一直都在想，天会不会真的塌下来。

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] .
Brother O ' mine .
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

['meni] [ə; eɪ] [hɪl] [wi:v] [klaɪmd] [sɪns] [ðen] ,
Many a hill we've climbed since then ,
许多 一个 爬坡道我们已经 攀登 自从 然后 ,

从那以后，我们翻越了许多山峰。

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] .
Brother O ' mine .
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[bɪn] [peltid] [wɪð; wɪθ]['roʊziz][ænd; ənd] [rɪnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn]
Been pelted with roses and rinsed with the rain
到过 被毛皮覆盖 和 玫瑰 和 冲洗干净 和 这 雨

被玫瑰花瓣砸中，又被雨水冲洗

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɒrəʊ] ['tɪəˌdrɔps] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
Of our sorrowing teardrops time and again ;
的 我们的 悲伤 泪滴 时间 和 再次 ;

我们一次又一次地流下悲伤的泪珠;

[dɪ'sper] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌtʃ] [ʌv; əv][peɪn] ,
Despair in our hearts and a clutch of pain ,
绝望 在 我们的 心 和 一个 离合器 的 疼痛 ,

心中充满绝望和痛苦，

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] .
Brother O ' mine .
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['peblz] [ðæt] [hɜ:rt]['aʊər; ɑ:r] [fi:t]
And there were pebbles that hurt our feet
和 那里 是 鹅卵石 那 伤害 我们的 脚

还有一些小石子硌脚。

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] .
Brother O ' mine .
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [si:md] ['velvɪt] [swi:t]
But the dust of the highway seemed velvet sweet
但 这 灰尘 的 这 公路 似乎 天鹅绒 甜的

但公路上的尘土却像天鹅绒般甜美。

[ðoʊ] - ['meni] [ə; eɪ] [krɔ:s] [ænd; ənd]['traɪəlz] [wi:d] [mi:t] ,
Tho ' many a cross and trials we'd meet ,
虽然 - 许多 一个 叉 和 试验 我们会 见面 ,

即便我们会遇到许多困难和磨难，

[wɪð; wɪθ] ['deɪziz] [ænd; ənd][greɪvz; grɑ:vz][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['veri] [fi:t] ,
With daisies and graves at our very feet ,
和 雏菊 和 坟墓 在 我们的 非常 脚 ,

雏菊与坟墓就在我们脚下，

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] . { - }
Brother O ' mine . { 72 }
兄弟 哦 - 矿 . { - }

我的兄弟。{72}

['fɑ:ðər] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['baɪgɔ:n] [deɪz] ,
Father we had in the bygone days ,
父亲 我们 有 在 这 逝去的 天 ,

我们过去的父亲，

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] .
Brother O ' mine .
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə] [waɪp] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [terz] [ə'weɪ] .
And mother to wipe all our tears away .
和 母亲 到 擦拭 全部 我们的 眼泪 离开 .

母亲会为我们擦干所有的眼泪。

[ðoʊ] - ['sɑːd(ə)n] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [biː; bi] [greɪ]
Tho ' sodden the sky , and shadows be grey
虽然 - 烂 这 天空 , 和 阴影 是 灰色的

纵使天空阴雨连绵，阴影灰蒙蒙。

[gɑːd] [wɪl] [spiːk] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [sʌm; səm] [deɪ] ,
God will speak clear of the mist some day ,
上帝 将要 说话 清除 的 这 薄雾 一些 天 ,

上帝终有一天会拨开迷雾，清晰地向世人显明祂的旨意。

['brʌðər] [oʊ] - [maɪn] . { - }
Brother O ' mine . { 73 }
兄弟 哦 - 矿 . { - }

我的兄弟。{73}

[driːm]
Dream
梦

梦

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['flaʊərz] [ə'pɑːn] [maɪ] ['leɪdiːz] [hæt] ,
HE flowers upon my lady's hat ,
他 花朵 之上 我的 女士的 帽子 ,

他将花朵放在我女士的帽子上，

[kept] ['bɑːbɪŋ] [soʊ] [ðɪs] [weɪ] [ðen] [ðæt] ,
Kept bobbing so this way then that ,
保留 上下摆动 所以 这 方式 然后 那 ,

不停地上下晃动，一会儿这样，一会儿那样。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [siːmd] [feɪnt] [ænd; ənd] [blɜːrd]
Until the Church seemed faint and blurred
直到 这 教会 似乎 头晕的 和 模糊

直到教堂的景象变得模糊不清

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɑːmz] [aɪ] ['skersli] [hɜːrd] .
The morning Psalms I scarcely heard .
这 早晨 诗篇 我 几乎 听到 .

我几乎没听到早晨的诗篇。

[ən'les] [aɪ] [siː] [aɪ] ['kænɑːt] [hɪr] ,
Unless I see I cannot hear ,
除非 我 看 我 不能 听到 ,

除非我能看见，否则我听不见。

[soʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [əd'maɪəd] [ðæt] ['flaʊər] [soʊ] [nɪr] .
So , I just admired that flower so near .
所以 , 我 只是 钦佩 那 花 所以 靠近 .

于是，我便驻足欣赏那朵近在咫尺的花。

- [twʌz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [bluːm] [ðæt] [bloʊz]
' Twas unlike any bloom that blows
- 那是 与此不同 任何 盛开 那 打击

它不像任何随风飘扬的花朵。

[ɑːn] [triːz] [ɔːr] [weɪvz] [ɪn] ['gɑːrdn] ['roʊz; 'raʊz] ,
On trees or waves in garden rows ,
在 树木 或者 波浪 在 花园 行 ,

在花园的树上或波浪上，

[wer] [klɪŋz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪn]
Where clings the morning glory vine
在哪里 黏附 这 早晨 荣耀 藤

牵牛花藤蔓攀附何处

[ɔːr] [bedz] [ʌv; əv] [flɑːks] [ɔːr] ['kɑːləmbaɪn] ,
Or beds of phlox or columbine ,
或者 床 的 福禄考 或者 耧斗菜 ,

或者成片的福禄考或耧斗菜，

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['draʊzi] [saʊθ]
Like nothing in the drowsy south
喜欢 没有什么 在 这 昏昏欲睡 南

就像南方昏昏欲睡的景象一样

[wɪð; wɪθ] [lʌv] ['sɔŋz] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ] ,
With love songs oozing from its mouth ,
和 爱 歌曲 渗出 从 它是 嘴 ,

它口中吟唱着情歌，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['læŋgərəs] , ['sʌmər] ['nuːnz]
In all the languorous , summer noons
在 全部 这 慵懒的 , 夏天 中午

在所有慵懒的夏日午后

[ɔːr] ['raɪətəs] [breθs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pəːfjuːmz] ,
Or riotous breaths of all perfumes ,
或者 暴乱的 呼吸 的 全部 香水 ,

或者各种香水的喧闹气息，

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['gɑːrdn] [bed]
Like nothing in my garden bed
喜欢 没有什么 在 我的 花园 床

我的花园里什么都没有。

[ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɑːʃt] [bluː] [ɔːr] [drentʃt] [red] ;
Of flowers washed blue or drenched red ;
的 花朵 洗过 蓝色的 或者 湿透了 红色的 ;

花朵染成蓝色或鲜红色；

[pɪ'kjuːliərli] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [sæt]
Peculiarly designed it sat
奇特地 设计 它 卫星

它造型奇特，静静地坐着。

[ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɑːn] [maɪ] ['leɪdiːz] [hæt] .
And nodded on my lady's hat .
和 点头 在 我的 女士的 帽子 .

然后点了点头，碰了碰我女士的帽子。

[aɪ] ['sʌmənd] [ɔːl] [maɪ] ['paʊɚz] [tuː; tə] [wɪt]
I summoned all my powers to wit
我 被召唤 全部 我的 权力 到 有

我调动了我所有的力量，即

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	could	not	find	a	name	for	it	.
但	可以	不是	寻找	一个	姓名	为了	它	.

但找不到它的名字。

[aɪ] [sɔːt] [maɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [brest] ,

I	sought	my	couch	with	troubled	breast	,
我	寻求	我的	长椅	和	麻烦	胸部	,

我怀着不安的心情找到了沙发，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][frʌm; frəm][maɪ] ['meməri] [rest] { - }

I	could	not	from	my	memory	wrest	{	74	}
我	可以	不是	从	我的	记忆	夺取	{	-	}

我无法从记忆中找回{74}

[ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔːr'mentɪŋ] [bluːm] ,

The	name	of	that	tormenting	bloom	,
这	姓名	的	那	折磨	盛开	,

那朵令人痛苦的花的名字是

[tɪl] ['wɪrid] ['tɔːsɪŋ] , [ðen] [aɪ] [swuːnd]

Till	wearied	tossing	,	then	I	swooned
直到	疲惫	抛掷	,	然后	我	晕倒

辗转反侧，直到疲惫不堪，然后我昏厥过去。

['ɪntuː] [fər'getflnəs] [ænd; ənd] [driːmd]

Into	forgetfulness	and	dreamed
进入	健忘	和	梦见

陷入遗忘和梦境

[ʌv; əv][lændz] [bɪ'jɑːnd] [wer] ['sʌnlaɪt] ['striːmd] ,

Of	lands	beyond	where	sunlight	streamed	,
的	土地	超过	在哪里	阳光	流媒体	,

在阳光照耀之外的土地上，

[ɪn] ['gaːdnz] [wer] [æn; ən]['eɪndʒl] [tɔːkt]

In	gardens	where	an	angel	talked
在	花园	在哪里	一个	天使	谈话

在天使说话的花园里

[ɪn] [sɔːft][glæd] ['hwispəz] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

In	soft	glad	whispers	as	he	walked	.
在	柔软的	高兴的	低语	作为	他	步行	.

他边走边轻声细语，语气中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['blɑsəmɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd] [bel]

And	touched	each	blossoming	bud	and	bell
和	感动	每个	盛开	芽	和	钟

她抚摸着每一朵含苞待放的花蕾和铃铛。

[wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn'efəb(ə)l] .

With	pride	and	love	ineffable	.
和	自豪	和	爱	难以言喻的	.

带着难以言喻的骄傲和爱。

[bʌt; bət][wʌn][hiː; hi] [lʌvd] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] ;

But	one	he	loved	beyond	compare	;
但	一	他	喜爱	超过	比较	;

但他最爱的人是无可比拟的；

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ðiː] [petlz] [rer] .

He	stooped	and	kissed	the	petals	rare	.
他	弯腰	和	亲吻	这	花瓣	稀有的	.

他俯身亲吻了那些珍贵的花瓣。

[wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [aɪ][dɪd][pər'sɪst]

With	eagerness	I	did	persist
和	渴望	我	做过	坚持

我满怀热情地坚持了下来。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðə; ði]['eɪndʒl] [kɪst] .

To	see	the	flower	the	angel	kissed	.
到	看	这	花	这	天使	亲吻	.

去看天使亲吻过的那朵花。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'tækt] ,

And	there	it	grew	a	thing	intact	,
和	那里	它	生长	一个	事物	完好无损的	,

于是，一个完整的东西在那里生长了出来。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ə'pɑ:n][maɪ]['leɪdi:z][hæt] .

The	flower	upon	my	lady's	hat	.
这	花	之上	我的	女士的	帽子	.

我女士帽子上的花。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ə; eɪ] [streɪt] [slɪm] ['tɔ:sɪŋ] [fleɪm]

It	stood	a	straight	slim	tossing	flame
它	站立	一个	直的	苗条的	抛掷	火焰

它像一根笔直纤细的火焰般摇曳着。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪts] [neɪm] .

And	I	had	yet	to	learn	its	name	.
和	我	有	然而	到	学习	它是	姓名	.

我当时还不知道它的名字。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][aɪ][traɪd][tu:; tə][tɔ:k] ,

With	this	in	mind	I	tried	to	talk	,
和	这	在	头脑	我	尝试	到	讲话	,

考虑到这一点，我试着开口说话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl]['oʊnli][sped][hɪz; ɪz][wɔ:k] .

But	the	angel	only	sped	his	walk	.
但	这	天使	仅有的	加速	他的	走	.

但天使只是加快了脚步。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd][fɔ:r; fər]['veri] [ʃeɪm] ,

I	could	have	cried	for	very	shame	,
我	可以	有	哭	为了	非常	耻辱	,

我羞愧得几乎要哭出来。

[ðen] ['sʌmwʌn] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][baɪ][maɪ] [neɪm] .

Then	someone	called	me	by	my	name	.
然后	某人	称为	我	经过	我的	姓名	.

然后有人叫了我的名字。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][pɪŋk][wɪð; wɪθ] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] ,

The	room	was	pink	with	morning	light	,
这	房间	曾是	粉色的	和	早晨	光	,

房间在晨光中泛着粉红色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [dri:mz] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] ;

Because	dreams	vanish	with	the	night	;
因为	梦境	消失	和	这	夜晚	;

因为美梦会随着黑夜消逝;

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [si:m] ,

And	things	are	not	what	they	seem	,
和	事物	是	不是	什么	他们	似乎	,

事情并非表面看起来那样，

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] “ [driːm] . ” { - }
I called the little flower “ dream . ” { 75 }
我 称为 这 小的 花 “ 梦 . ” { - }

我把这朵小花叫做“梦”。{75}

[ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊər]
Shine and Shower
闪耀 和 淋浴

闪耀与沐浴

[aɪ]
I
我

我

[tiː] [ðə; ði] [krɔːs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['traɪʌmf]
T'S the cross that makes the triumph
是的 这 叉 那 制作 这 胜利

是十字架成就了胜利

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] ,
A glorious thing to share ,
一个 辉煌 事物 到 分享 ,

一件值得分享的美好事情，

[its] [ðə; ði] [swiːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɪtər]
It's the sweet behind the bitter
它是 这 甜的 在后面 这 苦的

这是苦涩背后的甜蜜。

[meɪks] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [laɪt] [tuː; tə] [ber] .
Makes the burden light to bear .
制作 这 负担 光 到 熊 .

使负担变得轻松。

[its] [ðə; ði] [ʃaɪn] [pæst][ɔːl][ðə; ði] ['reɪnɪŋ]
It's the shine past all the raining
它是 这 闪耀 过去的 全部 这 下雨

这是雨后初晴的阳光

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] ,
Of the heart - break and the tear ,
的 这 心 - 休息 和 这 撕 ,

心碎和泪水，

[its] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][dɪm][tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz]
It's the faith in dim tomorrow's
它是 这 信仰 在 暗淡 明天

这是对黯淡的明天的信念。

[kliəz] [ðə; ði][mɪst][frʌm; frəm] ['jɛstər'jɪərz] .
Clears the mist from yesteryears .
清除 这 薄雾 从 往昔岁月 .

拨开往昔的迷雾。

[soʊ] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊər]
So I'll take my shine and shower
所以 患病的 拿 我的 闪耀 和 淋浴

所以我要去洗个澡

[ðə; ði] ['bɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ,
The bitter with the sweet ,
这 苦的 和 这 甜的 ,

苦中带甜，

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]
And **I'll** **make** **a** **friend** **of** **sorrow**
和 患病的 制作 一个 朋友 的 悲哀

我将与悲伤为友。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] .
Every **time** **we** **chance** **to** **meet** **.**
每一个 时间 我们 机会 到 见面 .

每次我们有机会见面。

[gɪv] [ˌem 'iː] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstər]
Give **me** **triumph** **with** **disaster**
给 我 胜利 和 灾难

赐予我胜利与灾难

[ænd; ənd] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [geɪn] [ænd; ənd] [lɔːs]
And **my** **share** **of** **gain** **and** **loss**
和 我的 分享 的 获得 和 损失

以及我所占的盈亏份额

[ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['æskɪŋ] ['eɪndʒəlz]
And **I'll** **not** **be** **asking** **angels**
和 患病的 不是 是 问 天使

我不会向天使祈求。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swiːtər] , ['dʒentlər] [krɔːs] . { - }
For **a** **sweeter** **,** **gentler** **cross** **.** **{** **76** **}**
为了 一个 更甜 , 更温和 叉 . { - }

为了培育出更甜美、更温和的品种。{76}

[laɪnz] [tuː; tə] [deθ]
Lines **to** **Death**
线条 到 死亡

死亡之线

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [hɑːrp] [laɪk] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['destəni]
HE **harp** **like** **strings** **of** **destiny**
他 竖琴 喜欢 字符串 的 命运

他弹奏着竖琴，如同命运之弦。

[stretʃt] [tɔːt] [ə'waɪl] , [ðen] [broʊk] ,
Stretched **taut** **awhile** **,** **then** **broke** **,**
拉伸 紧绷 一会儿 , 然后 打破 ,

绷紧了一会儿，然后断裂了。

[soʊ] [laɪf] ['gɪvz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
So **life** **gives** **o'er** **the** **battle**
所以 生活 给予 超过 这 战斗

所以生命战胜了战争

[tuː; tə] ['dɛθs] [rɪ'lentləs] [stroʊk] .
To **death's** **relentless** **stroke** **.**
到 死亡人数 狠 中风 .

死于死神的无情打击。

[wɒts] [welθ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['glɪtər]
What's **wealth** **with** **all** **its** **glitter**
是什么 财富 和 全部 它是 闪光

财富，连同它所有的光芒，又算得了什么呢?

[wen] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [spent] ?
When the sands of life are spent ?
什么时候 这 沙子 的 生活 是 花费 ?

生命之沙何时耗尽?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ʌn'foʊld] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n]
It cannot unfold the curtain
它 不能 展开 这 窗帘

它无法展开窗帘。

[ʌv; əv] [ðæt] ['sɑːlətəri] [tent] .
Of that solitary tent .
的 那 孤 帐篷 .

那顶孤零零的帐篷。

[feɪm] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['bɔːb(ə)l]
Fame is just a tempting bauble
名声 是 只是 一个 诱人的 玩具

名声不过是一件诱人的玩物。

[ðæt] [kʌmz] [wen] [liːst] [wiː; wi] [kɔːl] ,
That comes when least we call ,
那 来 什么时候 至少 我们 称呼 ,

那往往发生在我们最不希望的时候,

[ænd; ənd] [feɪt] [stændz] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪŋ]
And fate stands thus dividing
和 命运 站立 因此 分割

命运就这样将我们分开。

[reɪn] [ænd; ənd] ['roʊziz] - [mʌŋst] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
Rain and roses ' mongst us all .
雨 和 玫瑰 - 其中 我们 全部 .

雨水与玫瑰在我们中间。

[laɪf] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['sʌmərz] ,
Life is just a few short summers ,
生活 是 只是 一个 很少 短的 夏天 ,

人生不过是几个短暂的夏天,

[breθ] [ʌv; əv] ['roʊziz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prer] .
Breath of roses and a prayer .
气息 的 玫瑰 和 一个 祷告 .

玫瑰的芬芳与祈祷。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tent] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]
Then a little tent to sleep in
然后 一个 小的 帐篷 到 睡觉 在

然后是一个可以睡觉的小帐篷。

[wen] [wiː; wi] [groʊ] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [ker] .
When we grow too tired to care .
什么时候 我们 生长 也 疲劳的 到 关心 .

当我们疲惫不堪,无暇顾及其他的时候。

[ðə; ði] [haɪ] , [ðə; ði] [loʊ] , [ðə; ði] ['hɔːti] ,
The high , the low , the haughty ,
这 高的 , 这 低的 , 这 傲慢 ,

高傲的、卑微的、傲慢的,

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] , [tuː] , [miːt] [hɪr] .
The humble , too , meet here .
这 谦逊的 , 也 , 见面 这里 .

就连谦卑的人也会在这里相聚。

[ænd; ənd] [ʃer] [laɪk] ['kɑːmən] ['brʌðərz]
And **share** **like** **common** **brothers**
和 分享 喜欢 常见的 兄弟

像普通的兄弟一样分享

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] . { - }
The **sorrow** **and** **the** **tear** **.** **{** **77** **}**
这 悲哀 和 这 撕 . { - }

悲伤和泪水。{77}

[bʌt; bət][laɪf][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] ['reɪnɪŋ]
But **life** **must** **have** **its** **raining**
但 生活 必须 有 它是 下雨

但生活总会遇到不如意的时候。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;
For **the** **master** **wills** **it** **so** **;**
为了 这 掌握 遗嘱 它 所以 ;

因为这是主人的旨意;

[ænd; ənd]['broʊkən] [hɑːps] [ɑːr; ər] ['mɛndɪd] ,
And **broken** **harps** **are** **mended** **,**
和 破碎的 竖琴 是 已修复 ,

断裂的竖琴会被修好。

['æftər] [deθ] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [bloʊ] . { - }
After **death** **has** **struck** **the** **blow** **.** **{** **78** **}**
后 死亡 有 击 这 吹 . { - }

死神已经给了我们致命一击。{78}

[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɪr]
To **the** **New** **Year**
到 这 新的 年

新年快乐

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]
HIS **morning** **when** **I** **saw** **you**
他的 早晨 什么时候 我 锯 你

那天早上我见到你的时候

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] ,
Looking **into** **my** **bedroom** **window** **,**
寻找 进入 我的 卧室 窗户 ,

透过卧室的窗户往里看,

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [dɪs'laɪkt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
I **thought** **that** **I** **disliked** **you** **very** **much** **,**
我 想法 那 我 不喜欢 你 非常 很多 ,

我以前以为我很讨厌你,

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [siː]
For **all** **I** **could** **see**
为了 全部 我 可以 看

就我所见

[juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ri'zembld] ['ʌðər] [deɪz]
You **very** **much** **resembled** **other** **days**
你 非常 很多 类似 其他 天

你和往常很像

['spɑːtləs] [ænd; ənd][soʊ] ['hoʊlsəm] ,
Spotless **and** **so** **wholesome** **,**
一尘不染 和 所以 健康 ,

干净整洁，非常健康。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['tɪnsl] [braɪt] ,
With **all** **your** **tinsel** **bright** **,**
和 全部 你的 箔 明亮的 ,

带着你所有闪亮的彩带，

[bʌt; bət] , [jʊr; jər] ['bjuːti] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
But **,** **your** **beauty** **touched** **me** **not** **at** **all** **.**
但 , 你的 美丽 感动 我 不是 在 全部 .

但是，你的美貌丝毫没有打动我。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
But **I** **decided** **to** **put** **up** **with** **you**
但 我 决定 到 放 向上 和 你

但我决定忍受你。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] , [ʌn'welkəm] [gests] .
As **one** **would** **with** **strange** **,** **unwelcome** **guests** **.**
作为 一 会 和 奇怪的 , 不受欢迎 客人 .

就像对待陌生不速之客一样。

[aɪ] [tɜːrnd] [juː; jʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'baʊt] ['meni] , ['meni] [taɪmz] ,
I **turned** **you** **around** **and** **about** **many** **,** **many** **times** **,**
我 转向 你 大约 和 关于 许多 , 许多 时代 ,

我把你转了好多次，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] .
As **a** **child** **would** **a** **new** **toy** **.**
作为 一个 孩子 会 一个 新的 玩具 .

就像孩子得到新玩具一样。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] ,
You **were** **a** **lovely** **sight** **,**
你 是 一个 迷人的 视线 ,

你真是赏心悦目。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][felt][ə; eɪ][bɪt] [dɪ'prest] ,
And **yet** **I** **felt** **a** **bit** **depressed** **,**
和 然而 我 毛毡 一个 少量 郁闷 ,

然而，我却感到有些沮丧。

[tɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [θɔːt]
Till **of** **a** **sudden** **I** **thought**
直到 的 一个 突然 我 想法

直到突然间，我想

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][smaɪl] .
I **saw** **you** **smile** **.**
我 锯 你 微笑 .

我看到你笑了。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]['fænsi] ?
Or **was** **it** **only** **fancy** **?**
或者 曾是 它 仅有的 想要 ?

或者它只是徒有其表?

[ðen] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ] [prə'faʊndɪst] [θɔːt]
Then **I** **gave** **you** **my** **profoundest** **thought**
然后 我 给予 你 我的 最深邃 想法

然后我向你倾诉了我最深切的想法。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
For **a** **short** **while** **.**
为了 一个 短的 尽管 .

短暂的一段时间。

[ænd; ənd] [wei] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər][rɪˈmoʊtəst] [depθs]
And **way** **down** **in** **your** **remotest** **depths**
和 方式 向下 在 你的 最远 深度

在你最深处

[greɪt] [ˌpɔsəˈbilitiz] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ˌem ˈiː] , { - }
Great **possibilities** **looked** **out** **at** **me** **,** **{** **79** **}**
伟大的 可能性 看起来 出去 在 我 , { - }

巨大的机遇向我敞开，{79}

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [maɪt] [duː]
And **I** **thought** **of** **all** **the** **things** **you** **might** **do**
和 我 想法 的 全部 这 事物 你 可能 做

我想到了你可能会做的所有事情

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈrestləs] [wɜːrld] .
For **this** **restless** **world** **.**
为了 这 不安 世界 .

为了这个躁动不安的世界。

[soʊ][aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
So **I** **fell** **in** **love** **with** **you** **,**
所以 我 跌倒 在 爱 和 你 ,

于是我爱上了你。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər][oʊld] . { - }
Before **you** **were** **a** **half** **hour** **old** **.** **{** **80** **}**
前 你 是 一个 一半 小时 老的 . { - }

在你出生不到半小时之前。{80}

[ˈhoʊmsɪknəs]
Homesickness
思乡之情

思乡之情

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][foʊks] [huːm] [wiː; wi][ˈvɪzɪt] , [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
HE **folks** **whom** **we** **visit** **,** **but** **once** **in** **a** **while**
他 各位 谁 我们 访问 , 但 一次 在 一个 尽管

我们偶尔会拜访一些HE族人

[ðoʊz] [frendz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] ,
Those **friends** **who** **are** **far** **,** **far** **away** **,**
那些 朋友们 WHO 是 远的 , 远的 离开 ,

那些远在天边的朋友

[meɪ] [biː; bi] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt]
May **be** **thoughtful** **and** **generous** **indeed** **to** **a** **fault**
可能 是 周到 和 慷慨的 的确 到 一个 过错

或许他确实体贴慷慨到有些过分。

[ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [ɪtˈself] [ˈevri] [deɪ] .
And **kindness** **itself** **every** **day** **.**
和 仁慈 本身 每一个 天 .

还有每天的善意。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪst][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

Not	even	the	hills	with	the	mist	on	the	top
不是	甚至	这	丘陵	和	这	薄雾	在	这	顶部

就连山顶笼罩着薄雾的山丘也不例外

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['ʃuːtɪŋ] [fleɪmz] - [krɔːs] [ðə; ði][loʊm] ,

And	the	sun	shooting	flames	'	cross	the	loam	,
和	这	太阳	射击	火焰	-	叉	这	壤土	,

太阳像火焰般划过肥沃的土壤，

[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][fər'get] , [nɔːr] [stɪl] [ðə; ði][waɪld][fret]

Can	make	me	forget	,	nor	still	the	wild	fret
能	制作	我	忘记	,	也不	仍然	这	荒野	烦恼

无法让我忘记，也无法平息那狂野的忧虑

[ɪn][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][kɔːl] [hoʊm] .

In	my	heart	for	the	place	I	call	home	.
在	我的	心	为了	这	地方	我	称呼	家	.

我心中永远怀念我的家乡。

[ðə; ði] ['væliz] [laɪk] ['iːdn] [ɑːr; ər] ['mɪsti] [ænd; ənd] [diːp] :

The	valleys	like	Eden	are	misty	and	deep	:
这	山谷	喜欢	伊甸园	是	蒙蒙	和	深的	:

这些山谷如同伊甸园一般，雾气弥漫，幽深无比:

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] .

They	are	washed	with	the	dews	of	the	morn	.
他们	是	洗过	和	这	露水	的	这	早晨	.

它们被清晨的露水洗净。

[ðeɪ] [bʌt; bət] [sɜːrv] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [preɪ]

They	but	serve	to	depress	me	and	make	me	a	prey
他们	但	服务	到	抑郁	我	和	制作	我	一个	猎物

它们只会让我沮丧，使我成为猎物。

[tuː; tə] ['lɔːŋɪŋ] [bəuθ][sæd][ænd; ənd][fər'lɔːrn] .

To	longings	both	sad	and	forlorn	.
到	渴望	两个都	伤心	和	绝望	.

致那些悲伤而凄凉的渴望。

[ðə; ði][lɪlt][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]

The	lilt	of	the	trees	and	the	song	of	the	birds
这	轻快	的	这	树木	和	这	歌曲	的	这	鸟类

树木的沙沙声和鸟儿的歌唱声

[wʌns] [soʊ] ['tʃɪri] [hæv; həv] ['səubəd] [ðer; ðər][toʊn] ,

Once	so	cheery	have	sobered	their	tone	,
一次	所以	欢快的	有	清醒	他们的	语气	,

曾经那么欢快的气氛如今变得严肃起来，

[fɔːr; fər][maɪ] ['hɑːrtstrɪŋz] [ɑːr; ər][taɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərsaɪd]

For	my	heartstrings	are	tied	,	to	a	little	fireside
为了	我的	心弦	是	系	,	到	一个	小的	炉边

因为我的心弦与那小小的炉火紧紧相连

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][kɔːl] [hoʊm] . { - }

In	a	place	that	I	love	to	call	home	.	{	81	}
在	一个	地方	那	我	爱	到	称呼	家	.	{	-	}

在我深爱的家乡。{81}

[tuː; tə] [lʌv]

To	Love
到	爱

爱

[tiː]
T
T

T

[hoʊ] - [aɪ][ˌeɪ 'em] [sloʊ] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ,
HO ' **I** **am** **slow** **of** **speech** , **it** **matters** **not** ,
总部 - 我 是 慢的 的 演讲 , 它 事情 不是 ,

哦，我说话慢，但这没关系。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .
For **this** **I** **know** **you** **feel** **and** **understand** .
为了 这 我 知道 你 感觉 和 理解 .

我知道你对此感同身受。

[ðoʊ] - [breɪk] [aɪ][æt; ət][jʊr; jər] ['nɪrnəs] , [jet] [aɪ] [drɔː] [ə'pɑːrt] ,
Tho ' **break** **I** **at** **your** **nearness** , **yet** **I** **draw** **apart** ,
虽然 - 休息 我 在 你的 接近 , 然而 我 画 除 ,

虽然你的靠近令我心碎，但我还是选择远离。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] .
With **wonder** **at** **the** **touches** **of** **your** **hand** .
和 想知道 在 这 触摸 的 你的 手 .

你的手轻轻触碰，让我感到无比惊奇。

[jʊr; jər] ['iːgər] [aɪz] , [soʊ] [nɪr] [maɪ] ['druːpɪŋ] [lɪdz]
Your **eager** **eyes** , **so** **near** **my** **drooping** **lids**
你的 渴望的 眼睛 , 所以 靠近 我的 下垂 盖子

你那双充满渴望的眼睛，离我耷拉的眼皮如此之近

[ə'preɪz] [maɪ] ['flʌʃɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd]
Appraise **my** **flushes** , **and** **you** **understand**
评价 我的 冲洗 , 和 你 理解

评价我的冲洗，你就会明白。

[haʊ] [feɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ] , [jet] [duː] [drɔː] [nɪr] ,
How **fain** **I** **am** **to** **go** , **yet** **do** **draw** **near** ,
如何 欣然 我 是 到 去 , 然而 做 画 靠近 ,

我多么想离开，却又如此接近，

[ænd; ənd]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][hændz] .
And **tremble** **at** **the** **touches** **of** **your** **hands** .
和 颤抖 在 这 触摸 的 你的 双手 .

你的双手触碰她，她都会颤抖。

[ðoʊ] - [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siːl] [maɪ] ['aɪˌlɪdz] [ʃʌt] ,
Tho ' **death** **should** **come** **and** **seal** **my** **eyelids** **shut** ,
虽然 - 死亡 应该 来 和 海豹 我的 眼睑 关闭 ,

即使死亡降临，合上我的双眼，

[ænd; ənd][ðoʊ] - [aɪ]['tremb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][koʊld] [kə'mændz] ,
And **tho** ' **I** **tremble** **at** **his** **cold** **commands** ,
和 虽然 - 我 颤抖 在 他的 寒冷的 命令 ,

即使我因他冷酷的命令而颤抖，

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ə'weɪ] [iːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] , [mɪ'θɪŋks]
I **could** **be** **drawn** **away** **e'en** **from** **the** **tomb** , **methinks**
我 可以 是 绘制 离开 e'en 从 这 墓 , 我觉得

我想，我甚至可能会被从坟墓里吸引走。

[ɪf] [ðen] , [dɪr] , [juː; jʊ] [wʊd] [tʌtʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] . { - }
If **then** , **dear** , **you** **would** **touch** **me** **with** **your** **hands** . **{** **82** **}**
如果 然后 , 亲爱的 , 你 会 触碰 我 和 你的 双手 . { - }

亲爱的，如果那时你能用你的手触摸我的话。{82}

[jʊr; jər] [frend]
Your **Friend**
你的 朋友

你的朋友

[tiː]
T
T

T

[hoʊ] - [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['hiːðn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr]
HO **'** **you're** **a** **heathen** **to** **the** **core**
总部 - 你是 一个 异教徒 到 这 核

呸！你骨子里就是个异教徒！

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][ˌʌn'toʊld][peɪn] ,
And **cause** **him** **untold** **pain** **,**
和 原因 他 不明 疼痛 ,

并给他带来难以言喻的痛苦，

[hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ]
He **knows** **everything** **about** **you**
他 知道 一切 关于 你

他了解你的一切。

[bʌt; bət] [lʌvz] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But **loves** **you** **just** **the** **same** **.**
但 爱 你 只是 这 相同的 .

但他依然爱你。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [siːk] [hɪm; ɪm]
You **need** **not** **always** **seek** **him**
你 需要 不是 总是 寻找 他

你不必总是寻求他。

[fɔːr; fər]['hiːz]['ɔːf(ə)n] ['siːkɪŋ] [juː; jʊ] .
For **he's** **often** **seeking** **you** **.**
为了 他是 经常 寻求 你 .

因为他常常在寻找你。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['welkəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər]
He **has** **a** **welcome** **for** **the** **stranger**
他 有 一个 欢迎 为了 这 陌生人

他热情欢迎陌生人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wɔːrmər] [hɑːrt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
But **a** **warmer** **heart** **for** **you** **.**
但 一个 更温暖 心 为了 你 .

但我对你更温暖。

[hiː; hi][ɪz]['ræðər] [skers] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ]
He **is** **rather** **scarce** **on** **talking**
他 是 相当 稀少 在 说

他不太爱说话。

[bʌt; bət][æt; ət] ['lɪsnɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] .
But **at** **listening** **he** **is** **good** **.**
但 在 聆听 他 是 好的 .

但他很擅长倾听。

[juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
You **love** **to** **be** **around** **him**
你 爱 到 是 大约 他

你喜欢和他待在一起。

[bʌt; bət] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtuːd] .
But **respect** **his** **solicitude** **.**
但 尊重 他的 关怀 .

但要尊重他的关心。

[hiː; hi][ɪz] ['tæktfl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪlɪŋz] ,
He **is** **tactful** **of** **your** **failings** **,**
他 是 委婉 的 你的 缺点 ,

他很委婉地指出了你的缺点。

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪm] ;
Well **acquainted** **with** **your** **whim** **;**
出色地 熟人 和 你的 一时兴起 ;

深谙你的喜好;

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] , [waɪd][wɜːrld]
And **there's** **nothing** **in** **this** **wide** **,** **wide** **world**
和 有 没有什么 在 这 宽的 , 宽的 世界

在这广阔无垠的世界里，什么也没有。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . { - }
You **would** **not** **do** **for** **him** **.** **{** **83** **}**
你 会 不是 做 为了 他 . { - }

你不会为他做的。{83}

[drɔː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər]
Draw **Closer** **to** **the** **Fire**
画 更近 到 这 火

靠近火堆

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['sʌmər] [swiːts] [hæv; həv]['feɪdɪd] ,
HE **summer** **sweets** **have** **faded** **,**
他 夏天 糖果 有 褪色 ,

夏日甜点已经消散，

[ðə; ði] [hedʒ] , [ðə; ði][vaɪn] , [ænd; ənd]['braɪər] ,
The **hedge** **,** **the** **vine** **,** **and** **briar** **,**
这 对冲 , 这 藤 , 和 荆棘 ,

树篱、藤蔓和荆棘

[kʌm] , [pʊt][jʊr; jər][hænd][ɪn][maɪn] , [maɪ] [frend] ,
Come **,** **put** **your** **hand** **in** **mine** **,** **my** **friend** **,**
来 , 放 你的 手 在 矿 , 我的 朋友 ,

来，朋友，把你的手放在我的手上。

[drɔː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
Draw **closer** **to** **the** **fire** **.**
画 更近 到 这 火 .

靠近火源。

[frʌm; frəm] ['fʊtstuːl] [let][juː 'es] [vjuː] [ðə; ði] [haɪts]
From **footstools** **let** **us** **view** **the** **heights**
从 脚凳 让 我们 看法 这 高度

从脚凳上，我们可以眺望高处。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [greɪt] [maɪndz][ə'spaɪər] ;
To **which** **great** **minds** **aspire** **;**
到 哪个 伟大的 思想 渴望 ;

这是伟大思想家所向往的境界;

[hɪəz] ['raɪli] , [kiːts] [ænd; ənd] ['emərsn] ,
Here's Riley , Keats and Emerson ,
这里是 莱利 , 济慈 和 爱默生 ,

这是莱利、济慈和爱默生。

[drɔː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
Draw closer to the fire .
画 更近 到 这 火 .

靠近火源。

[ə; eɪ] [breɪv] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ˌʌn'noʊn] [bɑːdz]
A brave refrain from unknown bards
一个 勇敢的 避免 从 未知 吟游诗人

来自无名吟游诗人的勇敢吟唱

[ænd; ənd]['baɪrənz] [breɪv] ['sætaɪər] ,
And Byron's brave satire ,
和 拜伦的 勇敢的 讽刺 ,

拜伦勇敢的讽刺作品，

[fræŋk] ['stæntənz] [terz] [ænd; ənd] ['tendərnəs] ,
Frank Stanton's tears and tenderness ,
坦率 斯坦顿的 眼泪 和 压痛 ,

弗兰克·斯坦顿的眼泪和温柔

[drɔː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
Draw closer to the fire .
画 更近 到 这 火 .

靠近火源。

[ðoʊ] - [koʊld][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [fɪrs] [ðə; ði][blæst] ,
Tho ' cold the winds and fierce the blast ,
虽然 - 寒冷的 这 风 和 凶猛的 这 爆炸 ,

纵然寒风凛冽，狂风肆虐，

[ænd; ənd] ['θwɔːrtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] ,
And thwarted our heart's desire ,
和 受挫 我们的 心脏的 欲望 ,

并挫败了我们内心深处的愿望，

[wiːv] ['rɑːbərt] [frɔːst] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [hɑːrθ] ,
We've Robert Frost to cheer the hearth ,
我们已经 罗伯特 霜 到 欢呼 这 炉 ,

我们有罗伯特·弗罗斯特的诗歌来温暖人心，

[drɔː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
Draw closer to the fire .
画 更近 到 这 火 .

靠近火源。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] , [maɪ] ['stedfæst] [frend] ;
Give me your hand , my steadfast friend ;
给 我 你的 手 , 我的 坚定不移 朋友 ;

把你的手给我，我忠实的朋友；

[ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [frendz] [rɪ'kwaɪər]
The words that friends require
这 字 那 朋友们 要求

朋友们需要的话语

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [jɪr] ,
Stay with me thru the dying year ,
停留 和 我 通过 这 垂死 年 ,

请陪伴我度过这最后的一年，

[drɔ:] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] . { - }
Draw closer to the fire . { 84 }
画 更近 到 这 火 . { - }

靠近火堆。{84}

[wʌt] [lʌv] [ɪz]
What Love Is
什么 爱 是

什么是爱

[el]
L
L

L

[oʊv] [ɪz][ə; eɪ]['mægnətɪzəm]
OVE is a magnetism
爱 是 一个 磁性

OVE是一种磁性

[ðæt] [i'neiblz] [tu:] ['pi:p(ə)l]
That enables two people
那 启用 二 人们

这使得两个人能够

[tu:; tə] [si:] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz]
To see one another as
到 看 一 其他 作为

彼此视作

[noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] ,
No one else can see them ,
不 一 别的 能 看 他们 ,

其他人看不到它们。

[ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['elɪmənt]
A compelling unresisting element
一个 引人注目的 毫无抵抗力 元素

一个引人入胜、无法抗拒的因素

['drɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [ɑ:rmz] .
Drawing them into each other's arms .
绘画 他们 进入 每个 其他的 武器 .

将他们拥入彼此的怀抱。

[lʌv] [ɪz][æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
Love is an unselfish devotion ,
爱 是 一个 无私 虔诚 ,

爱是一种无私的奉献，

['gɪvɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔ:rd] ,
Giving service without reward ,
给予 服务 没有 报酬 ,

无偿服务

['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ,
Sacrifice without compensation ,
牺牲 没有 赔偿 ,

无偿牺牲

['sʌfərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [əˌli:vi'eɪʃn] .
Suffering without alleviation .
痛苦 没有 缓解 .

痛苦难耐，无法缓解。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] , [ə; eɪ] [fɔːrs] ,

It	is	a	power	,	a	force	,
它	是	一个	力量	,	一个	力量	,

它是一种力量，一种能量。

[ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][laɪf] ,

The	fundamental	principle	of	life	,
这	基本的	原则	的	生活	,

生命的基本原则，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]

Without	which	,	the	mere	act	of	living
没有	哪个	,	这	仅仅	行为	的	活的

没有它，仅仅是活着这件事本身就失去了意义。

[bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [fɑːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːkəri] .

Becomes	a	farce	and	a	mockery	.
变成	一个	闹剧	和	一个	嘲讽	.

变成了一场闹剧和嘲弄。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈevri]

Love	is	the	foundation	of	every
爱	是	这	基础	的	每一个

爱是一切的基础

[ʌnˈselfɪʃ] [ækt] , [ɪn] [ðɪs] [greɪ] [oʊld][wɜːrld] .

Unselfish	act	,	in	this	grey	old	world	.
无私	行为	,	在	这	灰色的	老的	世界	.

在这个灰暗的世界里，这是无私的行为。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈroʊzi][ˈæmbər] [ˈhɑːrθˌstoʊn]

It	is	the	rosy	amber	hearthstone
它	是	这	红润	琥珀色	炉石传说

它是玫瑰琥珀色的炉石

[ʌv; əv] [ˈɜːrθs] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈpærədaɪs] , [ænd; ənd]

Of	earth's	flaming	paradise	,	and
的	地球的	炽盛	天堂	,	和

地球燃烧的天堂，以及

[ə; eɪ] [ˈstepɪŋ] [stoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [wɜːrld] [kɔːld] [ˈhev(ə)n] .

A	stepping	stone	to	a	better	world	called	heaven	.
一个	步进	石头	到	一个	更好的	世界	称为	天堂	.

通往天堂的垫脚石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神